

AMATEUR

SINGING CONTEST

WITH John Santos

www.ascjs.com



FIFTH ANNUAL

2011

FINALS



OMNITM
TELEVISION



Applauds Rising Stars

www.omnitv.ca



Retrospective · Retrospectiva

As we came to a close last year, one of the hopes I had was that this year we would be able to present a truly multicultural contest. Well, I am really pleased at the progress we've made. This year we had contestants with roots in more different ethnic communities than ever. We watched our audience tentatively, wondering if our faith in the concept that music is the international language was simply naïveté but our faith was reaffirmed as we repeatedly witnessed cheers from the crowd being presented to worthy performances regardless of the languages they were sung in. In spite of all this, most of the Finalists will be singing in English, clearly a reflection of the fact we live in south western Ontario.

This year we also had more contestants than ever before so the format of the qualifying rounds was adjusted to accommodate them all. It meant that contestants didn't compete quite as often but when they came out to watch the qualifying rounds that they weren't scheduled in, they got the chance to observe the contest from a different point of view. Hopefully, they were able to see that sometimes it's not necessarily the best voice that wins the audience over. The "best singer" is the one who, strictly speaking, elicits the strongest emotional response from the audience. A singing contest is not just about the sound you make but about how that sound moves others.

Since the very beginning, this contest seems to have had a life all its own, growing and morphing into something bigger and better each season. There were many positive developments this year particularly in terms of the people lending a hand to this contest. To celebrate the first 5 years of this contest, the following pages will show you a little about how we started and catch you up to

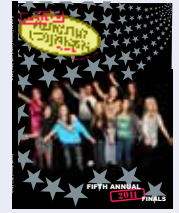


speed with where we're at now. We hope you enjoy the 5 seasons in review.

John Santos
Musical Director &
Founder of the contest

Com o encerramento das actividades do ano passado, uma das esperanças com que eu fiquei, foi podermos apresentar uma competição verdadeiramente multicultural. Bem! eu estou realmente satisfeito com o progresso que nós fizemos. Este ano tivemos concorrentes com raízes nas mais diversas comunidades. Nós observamos com atenção a reacção da nossa audiência, que tentava compreender se a nossa fé no conceito de que a música é uma língua internacional seria simplesmente negligência da nossa parte, mas a nossa fé foi reafirmada quando testemunhamos repetidamente elogios da multidão, quando assistia às dignas interpretações que eram apresentadas, não obstante as línguas em que foram cantadas. Apesar de tudo isto, a maioria dos finalistas vão cantar em Inglês, claramente, um reflexo do facto de vivermos no Sudoeste do Ontário. Este ano nós tivemos mais concorrentes do que nunca, por isso o formato dos ciclos de qualificação tiveram de ser ajustados para assim poderem acomodar todos os concorrentes. Tudo isto significa que os participantes não competiram tão frequentemente mas quando vinham assistir aos ciclos de qualificação em que não estavam programados para actuar, tiveram a possibilidade de observar a competição por um ponto de vista diferente. Deste modo, tiveram a oportunidade de ver que por vezes não é necessariamente a melhor voz que conquista a audiência. Para ser mais preciso, o "melhor cantor" é aquele que consegue eliciar a resposta emocional mais forte da audiência. Uma competição de canto não é apenas o som que se faz mas sim como esse som é perceptível à audiência.

Desde o início que este concurso me pareceu ter uma vida muito pessoal, crescendo e transformando-se em algo cada vez maior e melhor em cada época. Este ano houve acontecimentos muito positivos em termos de ajuda, foram muitas as pessoas que deram uma mão a este concurso. Para comemorar os primeiros 5 anos deste concurso, vamos mostrar nas páginas seguintes, um pouco como foi quando começamos e o nosso progresso até agora. Esperamos que tenham gostado da revisão das 5 épocas.



- 3..... Editorial
- 6..... Acknowledgements
- 13..... Objective
- 15..... Prizes
- 17..... Benefits
- 19..... The Competition
- 20..... Qualifying Rounds
- 48..... Judges
- 51..... Hernani Raposo
- 57..... Joe Ress
- 61..... Zack Warner
- 62..... Andrea Lewis
- 67..... Michael Hanson
- 69..... Mike Bullard
- 70..... Brain Melo
- 74..... Finalist bios
- 86..... Who are John & Lisa
- 92..... Duo Santos
25th Anniversary
- 96..... History of Contest
- 117..... iStars
- 119..... Finalists - In Studio
- 127..... One Immigrants Story
- 137..... Finals 09/10
- 152..... Where are they now
- 154..... Heather Russell
- 172..... Thank you

Masthead · Ficha Técnica

Editor · Director
John Santos

Advertising · Publicidade
John Santos

Design & Printing · Gráfica e Impressão
CanKopy Document Solutions

Distribution · Distribuição
in Canada no Canadá
John Santos 416-453-5646

in the U.S. nos E.U.A.
Ildelberto (Medina Construction) 401-323-8252

Additional distribution through SATA Express
Distribuição adicional através da SATA Express

Translations to Portuguese
Traduções para Portugues por
Helio Meneses

Ferro

BAR • • • CAFE

The Ferro Experience

Ferro is Toronto's hippest destination for Italian cuisine. Our menu includes antipasta, insalate, zuppa, pasta, secondi, risotto, pizza, panini, dolci, fine coffees and select wines.

The artistic décor provides a unique choice of dining areas, each offering a style of its own, whether you seek a romantic corner or a family size table. Come experience Ferro.



www.ferrobarcafe.ca

769 St. Clair Avenue West, Toronto 416.654.9119

*THIS EDITION OF THE MAGAZINE IS DEDICATED
TO THE MEMORY OF MY FATHER*



*MANUEL JOAQUIM SANTOS
OCTOBER 27, 1932 - FEBRUARY 23, 2011*

Official Acknowledgements



CONSULADO GERAL DE PORTUGAL EM TORONTO

Mensagem do Cônsul-Geral de Portugal em Toronto

Júlio Vilela

"Concurso de Cantores Amadores"

É com a maior satisfação que felicito os organizadores da quinta edição do "Concurso de Cantores Amadores", desejando os maiores sucessos aos participantes nesta iniciativa que está a ganhar raízes no seio da Comunidade Lusófona.

A música, como todas as formas de arte, é um veículo fundamental de transmissão da cultura portuguesa, aproximando gerações e culturas diferentes, pelo que registro com agrado a realização deste concurso musical.

A comunidade portuguesa das províncias do Ontário e Manitoba devido ao seu dinamismo, a todos os níveis, merece todo o meu apoio e consideração e eventos como este afirmam, cada vez mais, o prestígio da mesma no seio da sociedade canadiana.

Gostaria de aproveitar este momento para me dirigir aos mais jovens apelando a que participem mais activamente na vida comunitária, nunca esquecendo as nossas raízes no aprofundamento de laços culturais entre a comunidade portuguesa e a sociedade canadiana.

Felicito todos os participantes, a quem se deve o sucesso deste concurso e, antecipadamente, os meus parabéns aos vencedores das diferentes categorias. Com esforço e dedicação os sonhos podem tornar-se uma realidade a curto prazo, pelo que os aconselho a nunca desistir.

Toronto, 18 de Fevereiro de 2011

O Cônsul-Geral

(Júlio Vilela)

438 University Avenue, Suite 1400, Box 41 - Toronto, ON, M5G 2K8 - Canadá
Tel: 416 217 - 0966 / Fax: 416 217 - 0973

E-mail: mail@toronto.dgaccp.pt - Blog: <http://cgptoronto.blogspot.com>
C. Virtual: <http://www.consuladovirtual.pt> - <http://twitter.com/cgptoronto>
Web: <http://www.secomunidades.pt/web/toronto>

Dufferin-Peel Catholic District School Board
40 Midland Boulevard West, Mississauga, Ontario L4R 3C3 • Tel: (905) 896-1221 • Fax: (905) 896-1209 • www.dpsb.org



February 24, 2011

Mr. John Santos
Founder and Musical Director
5th Annual Singing Contest

Dear John:

On behalf of the Dufferin-Peel Catholic District School Board, please accept my sincere best wishes for another successful year of competition.

It has been said that music is the soul of language. I agree, and would add that music and the arts are rich and beautiful traditions of our heritage.

Congratulations for your efforts in keeping these traditions alive through this annual event.

To all the contestants, good luck in the competition and on the pursuit of your dreams.

Sincerely,

Peter Ferreira
Trustee, Mississauga Wards 6 & 11

Agência Artística Santos

Criadores/Organizadores do



Como é visto no

"Vamos Ao Bailinho" da



Reconhecidos pelo Govt. do Ontario

- Estúdio de Gravação
- Aparelhagens de Som e Luzes

Artistas para todos os tipos de eventos,
Conjuntos e artistas amadores, profissionais e internacionais.
Contactos em todo o mundo.

Actuações também com o artista Zack Werner

John 416-453-5646

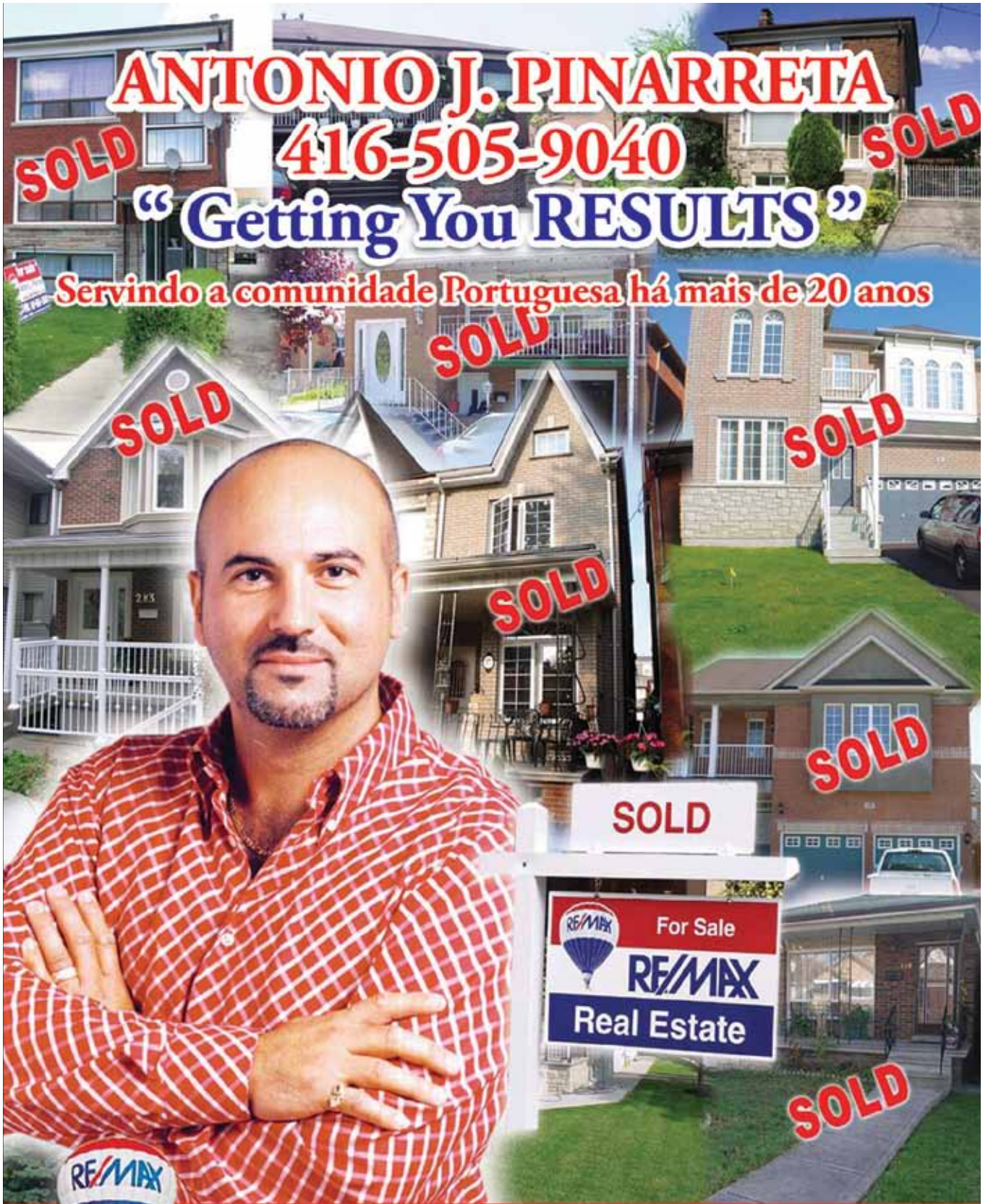
e-mail: artistas@rogers.com

ANTONIO J. PINARRETA

416-505-9040

"Getting You RESULTS"

Servindo a comunidade Portuguesa há mais de 20 anos



Direct Line: 416-505-9040 | www.PINASOLD.com
 RE/MAX 2000 Realty Inc., Brokerage




Province of Ontario

Pedro Alegre

OFFICIAL STUDIO SPONSOR – ALEGRE E RECORDING STUDIO




Province of Ontario

Zack Werner

JUDGE & ADVISOR

As a Member of the Parliament of Ontario, it is with sincere appreciation and congratulations that I recognize and commend you for your support of community events.

Your contribution to the "5th Annual Amateur Singing Contest with John Santos" is an indispensable component to its success and your willingness to help is invaluable.




Province of Ontario

Hernani Raposo

JUDGE & OFFICIAL STUDIO SPONSOR – MIDI – TECH STUDIOS




Province of Ontario

Helio Meneses

OFFICIAL VIDEOGRAPHER & TRANSLATOR

As a Member of the Parliament of Ontario, it is with sincere appreciation and congratulations that I recognize and commend you for your support of community events.

Your contribution to the "5th Annual Amateur Singing Contest with John Santos" is an indispensable component to its success and your willingness to help is invaluable.




Province of Ontario

Onofre Duque

OFFICIAL PHOTOGRAPHER

As a Member of the Parliament of Ontario, it is with sincere appreciation and congratulations that I recognize and commend you for your support of community events.

Your contribution to the "5th Annual Amateur Singing Contest with John Santos" is an indispensable component to its success and your willingness to help is invaluable.




Province of Ontario

Noemia Gomes

JOURNALIST

As a Member of the Parliament of Ontario, it is with sincere appreciation and congratulations that I recognize and commend you for your support of community events.

The "5th Annual Amateur Singing Contest with John Santos" is a family oriented musical program which allows artists and would-be artists the chance to polish their vocal and performance talent with the confidence and health for

I wish you all the best in your future endeavors and good health for many years to come.

T. Kuprecht

Tom Kuprecht, M.P.P.




Province of Ontario

Rita Francis

WEAVER

As a Member of the Parliament of Ontario, it is with sincere appreciation and congratulations that I recognize and commend you for your support of community events.

Your contribution to the "5th Annual Amateur Singing Contest with John Santos" is an indispensable component to its success and your willingness to help is invaluable.

I wish you all the best in your future endeavors and good health for many years to come.

T. Kuprecht

Tom Kuprecht, M.P.P.




Province of Ontario

Grace Goncalves of Precious Flowers & Things

GOLD SPONSOR

As a Member of the Parliament of Ontario, it is with sincere appreciation and congratulations that I recognize and commend you for your support of community events.

The "5th Annual Amateur Singing Contest with John Santos" is a family oriented musical program which allows artists and would-be artists the chance to polish their vocal and performance talent in a professional atmosphere, gaining technical skill and the confidence to be the best they can be.

As a Sponsor, your outstanding support has been invaluable to the contest's development and an undeniable component to their success and consequently, the success of its many contestants.

I wish you the best in your future endeavors.

T. Kuprecht

Tom Kuprecht, M.P.P.




Province of Ontario

iSTARS Artist Development & Musical Performing Arts Centre

DIAMOND SPONSOR

As a Member of the Parliament of Ontario, it is with sincere appreciation and congratulations that I recognize and commend you for your support of community events.

The "5th Annual Amateur Singing Contest with John Santos" is a family oriented musical program which allows artists and would-be artists the chance to polish their vocal and performance talent in a professional atmosphere, gaining technical skill and the confidence to be the best they can be.

Your support has been invaluable to the contest's development and an undeniable component to their success and consequently, the success of its many contestants.

I wish you all the best in your future endeavors and good health for many years to come.

T. Kuprecht

Tom Kuprecht, M.P.P.




Province of Ontario

IPUNA Local 183

OFFICIAL SPONSOR – DIAMOND/VENUE

As a Member of the Parliament of Ontario, it is with sincere appreciation and congratulations that I recognize and commend you for your support of community events.

The "5th Annual Amateur Singing Contest with John Santos" is a family oriented musical program which allows artists and would-be artists the chance to polish their vocal and performance talent in a professional atmosphere, gaining technical skill and the confidence to be the best they can be.

As a Sponsor, your outstanding support has been invaluable to the contest's development and an undeniable component to their success and consequently, the success of its many contestants.

I wish you the best in your future endeavors.

T. Kuprecht

Tom Kuprecht, M.P.P.

From Blueprint To Opening Day, We Have All Your Needs Covered.

Design, Project Management & Construction

Smallwares

Equipment Supply

Countertops

***Stainless Steel
Fabrication***

***Millwork/
Store Fixtures***

***Logistics &
Installation***

Service & Preventative Maintenance

TRIMEN

Thousands Of Ideas. One Source.

T: 416.744.3313 Trimen.com



Ward 18, Davenport
City Hall, 100 Queen Street West
2nd Floor, Suite C42
Toronto, ON M5H 2N2

Councillor Ana Bailão

Tel: 416-392-7012
Fax: 416-392-7957
councillor_bailao@toronto.ca



Tuesday, February 22, 2011

RE: Recognizing the beneficial contributions of ASCJS among our youth

Dear organizers of the 5th Annual Amateur Singing Contest,

As City Councillor for Ward 18, I recognize the vital importance of investing in our young people and recognizing their potential.

It is therefore my sincere pleasure to congratulate the organizers of the Annual Amateur Singing Contest. This contest, now celebrating its 5th year, is an invaluable promotion of the remarkable talent contained within our youth.

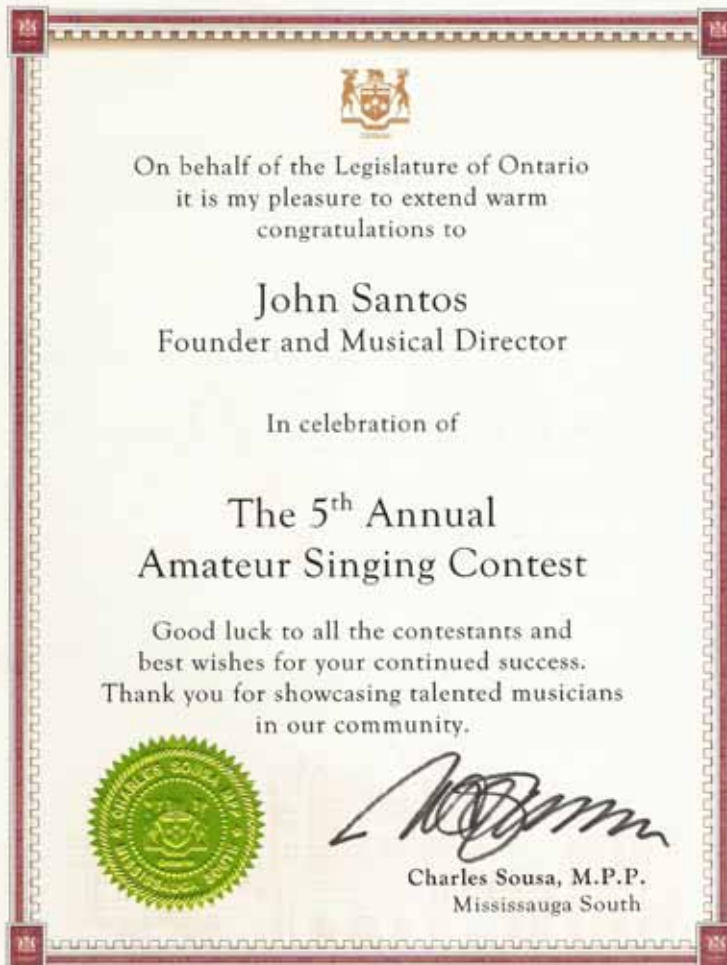
Emphasizing the important values of courage, self-confidence, imagination and goal-setting, this contest provides a unique opportunity for our young people to learn about themselves and their community.

Thank you again for all your efforts in coordinating this event and for demonstrating once again how one of the best ways to invest in our future is to invest in our youth.

Best wishes for this year's event, and if there is anything I can do to assist you, please do not hesitate to contact me.

Sincerely,

Ana Bailão
City Councillor
Ward 18, Davenport





JACK LAYTON, MP DÉPUTÉ
TORONTO - DANFORTH
LEADER, NEW DEMOCRATIC PARTY
CHEF, NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE

To John Santos:

On behalf of the New Democratic Party of Canada, I'm thrilled to extend to you our sincere congratulations on the occasion of your Annual Amateur Singing Contest with John Santos!

This exciting musical event allows participants young and old to gain exposure to the public and the media, thereby allowing them to further their pursuit of a musical career and share their gifts with a wider audience.

This is a fantastic event for the community! Your commitment to developing musical talent in Toronto, and in Canada, is truly remarkable.

Keep up the excellent work and all the best with this year's event!

Sincerely,

Jack Layton, MP Toronto-Danforth
Leader, Canada's New Democrats

OTTAWA
House of Commons
Ottawa, Ontario K1A 0S6
Ottawa, ON K1A 0S6
Tel. No. (613) 992-7222
Toll-Free: 1-877-828-8222

TORONTO
221 Beadwell Avenue, Suite 100
Toronto, Ontario M4M 2S2
Tel. No. (416) 433-8814
Toll-Free: 1-877-433-8814
TTY: (416) 433-8888



Múltiplo vencedor do
"Top Choice Award"
Melhor corretor de seguros

Seguros

- Seguros de Vida
- Seguros de Hipoteca
- Seguros Invalidez
- Doenças Graves
- Cuidados a Longo Prazo
- Planos de Saúde e Dentários
- Visitantes e Viagens
- Empregados (Grupo)



Investimentos

- RRSPs / RIFs / LIFs / TFSA's
- RESP's (Educação)
- Empréstimos (Leverage)
- Planos de Poupança
- Fundos Segregados
- Planeamento Financeiro
- Planeamento de Legados
- Planeamento de Reforma



Classificado entre o primeiro
1% dos consultores financeiros
a nível mundial

Advocis
Member

Victor Ferreira, EPC, RFC

*Ao serviço da região Sul
do Ontário desde 1994*

- * Corretor de Seguros
- * Corretor de Investimentos
- * Conselheiro Financeiro

*Serviço conveniente em
sua casa ou escritório*

O insucesso não é planeado... é falta de planeamento!

www.lifehealthandwealth.ca

Ferreira Insurance & Investment Concepts Inc.

...insuring & investing in your tomorrow, today!

(416) 709-2716





Santander Totta

The Representative offices of
Bank Santander Totta
congratulate all participants in the
Amateur Singing Contest

Toronto Representative Office
1110 Dundas St. W.
Toronto, Ontario M6J 1X2
Telephone: 416 538-7111
Toll free: 1 800 563-3585

Montreal Representative Office
4245 Boulevard Saint-Laurent
Montreal, Quebec H2W 1Z4
Telephone: 514 281-0702
Toll free: 1 800 606-4666

Objectives · Objectivos

OBJECTIVES OF THIS CONTEST

OBJECTIVOS DESTE CONCURSO

The main objective of this contest was always to act as a aid in helping people determine whether they have a future in music and with the older contestants, for them to see if they've still got it... or if they ever really had it!?

We insist on an environment of respect and we have rules against negative or disruptive behaviour. This has led to the contest being a place where parents are happy to bring their children or to allow the older kids to attend without their constant supervision.

We provide a healthy extracurricular activity and take particular pride in being the kind of activity that adolescents enjoy taking part in, thus keeping them away from potentially negative influences.

Truth be told, we would also love to take part in discovering someone really special (see page 154). With connections that have been made worldwide throughout many years in the music business, we have the capability to properly promote new talents and to guide them in the right direction.

O objectivo principal deste concurso foi sempre ser uma forma de ajudar as pessoas a determinarem se tinham futuro na música e, no caso dos concorrentes de mais idade, se ainda tinham sido talento... ou se alguma vez o tiveram?

Exigimos um ambiente de respeito e temos regras estabelecidas contra comportamento negativo e perturbador. Devido a esta filosofia fizemos com que o concurso fosse um lugar onde os pais se sentissem felizes por trazer os filhos ou que permitisse aos jovens participar sem a constante vigilância dos adultos.

O concurso oferece uma saudável actividade extra-curricular e temos orgulho em organizar uma actividade em que os adolescentes possam participar, contribuindo assim para que se possam afastar de influências potenciais negativas.

Na verdade, gostaríamos de descobrir alguém realmente especial! (Ver página 154). Com contactos feitos mundialmente, através de muitos anos de carreira musical, temos a capacidade de promover devidamente novos talentos e conduzi-los no caminho certo.



- Casamentos
- Musica para Dançar
- Espectaculos de Variedades
- Aparelhagens de Som e Luzes
- Fados
- Magia

Duo Santos cantam em várias línguas.
Actuações também com o artista Zack Werner



Contactos Tel: (905) 274-8878

Fax: (905) 274-8788 • Cel: (416) 453-5646

e-mail: duosantos@rogers.com • www.duosantos.com

IMPORT **TÁVORA** EXPORT

SEA PRODUCTS CO. LTD.



1625 St. Clair Ave.
 Toronto, ON. M6N 1H7
 Tel. (416) 656-1592
 Fax (416) 656-1541

15 Janet Ave.
 Toronto, ON. M6H 1R5
 Tel. (416) 537-9687

José Távora - Presidente
 Carlos Távora - Vice-President



Agora com
 nova localidade:

1030 Dundas St. E.
 Mississauga
 Tel. (905) 949-1592

O mais novo e moderno supermercado da comunidade

The Prizes - Os Prémios

In each category - Juvenile and Adult · *Em cada categoria - Juvenil e Adulto*

1st/º

- Professional CD recording (10 songs):
 - Juvenile at Alegre Bros. Recording Studios
 - Adult at Midi-Tech Studios
- Scholarship to iSTARS
 - Juvenile - valued at \$3000
 - Adult - valued at \$15,000
- Flowers from Precious Flowers N Things

- *Gravação profissional de CD (10 temas):*
 - Juvenis nos Estúdios Alegre Bros. Recording Studios*
 - Adultos nos Estúdios Midi-Tech Studios*
- *Bolsa de Estudo iSTARS*
 - Juvenis - no valor de \$3000*
 - Adultos - no valor de \$15,000*
- *Flores de Precious Flowers N Things*

2nd/º

Trip to Portugal from SATA Express
Flowers from Precious Flowers N Things

Viagem a Portugal cortesia da SATA Express
Flores de Precious Flowers N Things

3rd/º - 5th/º

Gift certificate for Lisboa à Noite Restaurant

Talão de prémio para o restaurante Lisboa à Noite

All 10 Finalists also receive

- the recording of 1 song each for a compilation CD
- a scroll of recognition from Tony Ruprecht, MPP
- a plaque of recognition from the ASCJS
- a valuable gift from Ivo Cutlery & Sumaq Knives

Todos os 10 finalistas também recebem

- *gravação de uma canção, cada concorrente, para o CD de compilação*
- *certificado de reconhecimento do MPP Tony Ruprecht*
- *placa de reconhecimento de ASCJS*
- *prenda valiosa de Ivo Cutlery & Sumaq Knives*

Monte Carlo Inns



- Complimentary Breakfast
- Bright & Spacious Rooms
- Luxurious Whirlpool Theme Suites
- Mediterranean Restaurants With Lounge
 - Free Wireless & Wired Highspeed internet
- Customer Loyalty Program
- Close to Major Highways & Local Attractions

7 Convenient Locations in the Toronto Area & Now Barrie

Barrie Suites Now Open
(Hwy 400 & Dunlop Street)

Central Reservations
1-800-363-6400

www.montecarloinns.com

Your Home Away From Home



COURENSE

BAKERY & PASTRY



*Come in and taste
a wide variety of fresh:*

coffees & teas
delicious assortment
of pastries and breads
daily hot table & sandwiches



We do custom:

wedding cakes
birthday cakes
special occasion cakes
novelty cakes



1014 Bloor St. W.
Toronto, ON M6H 1M2

416.536.1522
F. 416.536.2405



COURENSE
BAKERY & PASTRY

Open 7 days a week · Free internet · Table & Take Out Service

The Benefits · Os Benefícios

- Exposure to a live audience through public performances in a wellfrequentated establishment
- Media exposure, increasing contact with a wider audience through Newspapers and Television
- Exposure to the buying-public and the agents responsible for hiring talent for performances
- Possible invitations to perform in shows within and outside the country
- Access to a support network, with training and useful tips aimed at perfecting voice and showmanship techniques
- Significant prizes for the highest qualifying contestants
- Contact with companies and individuals in the professional singing world like Zack Werner, for example.
- Special discounts for participants in related products and services
- Gain invaluable stage experience
- Free access to professional vocal training
- Introduction to a family-friendly community of people with similar interests
- International exposure through satellite television, our website (www.ascjs.com) and others, as well as this magazine which is distributed in Canada, the U.S. and various parts of Portugal and by SATA Express
- For the finalists, the opportunity to go into a professional recording studio and record a song for the compilation album
- Possibility of being selected to open for Fernando Correia Marques in concert, in Portugal.
- *Exposição a uma assistência ao vivo, em actuações públicas num estabelecimento bem frequentado.*
- *Exposição mediática, aumentando assim o contacto com um público alargado através dos jornais e da televisão.*
- *Exposição ao público consumidor e aos empresários responsáveis pela contratação de talento para espectáculos.*
- *Possibilidade de ser convidado a participar em espectáculos dentro e fora do país.*
- *Acesso a uma rede de apoio, com treinos e conselhos úteis destinados a aperfeiçoar as técnicas de voz e apresentação.*
- *Prémios significativos para os concorrentes melhor classificados.*
- *Contactos com empresas e indivíduos do meio artístico profissional como, por exemplo, Zack Werner*
- *Descontos especiais para os participantes em produtos e serviços afins.*
- *Valiosíssima experiência de palco*
- *Acesso grátis às aulas de canto profissional dadas*
- *Entrada numa comunidade familiar e amiga de pessoas que partilham dos mesmos interesses.*
- *Exposição internacional, tanto através da televisão satélite como do nosso site (www.ascjs.com) entre outros, e ainda da distribuição desta revista no Canadá, EUA e vários lugares de Portugal e a bordo dos aviões da Sata Express.*
- *Para os finalistas, oportunidade de entrar num estúdio de gravação profissional e gravar uma canção para o CD de compilação.*
- *Possibilidade de ser escolhido para abrir concertos de Fernando Correia Marques em Portugal.*

Lisbon by Night
RESTAURANT
FINE PORTUGUESE CUISINE

Ambiente familiar e acolhedor.
Autêntica cozinha portuguesa.
Serviço de banquetes para Casamentos, Baptizados, Comunhões, Aniversários ou outras ocasiões festivas.
Salão próprio.



T: 416-603-6522 • F: 416-916-9255
Email: lisboanoite@yahoo.com
www.lisbonbynightrestaurant.com
802A Dundas St. W., Toronto, ON M6J 1V3


VOICE
PORTUGUESE-CANADIAN NEWSPAPER
voicenews.ca • voice@voicenews.ca • 416 534-3177

Your Community,



Your Stories.
Every Monday


Proud member of the 501 Publishing Group
Canada's Portuguese-language Publishers for over 25 years
1278 Dundas Street West, Toronto - ON - M6J 1X7



"PORTUGUESE SUN" AND "GOAL" NEWSPAPERS
"Proudly serving a Community of over 450,000 people"

Sol Português and Golo News papers congratulate the finalists and all who participated in this edition of the Amateur Singing Contest. We wish those who have made it this far, the best of luck for the Finals.

Sol Português Publishing Inc.
 977 College Street
 Toronto, Ontario M6H 1A6
 Tel.: 416 538-1788
 Fax: 416 538-7953
 E-mail: sol@solnet.com
 Internet: www.solnet.com



PORTUGAL AUTO GARAGE

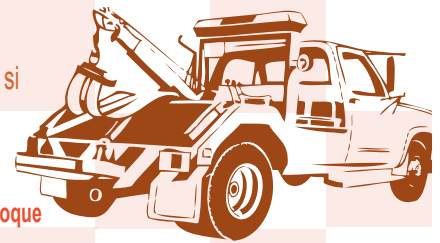
John Vidal

Tel: 416.603.1554



650 Dundas St. W., Toronto, ON M5T 1H9
 (Perto da Bathurst)

A durabilidade do seu
 automóvel depende de si
 Mantenha-o em boas
 condições mecânicas



Servico De Reboque

Mecânica e reparação em todas as marcas
 de carros nacionais e estrangeiros

Planos de garantia em travões, direcções,
 suspensões e painéis de escape



Bakery & Café

Instalações amplas e modernas
 com sala onde pode fazer a sua refeição e tomar
 o seu café com os amigos



- ∞ Grande selecção de pastelaria fina
- ∞ Refeições prontas a levar para casa
 - ∞ Pão fresco todos os dias
 - ∞ Produtos de mercearia

Tel: 905.896.1040
www.lazarbakery.com

325 Central Parkway West- Unit #12 Mississauga, Ontario



Quarter Chicken. Full flavour.

At Swiss Chalet, our slow-roasted Rotisserie Chicken and unique dipping sauce make for a delicious meal like no other. Enjoy the great taste you crave today!

SWISS CHALET
 ROTISSERIE & GRILL

Albert Melo | 362 Yonge St., Toronto 416-597-0101
 Franchisee | 2155 Leanne Blvd., Mississauga 905-822-2040
 830 Niagara St., Welland Swiss / Harvey's 905-735-4040
 400 Simcoe St., Tillsonburg Swiss / Harvey's 519-688-4857
 Swiss Chalet CNE food building



It's a beautiful thing!



The Competition · A Competição

Outline of the Competition Perfil da Competição

Online registration for this season began in the summer. Auditions started at Casa das Beiras in September.

With close to 60 successful auditions, the contestants were divided into 3 groups, based mostly on date of registration. We stayed at Casa das Beiras for the 1st Qualifying round before moving on to Sport Club Angrense for November and Casa do Benfica for December. In December, the final group of contestants competed along with those who had achieved the next highest scores from October and November. By the end of January's round at Casa dos Açores and February's round back at Benfica, everyone remaining in the contest had had at least two attempts to qualify.

The contestants are split between two age groups, Juveniles and Adults. Juvenile consists of children up to the age of 15. Contestants age 16 and up are placed in the Adult category. At each qualifying round, 2 Juveniles and 2 Adults were chosen to move on to the semi-finals. At the 5th and final qualifying round, John couldn't resist sending an extra 2 adults on to the semifinals.

The semi-finals were held once again at Casa da Madeira, the 1st on Saturday, Mar. 5 and the 2nd on Friday, Mar. 11. From the 22 semifinalists, ten (5 Juveniles and 5 Adults) were then chosen to go to the Grand Finale to be held on April 16 at LIUNA Local 183.

Check out www.ascjs.com to see the winners. Alternatively, follow the media coverage in the Portuguese Sun and Voice newspapers, on radio stations CHIN and CIRV, in many other Portuguese language magazines and newspapers in & around Toronto as well as on Ontario's OMNI 1 Television, particularly OMNI News - Portuguese Edition. OMNI program Canada Contacto will also be doing a special.



Lisa Santos, Paulo Pereira & Miguel Domingos prepared to hear some auditions.

As inscrições "online" para esta época começaram no Verão. As audições começaram na Casa das Beiras em Setembro. Com cerca de 60 audições bem-sucedidas, os concorrentes

foram divididos em 3 grupos, baseados na maior parte na data de inscrição. Nós permanecemos na Casa das Beiras durante o primeiro ciclo de qualificação, em Novembro seguimos para o Sport Clube Angrense e em Dezembro foi a vez da Casa do Benfica. Em Dezembro, o grupo final de concorrentes competiu juntamente com aqueles que tinham conseguido os melhores resultados em Outubro e Novembro.

O ciclo de apuramento do fim de Janeiro teve lugar na Casa dos Açores e o de Fevereiro voltou para a Casa Do Benfica. Todos os concorrentes que permaneceram na competição tiveram pelo menos duas tentativas de qualificação.

Os concorrentes foram separados entre dois grupos consoante as idades:- Juvenis e Adultos. Os Juvenis consistem de crianças até aos 15 anos de idade. Os concorrentes maiores de 16 anos pertencem à categoria dos Adultos. Em cada fase de qualificação, 2 juvenis e 2 adultos são escolhidos para passarem às semifinais. Na quinta e última fase de classificação, o John não pôde resistir e seleccionou dois adultos extras para as semifinais. As semifinais tiveram lugar novamente na Casa da Madeira, a primeira no sábado, dia 5 de Março e a segunda na sexta-feira, dia 11 de Março. Dos 22 semifinalistas, dez (5 Juvenis e 5 Adultos) foram então escolhidos para passarem à Grande Final a ser realizada no dia 16 de Abril na sede da LIUNA Local 183

Entre no site www.ascjs.com para verificar os vencedores. Têm outra alternativa siga a cobertura destes eventos na imprensa, nos jornais O Sol Português e a Voice (VOZ), nas estações de rádio CHIN e CIRV, e em muitas outras revistas e jornais de língua Portuguesa em Toronto e arredores assim como na televisão "Ontário OMNI 1, particularmente na OMNI Notícias - Edição em Português. O programa Canadá Contacto da OMNI vai também produzir um programa especial.

Qualifying Rounds

1st Qualifying Round / *Primeiro Apuramento* • October 27/10 • 19 Contestants



Casa das Beiras
Community Centre



John with vocal coach Miguel Domingos, addressing the crowd before the competition begins.



The Contestants, L-R: Top row - Alyssa Paonessa, Caroline Covindon, Marissa Rodrigues, Coleen Mujikwa, Suzanne Medeiros, (Miguel Domingos), Jerry Vause, Marco Antonio Pinarreta, Kelly Moniz, Melanie Costa. Middle row - Amanda Mota, Melanie Frade, Celina Melo, Brandon Almeida. Bottom row - Carina Daponte, Erin Lavery, Brian Vasconcelos, Soraya Martins, Tania Barbosa



Judges for the evening were, L-R: Armando Janeiro, Hernani Raposo, Emily Melo, Zack Werner, José Carvalho and Henrique Cipriano



Zack drew names for witnesses to observe the counting of the votes. The witnesses receive dinners from Swiss Chalet at Keele & St. Clair, thanks to Joe Amorim.



The ballots were counted by Lisa Santos and Adrienne Marcucci with the witnesses lending a helping hand.

1st Qualifying Round / Primeiro Apuramento



In the Juvenile category, the first contestants to qualify for the semi-finals were Carina Daponte & Melanie Frade.

In the Adult category, the first contestants to qualify for the semi-finals were Suzanne Medeiros & Erin Lavery



LEÃO D'OURO
RESTAURANTE BAR

COZINHA TÍPICA PORTUGUESA
ESPLANADA
ABERTO 7 DIAS
SERVIÇO TAKE OUT

920-A Dundas Street East
Mississauga, ON L4Y 4B7
905-566-LEAO (5326)
www.leaodouro.com

MIDNIGHT ILLUSION DISC JOCKEY

Music for all occasions
Weddings, Baptisms,
Birthdays, Anniversaries,
Dances, etc., etc.

Música para todas as ocasiões
Casamentos, Baptizados,
Aniversários, Bailes,
etc., etc.

CONTACT: JOE (416) 658-3159 CELL: (416) 414-8148
Joedj22@sympatico.ca



BPA Financial Group
is pleased to Sponsor the
Amateur Singing Contest with John Santos

www.bpagroup.com



JOE'S GARDEN
CENTRE & GRAPES



**1921 Davenport Rd.
Toronto, ON M6N 1C3**

Tel: 416 656 7250 ext2

Fax: 416 656 3786 • Cell: 416 989 6091

Qualifying Rounds

2nd Qualifying Round / Segundo Apuramento • November 24/10 • 19 Contestants



Sport Club
Angense



The Contestants, L-R: Back row - Katherine Oliveira, Chantal Carneiro, David Blosdale, Nicole Figueiredo, Melissa de Cunha, Jessica Wiebe. Middle row - Kristen da Silva, Carolina da Silva, Monica da Silva, Daniela Tero, Diana Araujo, Olivia Amenta, Priscilla Silva. Front row - Cristina Rego, Diana Richie, James Tavares, George Antoney, Stephanie Wojtowicz, Raisa Fregonesi



Beto captures the evening for for OMNI Television



The audience enjoyed a performance by Adrienne Marcucci, one of this year's vocal coaches



The Judges, L-R: José Morgado, Henrique Cipriano, Nancy Costa, Zack Werner, José Carvalho & Hernâni Raposo

2nd Qualifying Round / Segundo Apuramento



The "Team" - Lisa Santos, photographer Onofre Duque, last year's winner Veronica Domingues who helped count votes, vocal coach Miguel Domingos, journalist Noemia Gomes, coach Adrienne Marcucci, helping hand Rita Francis, John Santos plus James & Kyla



The next contestants to move on:
Adults - Diana Richie & Chantal Carneiro
Juveniles - George Antoney & Olivia Amenta

Too Busy To Get To The Bank?

**I'll Bring The Bank To You!
Call Me Today!**

- Service anytime, anywhere
- Customized home financing solutions
- Competitive rates

Zelia Couveia

Mobile Mortgage Specialist

Cell: 416-835-0103
Pager: 1-866-767-5446
Fax: 416-516-1924

TD Canada Trust



Yorkdale Toyota & Scion

3080 Dufferin St., Toronto, ON, M6A 2S6

John Da Silva

T: 416-780-2345

F: 416-241-3086

ATTENTION!

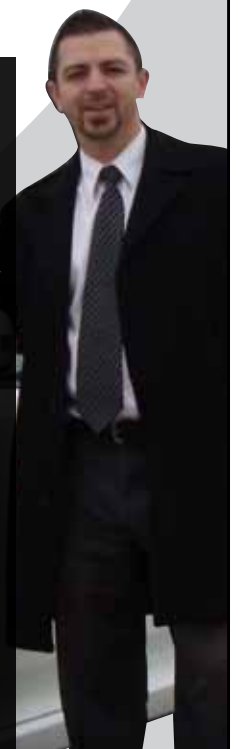
Portuguese Community,
John Da Silva is now back at
Yorkdale Toyota and has signed a
7 year contract with the company

I have been selling cars for 14 years and
have lots of experience. I am fair and
honest, and I have also done lots for the
Portuguese Community with my family

Yorkdale Toyota, Putting the fun and
excitement back into buying a car

**If you need a car, I have
a deal for you!!!**

Yorkdale Toyota, Putting the fun and
excitement back into buying a car



ALEGRE BROS. RECORDING STUDIO

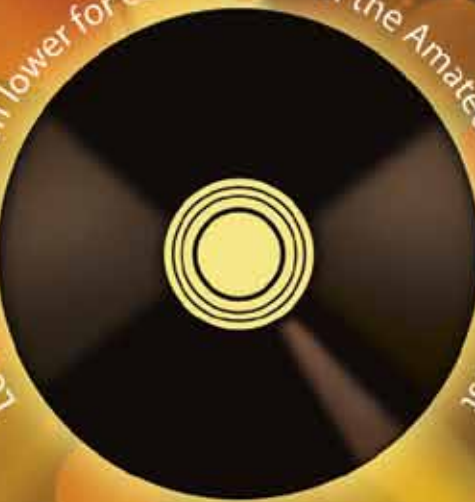


Contact:
Pedro Alegre
Producer and Recording Engineer
T.519.621.3337 or C.519.242.9128

Spacious Hi-tech Recording Studios
Musical Arrangements
and compositions



Low rates and even lower for contestants of the Amateur Singing Contest



Jingles

Recording of live Bands on Location

We have all the instruments you need





SWISS CHALET.

ROTISSERIE & GRILL

267 Weber St. North - Waterloo
(519) 884-9410

Joe Paiva é o novo proprietário do

SWISS CHALET.
ROTISSERIE & GRILL

1151 Victoria Street - Kitchener
(519) 741-1768

O gerente José Paiva e seus empregados
convidam-no a saborear o menu das duas casas onde se encontra
bom ambiente para festas familiares e outras celebrações.

Qualifying Rounds

3rd Qualifying Round / Terceiro Apuramento • December 15/10 • 19 Contestants



Casa do Benfica



The Contestants, L-R: Back - Norma Marin. Middle row - Nicole Cutting, Diana Araujo, Amanda Mota, Melissa de Cunha, Kristin Pinarreta, Soraya Martins, Paolo Frasca, Michelle Morgado, Claudio Abreu. Front row - Marissa Rodrigues, Paul Burns, Monica Labuschagne, Jasmine Walters, Kelly Moniz, Julia Debowska, Ashley Hawkins, Tania Barbosa & Sandra Roca



Vocal coach Miguel Domingos joining the judges, from L-R: Hernani Raposo, Zack Werner, Stephanie Tavares, José Carvalho and Henrique Cipriano



Fantastic sandwiches made by fantastic folks at Casa do Benfica



Zack & Hernani had a good-natured and enlightening debate about the music biz.

3rd Qualifying Round / Terceiro Apuramento



Lisa Santos & Grace Duque tally the votes under the watchful eyes of the evening's witnesses



Adults Paolo Frasca & Diana Araujo and Juveniles Soraya Martins & Julia Debowska

And moving on to the Semifinals are...

UCC GROUP INC.
Toronto · Vancouver · Orlando
www.uccgroup.com

Making Your
Dreamscape
A Concrete Reality



Atlantis Resort & Casino,
Bahamas



Air Canada Centre,
Toronto, Ontario



MGM Studios Icon,
Walt Disney World, Orlando



Estrela do Mar
Restaurant

Reservas: **416.533.7272**
Fax: 647.436.1479

928 College Street Toronto, ON M6H 1A4
www.estreladomar.ca



Autêntica cozinha portuguesa




C H U R R A S Q U E I R A

Estrela do Mar

NOW OPEN
Take out • Eat In
Catering



Visit us and enjoy
AUTHENTIC PORTUGUESE CUISINE

Everyday Specials
We do special orders
Open 11:30am-7:30pm
4040 Steeles Ave. #17
Vaughan, On. L4L 4Y5
Tel: 905-605-8888
Fax: 905-605-8889



UNICER FOODS LTD.
CANADA

Wholesale Food Products
All kinds of Frozen Fish, Seafood & Groceries

T: 416-766 9535 | F. 416 766 9534
370 Alliance Ave. Toronto, ON M6N 2H8

OPEN TO THE PUBLIC
COME INTO YOUR FISH WAREHOUSE

Toll Free 1 866 663 0225
www.unicerfoods.com
www.newportfish.ca
416-537-1278

The advertisement features a collage of various food products. At the top, the UNICER FOODS LTD. logo is prominently displayed, featuring a crest with a crown and the word "CANADA" below it. The main text describes the company's focus on wholesale food products, specifically frozen fish, seafood, and groceries. Contact information, including a toll-free number and website URLs, is provided. A sign on the building advertises that the store is open to the public and encourages customers to visit their fish warehouse. The collage includes images of various food items such as bottles of oil (including olive and vegetable oils), cans of beans and soups, jars of preserves, and a wide variety of fresh and frozen seafood, including salmon, fish fillets, and shellfish.

Qualifying Rounds

4TH Qualifying Round / *Quarto Apuramento* • January 26/11 • 16 Contestants



Casa dos Açores



Videographers Helio Meneses and OMNI's Beto Luqueci



Onofre & Gracinda Duque



The contestants L-R: Back, Stephanie Wojtowicz, Amanda Mota, Melanie da Costa, Kelly Moniz, Jasmine Walters. Middle, Kristin da Silva, Marco Antonio Pinarreta, Carolina da Silva, Monica da Silva, Tania Barbosa, Nicole Cutting. Front, Marissa Rodrigues, Raisa Fregonesi, Jessica Wiebe, Brian Vasconcelos and Priscilla Silva



The judges from L-R: Joe Morqado, José Carvalho, Zack Werner, Stephanie Tavares and Paulo Pereira

4TH Qualifying Round /Quarto Apuramento



Vocal coach Adrienne Marcucci(L) with the selected witnesses and vote-counters Lisa Santos(centre) & Rose Raposo(R)

Qualifying in the Juvenile category: Tania Barbosa & Kristin da Silva and qualifying in the Adult category: Marissa Rodrigues & Stephanie Wojtowicz



UR ■ *Get Recognized!*

Specialized in Recognition Awards, Trophies, Corporate Gifts & Promotional Advertising Products for all Events.



UNIVERSAL RECOGNITION INC.

5484 Tomken Rd. Unit #5 Mississauga, ON. L4W 2Z6

Tel: 905.896.3306

www.unirec.ca



**QUALITY
SERVICE
SELECTION**



CUTLERY INTERNATIONAL INC. 100 YEARS OF PORTUGUESE CRAFTMANSHIP

325 Weston Road, Unit A2, Toronto, ON M6N 4Z9 - info@ivocutlery.com

Tel: 416-767-9697

www.ivocutlery.com



Sumaq
WHOLESALEERS
Serving The Food Industry

**GRAND
OPENING**

SUMAQ - Sales Office
325 Weston Road, Unit A2
Toronto, ON
Tel: 416-760-7864
sales@sumaq.ca
www.sumaq.ca

**NEW
SHOWROOM
&
PRODUCTS**

Made in Portugal

Qualifying Rounds

5TH Qualifying Round / Quinto Apuramento • February 23/11 • 15 Contestants



Casa do Benfica

The Contestants (L-R) Back - Priscilla Silva, Melanie da Costa, James Tavares, David Blodsole, Monica Labuschagne. Middle - Daniela Tero, Amanda Mota, Marco Antonio Pinarreta, Kristen Pinarreta, Sandra Roca. Front - Brian Vasconcelos, Kelly Moniz, Nicole Cutting, Raisa Fregonesi, Carolina da Silva



Is that Zack dancing the Portuguese Folklore?! No but he and John performed a few tunes during the counting of the votes.

The Judges:

Hernâni Raposo, Zack Werner, Stephanie Tavares, Avelino Teixeira, Joe Morgado & José Carvalho



5TH Qualifying Round / Quinto Apuramento



The task of counting votes was handled by Lisa Santos and her mother, Norah Arthurs while daughter Kyla and witnesses observe.



Moving on in the Juvenile category - Carolina da Silva & Marco Antonio Pinarreta.



And in the Adult category - **Surprise!**

Four contestants moved on! Raisa Fregonesi, Amanda Mota, Nicole Cutting and Kelly Moniz

**LUZES • SOM • ALUGUER e VENDAS
MONTAGEM DE PALCO • "PYROTECHNICS"
PARA TODAS AS OCASIÕES**

Serviço Profissional de
Disc Jockey

**5
STAR
PRODUCTIONS
SOUND & LIGHTING**

Steve Ferreira
Tel: (416) 654-4368
Cell: (416) 788-2505

**1540 Davenport Rd.,
Toronto, ON M6H 2J1**

M & M

Mini Quick Disposal Ltd.

24/7 TO SERVE YOU BETTER



CALL MANUEL MARTINS
(416) 717-7710
miniquickdisposal@msn.com

CALDENSE BAKERY



O paladar das boas tradições

O Rei dos gostosos
pastéis de nata...



SEDE E FÁBRICA
Royce Dupont Plaza
337 Symington Ave.
Toronto, ON M6P 3X1
Tel.: 416 535-9993
Fax: 416 535-9531

www.caldensebakery.ca

1209 Dundas Street West,
Toronto
Tel: 416-534-3847

28 Front Street . East
Strathroy
Tel: 519-245-3368

802 Dundas Street West,
Toronto
Tel: 416-703-3433

2406 Eglinton Ave. West Westside
Mall - Toronto
Tel: 416-657-1999

5425 Creditview View Road
Unit 14 - Mississauga
Tel: 905-814-0049

2625-A Weston Rd., Unit 12
Crossroads Plaza - Toronto
Tel: 416-245-3847

3497 Dundas Street West
Toronto
Tel: 416-761-9499

1030 Dundas St. E., Unit 2
Mississauga
Tel: 905-814-0049

10 Greensborough Village Circle
Markham
Tel: 905 209-8400

ZITA'S

Churrasqueira

BBQ & Grill



Take-Out & Catering

5425 Creditview Rd., Unit 13
Mississauga, On L5V 2P3

South East Corner of Creditview & Bristol

905-814-5977



Qualifying Rounds

1st Semi-final/1^o Semi-final • March 5/11 • 22 Contestants



Casa das Beiras Community Centre

The Contestants. Back - Amanda Mota, Diana Richie, Suzanne Medeiros, Kelly Moniz, Nicole Cutting, George Antony, Carina Daponte, Stephanie Wojtowicz, Paolo Frasca. Middle - Marco Antonio Pinarreta, Melanie Frade, Kristen da Silva, Julia Debowska, Carolina da Silva. Front - Diana Araujo, Raisa Fregonesi, Erin Lavery, Chantal Carneiro, Soraya Martins, Tania Barbosa, Olivia Amenta & Marissa Rodrigues



Lisa Santos adjusted the sound for the packed house.



The Judges:
Joe Ress,
Hernâni Raposo,
Michelle Madeira,
Stephanie Tavares,
Paulo Pereira and
Zack Werner

1st Semi-final/ 1^o Semi-final



Zack & John rockin' out on the break.



Joe Ress aka Joe Passion, doing a little Jerry Lee Lewis



Last year's 1st place winner Veronica Domingues performing for the crowd.



Adriane Marcucci, one of this year's vocal coaches and last year's winners, helped Lisa tabulate the votes and then she also sang a couple of tunes.



The first contestants to move on to the Final are
 Juveniles:
 Melanie Frade & Julia Debowska
 and Adults:
 Chantal Carneiro, Diana Richie & Stephanie Wojtowicz.

NATIONAL STUCCO

PLASTERING & RESTORATION LTD.

500 North Cliff Toronto, ON



Antonio
416.707.4883

Rui
416.520.8300

**Are you ready to move up to Healthy Hair Smoothing?
ZERRAN INTERNATIONAL is proud to introduce**

RealLisse™

The world's first 100% Vegan Semi-Permanent Hair Smoothing System

**For more information
about classes in Ontario contact:**

**Zerran Canada / Fernandas Beauty
Spa Supplies**

**1225 Aerowood Drive,
Mississauga, ON L4W 1B9**

**Ditch the mask, forget the special venting
and eliminate the chemical worries!**

**RealLisse delivers 2-4 months of smooth,
glossy, frizz-free hair for your clients
without compromise!**

- NO Formaldehyde**
- NO Aldehydes**
- NO Methylene Glycol**
- NO Formalin**
- NO Kidding**

We love you and would never harm you

905-625-8460 - 1-800-862-1447
www.zerranCanada.com
www.fernandas.com



1263 Wilson Avenue, Suite 307, Box 105
Toronto, ON M3M 3G2

T: 416.247.9841 F: 416.249.9636 E: info@local.ca

Bricklayers, Masons
Independent Union of Canada,
Local 1 is a proud supporter of
the Amateur Singing
Contest with John Santos.

John Meiorin - Secretary/Treasurer | Janusz Rzepiel - President
Fernando Da Cunha - Vice President | Francesca Mercuri - Recording Secretary
Nicola Pascale - Executive Board Member



3635 Cawthra Road, Mississauga ON, L5A 2Y4

Tel: 905-279-3206



OS AMIGOS

RESTAURANT & CAFE INC.

BILLIARDS

- Proprietors Maria & Joaquim Henriques •
- Patio •
- All Portuguese Soccer Games •

335 Silverthorn Ave., Toronto, Ont. M6N 3K5

TEL.: (416) 658-0864

NETO

DISPOSAL SERVICES

Danny NETO
Service Manager

Tel: (416)991-6882

Fax: (416)244-5875

3-1750 The Queensway
Suite # 1296
Toronto, ON M9C 5H5



• EXCAVATION • DEMOLITION • SCRAP PICKUP

Qualifying Rounds

2nd Semi-final / 2^o Semi-final • March 11/11 • 17 Contestants



Casa das Beiras
Community Centre



Soraya Martins must have had a call from Mother Nature when the group photo was taken.



So nice to have "old pros" Tony & Melanie Camara join us for the vote-count!



The Contestants: Top - Carolina da Silva, Marco Antonio Pinarreta, Kelly Moniz, Diana Araujo, Amanda Mota, Kristen da Silva, Carina Daponte, Paolo Frasca, George Antony. Bottom - Marissa Rodrigues, Nicole Cutting, Suzanne Medeiros, Raisa Fregonesi, Tania Barbosa, Erin Lavery & Olivia Amenta.



The Judges: Zack Werner, Hernâni Raposo, Paulo Marques, Stephanie Tavares, Laura Thomas, Sarah Pacheco



John & Zack performed on the break as did Sarah Pacheco



2nd Semi-final / 2^o Semi-final



Melanie Frade



Chantal Carneiro



Diana Richie



Stephanie Wojtowicz

The finalists from the 1st Semi, including Julia Debowska, performed the songs they recorded at iSTARS for the compilation CD



The next group of finalists:

Juveniles
Olivia Amenta,
George Antony &
Carina Daponte

Adults
Diana Araujo &
Marissa Rodrigues



The Finalists
Olivia Amenta,
George Antony,
Julia Debowska,
Marissa Rodrigues,
Carina Daponte,
Diana Richie,
Diana Araujo,
Chantal Carneiro,
Melanie Frade &
Stephanie Wojtowicz

Marbles of Portugal



Lasting style... for every day

Celebrating 24 years of success!

INTERIORS • EXTERIORS • STYLING
 416.534.5155
www.marblesofportugal.com
 11 Dublin Street Toronto, ON M6H 1J4

SELLING or BUYING REAL ESTATE?

RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL **Let Experience and Ambition Work For You**

EXPERIENCE

When it comes to the Real Estate Industry nothing is more important than Experience. I will handle your needs in a professional and knowledgeable manner to meet today's market demands.

SERVICE

Dedicated to providing personalized service taking the time to work with you discussing every aspect of the buying and selling process.

EFFECTIVE RESULTS

The bottom line is satisfaction.

Complete Satisfaction is my Guarantee to you!



Century 21
Parkland Ltd.
 BROKERAGE
 Bus: 416-690-2121

Tony Galletta, Broker

Cell: 416-458-6868

www.tonygalletta.com • agalletta@trebnet.com

2179 Danforth Avenue, Toronto, Ontario M4C 1K4
 8787 Woodbine Ave. #229, Markham, Ontario L3R 0P4

PURE
KITCHENS LTD

*We make your dreams
come to reality*



www.purekitchens.ca

217 Queens Plates Drive
Unit B
M9W 6Z7
Toronto, ON Canada

Paulo Sarmento
C:416.803.7581
P:416.679.0192
F:416.679.0195
paulosarmento@purekitchens.ca

**PINEWOOD
CONSTRUCTION
RENOVATIONS**

**General Construction
Renovations
Basements
Plumbing
Electrical
Carpentry
Ceramics
Kitchens
Additions
and so much more!**



**FREE
ESTIMATES**

**JOHN GOULART
416 725 9251
JGOULART@ROGERS.COM**

Judges · Juri

The deciding elements

Os elementos decisivos

We are so grateful for all the help our colleagues have been able to give us throughout the season. Their experience is invaluable to us and without their help, this would be just a popularity contest. Many thanks to each of them for sharing their time, talent and friendship with us. Hope to see you next time!

Estamos muito gratos pela ajuda que os nossos colegas nos deram ao longo do concurso. A sua experiência é de um valor incomparável para nós e sem a sua ajuda, este concurso seria apenas um evento de popularidade. Agradecemos a cada um deles por terem dado o seu tempo, talento e amizade. Esperamos ver-vos na próxima temporada.

Joe comes from a family of musicians and began performing at a very early age. He plays just about any instrument you can think of. He has recorded 2 successful solo albums and in the late seventies, Joe & John Santos toured North America together. He currently lives in the Azores.



José Carvalho

Joe vem duma família de músicos e começou a actuar desde tenra idade. Consegue tocar quase todos os instrumentos que possamos imaginar. Gravou dois álbuns, solo, com êxito. Nos finais dos anos setenta, Joe e John Santos ingressaram numa tournée pela América do Norte. Presentemente reside nos Açores.

Henrique is a singer who has been performing for more than 20 years both as a solo artist and with his band Black Tulip. He has released 2 albums and has performed in many countries around the world.



Henrique Cipriano

Henrique é cantor há mais de 20 anos, como artista a solo e como líder da banda "Tulipa Negra". Já lançou dois álbuns e tem actuado em muitos países.

Armando comes from a family of musicians and has been performing in various bands since he was a teenager. One of those bands, "Portugues Suave", recorded 2 successful albums. He currently performs with the folk group "Duas Patrias" as well as the band "Jovem Imperio" and is pleased to say that both his sons are musicians as well.



Armando Janeiro

Armando é descendente duma família de músicos. Desde jovem tem incorporado varias bandas, sendo uma delas o "Português Suave". Presentemente integra o grupo musical "Duas Patrias" assim como a banda "Jovem Império". Também gravou dois álbuns de sucesso. A família continua e tem imenso prazer em dizer que os seus dois filhos também são músicos.

Paulo has been performing since he was 13, playing drums and keyboards. He is a graduate of Trebas Music Institute where he studied music production. He has produced many artists including his own band Chaves D'Ouro, who will be releasing their CD soon. In 2008, he was selected as one of the 10 finalists in the LusaVox singing competition, performing worldwide on RTPi.



Paulo Marques

Paulo Marques, tem vindo a actuar desde os 13 anos de idade, tocando baterias e teclados. É graduado do Trebas Music Institute, onde estudou produção musical. Tem produzido música para muitos artistas incluindo a sua banda os Chaves D'Ouro, que muito em breve vao lançar o seu CD. Em 2008 foi um dos 10 finalistas seleccionados na LusaVox, concurso da canção, cantando na RTPi para todo o Mundo.

Emily has been performing for the last 20 years. She studied voice at the Royal Conservatory of Music as well as piano and dance. She has recorded 2 solo albums and has performed throughout Canada & the U.S.



Emily Melo

Emily tem dedicado os últimos 18 anos a actuações. Estudou canto no Conservatório Real de Música, assim como piano e dança. Já gravou dois álbuns a solo e tem actuado no Canadá e EUA.

Joe studied guitar at the Royal Conservatory of Music and is the bass player and band leader for “Os Panteras”, with whom he has performed around the world. He also works for Dismusica and Henda Recording Co. and is an event organiser and promoter.



Joe Morgado

Joe estudou guitarra no Conservatório Real de música, toca guitarra baixo e é líder do agrupamento “Os Panteras” com o qual já actuou em várias partes do mundo. Também trabalha para as agências discográficas Dismusica e Henda Recording Co., para além de ser organizador e promotor de eventos.

Is an international recording artist who has been singing since she was a child, winning several European song festivals. Recently, she has focused on performing a repertoire of standards backed by orchestras in places such as Denmark, Portugal and, closer to home, in Mississauga, where she headlined at the Living Arts Centre.



Sarah Pacheco

Sarah é uma artista internacional que tem vindo a cantar desde criança, vencendo vários concursos Europeus. Ultimamente tem-se dedicado a um repertório internacional e tem sido acompanhada por orquestras sinfónicas em sítios como Dinamarca, Portugal e Canada.

Paulo is a vocalist and songwriter. He began performing as the leader of the band Viriato and released his first solo album in 2004. Also in 2004, he was 1 of 10 finalists in the CBC’s “Great Canadian Music Contest”. In 2008, he represented Canada’s Portuguese community at RTP’s Lusavox Festival. He is currently working on his first album in Portuguese.



Paulo Pereira

Paulo é vocalista e compositor. Começou a actuar como líder da banda Viriato e lançou o primeiro trabalho a solo em 2004. Nesse mesmo ano, foi um dos dez finalistas no concurso da CBC “Great Canadian Music Contest”. Em 2008, representou a comunidade portuguesa do Canadá no festival Lusavox da RTP. Actualmente, está a trabalhar no primeiro álbum em português.

Stephanie has been singing professionally for about 7 years and is graduate of the Humber College Music Program. She has released 1 album and has performed across Canada and the Carribean.



Stephanie Tavares

Paulo é vocalista e compositor. Começou a actuar como líder da banda Viriato e lançou o primeiro trabalho a solo em 2004. Nesse mesmo ano, foi um dos dez finalistas no concurso da CBC “Great Canadian Music Contest”. Em 2008, representou a comunidade portuguesa do Canadá no festival Lusavox da RTP. Actualmente, está a trabalhar no primeiro álbum em português.

Avelino is a recording artist who also began singing at a very young age, making quite a name for himself in his native Azores. After emigrating to Canada, he played a very important role in establishing the artistic community among Toronto’s Portuguese population.



Avelino Teixeira

Avelino é um artista com vários discos já gravados, tendo começado a cantar desde muito novo na sua terra de origem os Acores, onde obteve grande sucesso. Uma vez emigrado para o Canadá, desempenhou um papel não menos importante ao estabelecer a comunidade artística entre a população Portuguesa em Toronto.



U.S.R.L.
universal structural restoration ltd.

UNIVERSAL STRUCTURAL RESTORATION LTD.

featured projects



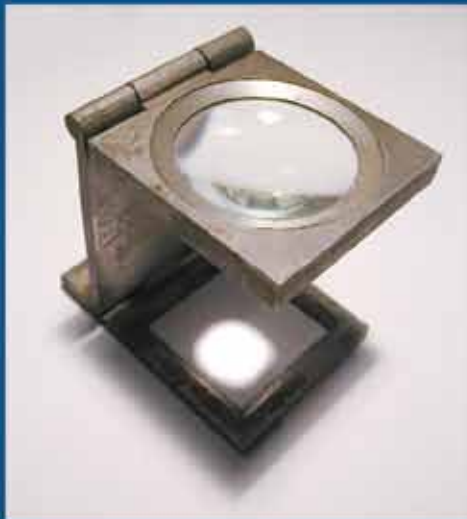
UMA COMPANHIA PORTUGUESA DE SUCESSO



President Elio Leal

Cel. 416 768-4444

email: elio@usrl.ca



Visite nosso site:
www.usrl.ca



Elio Leal



Onófrio Callipo

Tel.: 905 669-0105

Fax: 905 669-0311

435 Bowes Road, Unit 1 Concord ON - L4K 1J5 - Canada

Judges · Juri

Hernani Raposo

Hernani Raposo was born in Lagoa, São Miguel, Azores, where, from a very young age, he could be found chasing after bands, attracted by the sounds they emanated. In 1968, he came with his parents to Canada where he had access, for the first time in his life, to an accordion, his very first instrument.

His constant passion for music led him to take every opportunity he was presented with to learn how to play more instruments, such as the accordion, bass, guitar, ukulele, keyboard and drums.

In 1972, he founded the band “Águias”.

In 1988, Hernani signed a deal with Warner Brothers where he began recording with local portuguese artist Mariano Rego. He later wrote and recorded “Bate e chora”, Águias’ first record. He then moved on to writing and recording for many Canadian studios, namely Boulevard Records and Power Records.

He was also invited to write and produce for Discos Musart, in Mexico, where he earned three platinum records. As a composer, Hernani won the first place in the Migrant Song Festival (Festival da Canção Migrante) with the song “Mulher raiz” and went to Portugal to represent Canada in the Song festival of Marante.

The highest moment of his career was achieved in 1993 when he was chosen to represent Canada as a conductor for the song “Suelta mi mano gitana” in the

International Festival of OTI, in Valenzia, Spain. Since 1988, he has also been the main producer for the song festivals organized by CIRV 88.9 FM, in Toronto. Hernani has played alongside big Portuguese and Brazilian names such as Dino Meira, Marco Paulo, Clemente, Carmen Silva, Nilton César, José Malhoa, Nelson Ned and many others.

He currently owns Midi-Tech Studios in Mississauga, where he writes, produces and records many independent artists from different communities: Portuguese-Canadian, Hispanic, Portuguese-American, Portuguese, Brazilian and Portuguese-Australian artists. He is also working for other studios such as Paulinas, Polydor, Goldstar Records USA, Vidisco, Ovação, Dismusica Ltd, Lusosom, Universal.

Recently, Hernani has produced records for Carmen Silva, Nilton César and Clemente. Throughout his career, Hernani has recorded more than 200 records and has produced more than one thousand songs. Fifteen years ago, he began developing an interest in Portugal’s national song “Fado” and spent many years in António Amaro’s guitar trio. He now has his own guitar trio and has been dedicating much of his time to Fado and its roots.

Hernani Raposo’s musical talent particularly as a composer and producer, continues to be highly sought after by many local, national and international artists. He has presided as a judge at each and every qualifying round this season and once again, he will be the one to produce the album for the Adult winner.



Nasceu em Rosário da Lagoa, São Miguel, Açores, onde desde criança corria atrás das bandas musicais atraído pelos sons que delas emanavam.

Em 1968, imigrou com os pais para o Canadá onde pela primeira vez teve acesso ao seu primeiro instrumento, um acordeão.

Hernâni sempre muito interessado pela música, aproveitou todas as oportunidades para aprender e tocar vários instrumentos tais como: acordeão, baixo, guitarra, cavaquinho, teclados e percussão.

Em 1972 formou o conjunto “Águias”.

Em 1988 começou a gravar com a editora Warner Brothers e com o artista local lusocanadiano, o Sr. Mariano do Rego. Mais tarde compôs e gravou “Bate e chora”, o primeiro trabalho do conjunto Águias.

Desde então, passou a compor e produzir para editoras canadianas como Boulevard Records e Power Records. Foi convidado para produzir também no México para a editora Discos Musart, onde obteve tres discos de platina.

Hernâni ganhou, como compositor, o Festival da Canção Migrante com a canção “Mulher raiz”, e foi representar o Canadá no festival em Marante, Portugal.

O ponto culminante da sua carreira foi de representar o Canadá, como orquestrador da canção “Suelta mi mano gitana” em 1993 no Festival Internacional da OTI em Valência, Espanha.

Desde 1988 tem orquestrado todos os Festivais da Canção da CIRV 88.9 FM, em Toronto.

Tem acompanhado grandes nomes da canção ligeira portuguesa e brasileira como Dino Meira, Marco Paulo, Clemente, Carmen Silva, Nilton César, José Malhoa, Nelson Ned e vários outros.

Presentemente tem o seu próprio estúdio de gravação em Mississauga, o MIDI-TECH STUDIO, onde compõe, produz e grava para vários artistas independentes: luso-canadianos, hispano-canadianos, luso-americanos, portugueses, brasileiros e lusoaustralianos. E também para editoras tais como: PAULINAS, POLYDOR, GOLDSTAR RECORDS U.S.A., VIDISCO, OVAÇÃO, DISMUSICA LTD., LUSOSOM, UNIVERSAL, etc.

Recentemente produziu trabalhos para Carmen Silva, Nilton César e Clemente. Hernani até hoje tem mais de 200 CD’s gravados e mais que mil composições produzidas.

Há quinze anos atrás demonstrou grande interesse pela canção nacional portuguesa “o fado”, onde fez parte do trio de guitarras do Antonio Amaro. Hoje tem o seu proprio Trio de guitarras e vem conjugando o amor pela música e as suas raízes portuguesas.

Hernâni Raposo continua a compor e a produzir todos aqueles artistas locais e internacionais que procuram pelo seu talento. O Hernâni tem feito parte da mesa do júri em todas as etapas de qualificação desta época, e vai mais uma vez produzir o álbum do vencedor na categoria de Adulto.



Ferma UNIBEL

FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.

ESPECIALIZADOS EM PRODUTOS ALIMENTARES, INCLUINDO PEIXE FRESCO, VINDO DE PORTUGAL



Tel.: 416-533-3591/2 Fax.: 416-533-3485

44 Atomic Ave, Etobicoke, ON M8Z 5L1

Email: sales@fermafoods.com

Web: www.fermafoods.com



O Mercado do Peixe

Para peixe fresco de todo o mundo, bacalhau e marisco, visite o nosso armazém!

Sucursal de Retalho aberta ao público

416-769-2010

16 Osler St. (Junto à Dupont & Dundas)



Maria Vieira

Sales Representative / Your Real Estate Specialist

T: 416.769.1616

C: 416.616.2985

maria@mariavieira.com

www.mariavieira.com



Churrasqueira Vila Verde



869 Dundas St. West
Toronto, ON M6J 1V6

Tel: (416) 603-2515

LEITÃO À BAIRRADA • FRANGO NA BRASA • CHANFANA
CABRITO ASSADO • ARROZ DE MARISCO • CALDEIRADA DE PEIXE
E OUTROS ESPECIALIDADES



206 Weston Rd.

Toronto, ON M6N 3P3

Tel: (416) 763-2515

EAT-IN | TAKE OUT

MAPLE MAZDA PRESENTS STICK IT TO WINTER. NO PAYMENTS UNTIL SPRING!



2011 MAZDA 3



Over 120 International Awards.

GT model shown

5.9 l/100 km HWY ‡
6 air bags
Traction Control System (TCS)
Dynamic Stability Control (DSC)
16" alloy wheels

0% up to **60** months
purchase financing†

well equipped from
\$17,690*
includes freight, P.D.E. & fees
offer excludes HST

PLUS \$250 OWNER LOYALTY CASH**

0% up to **48** months
purchase financing†

well equipped from
\$15,390*
includes freight, P.D.E. & fees
offer excludes HST

PLUS \$250 OWNER LOYALTY CASH**

ALL-NEW 2011 MAZDA 2



GS model shown

5.6 L/100 km HWY ‡
Traction Control System (TCS)
Power windows, door locks and mirrors

Over 120 International Awards.



OFFER ENDS SOON!

Maple Mazda.ca



1-866-350-9904

416-777-1556
905-832-1556

110 Auto Vaughan Dr.
Vaughan ON L6A 4A1
www.maplemazda.ca

HOURS
Mon. to Thur
9am-9pm
Fri. & Sat.
9am-6pm

Portugal KITCHEN CABINETS

CUSTOM MADE KITCHENS

**WALL UNITS
CABINETS
VANITIES
DESKS**

Rui Seco



Tel: (416) 588-8176
Cell: (416) 821-4085

1178 Dupont Street
Toronto, On M6H 2A4

Judges · Juri

Aside from helping us throughout the regular season, the following judges will be joining us at this year's Final.

Alem de nos ajudarem durante o decorrer desta época, os seguintes juris juntar-se a nos na final deste ano.

Nancy Costa

She has been a singer/ songwriter for the last 12 years. She is currently recording 2 CDs, one of Fado and one of pop. She has also won the CIRV Song Festival 3 times.



É cantora e compositora há 12 anos. Neste momento, está a gravar dois álbuns, um de fado e outro de música popular. Já venceu três vezes o festival da canção da CIRV.

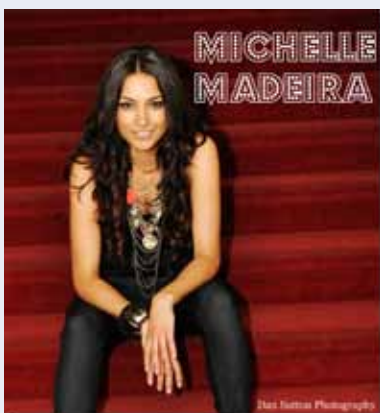
Michelle Madeira

Michelle Madeira is a singer-songwriter from Mississauga, Ontario. She has graced several National and International stages with renowned acts like Regis Philbin, Suzy McNeil, Michael Burgess and several acclaimed Portuguese artists. Some of Michelle's accomplishments include a Top 32 finalist on Canadian Idol, the crowned Mississauga Future Star winner of 2008, an Ontario Peoples Choice "Best Female Artist" nomination, a Mississauga Arts Award Finalist and was the voice of Square One's signature song, "Be the One."

Michelle has had the pleasure of performing the Canadian, American and Portuguese National anthems for various political functions and sport events such as the Toronto Maple Leaf games at The Air Canada Center and the recent honour of being asked to sing "O Canada" and perform for the Canadian Forces at their annual Appreciation Event.

With a buffet of musical taste, Michelle has performed in several languages including, Portuguese, Italian and Chinese. She says, "music is the one international language we all share" and hopes to unite people across the world with her musical endeavours. She has been a guest judge for the Canadian Chinese Idol and is delighted to be part of the Amateur Singing Contest with John Santos.

Currently in the midst of releasing a Portuguese album entitled, "Fronteiras" and recording her debut English album with Juno Award winning musicians, you can find details of her upcoming work and performances by becoming a fan of her Michelle Madeira Facebook music fan page or by visiting her website at www.michellemadeira.com. You can also be connected with Michelle through her new twitter account www.twitter.com/chelliemadeira.



Michelle Madeira é uma cantora-compositora de Mississauga, Ontário. Já pisou vários palcos nacionais e internacionais, os quais partilhou com artistas célebres como Regis Philbin, Suzy McNeil, Michael Burgess além de diversos artistas portugueses bem conhecidos. Alguns dos maiores feitos da Michelle foram a classificação nos Top 32 como finalista no "Canadian Idol", coroada vencedora "Future Star" de 2008 em Mississauga, nomeada "Best Female Artist" no Ontário pelo "Peoples Choice" e Finalista da "Mississauga Arts Award" tendo sido a voz da Square One com a canção de assinatura "Be The One."

A Michelle teve o privilégio de cantar os hinos nacionais, Canadiano, Americano e Português em várias funções políticas e eventos desportivos tais como nos jogos do Toronto Maple Leaf no Centro da Air Canada. Teve, recentemente, a honra de ser convidada para cantar o hino "O Canada" e actuar para as Forças Canadianas no seu evento anual de apreciação, "Appreciation Event."

Munida de uma grande variedade musical, para todos os gostos, a Michelle tem cantado em várias línguas tais como: - Português, Italiano e Chinês. Ela diz que "a música é uma linguagem internacional que nós todos compartilhamos" e espera unir os povos através do mundo com o seu talento musical. Foi convidada para fazer parte do júri do concurso "Canadian Chinese Idol" e está muito satisfeita em fazer parte do "Amateur Singing Contest" do John Santos.

Está prestes a lançar o seu álbum em Português intitulado, "Fronteiras" e encontra-se a gravar o seu primeiro álbum em inglês, com músicos vencedores do "Juno Award". Pode encontrar detalhes dos seus próximos trabalhos e espectáculos, tornando-se apenas sua fã e visitar a página da música - Michelle Madeira Facebook, ou visitando a sua website - www.michellemadeira.com. Pode igualmente informar-se da Michelle através da sua nova página no twitter, www.twitter.com/chelliemadeira.

Reward yourself.

NO ANNUAL FEE

Get the BMO® Luso MasterCard®



Reward yourself with 1 AIR MILES®† reward mile for every \$20 spent or 0.5% CashBack® and pay **no annual fee!**

Peça já o seu BMO Luso MasterCard e celebre a sua herança cultural.

Apply today!

Visit your local BMO Bank of Montreal® branch or **1-800-263-2263**
bmo.com/luso



BMO  **Bank of Montreal**
Making money make sense™

1. Award of AIR MILES reward miles or CashBack rewards is made for purchases charged to your account (less refunds) and is subject to the terms and conditions of your BMO MasterCard Cardholder Agreement. TM/® Trade-marks/registered trade-marks of Bank of Montreal. ® MasterCard is a registered trademark of MasterCard International Incorporated. † Trademarks of AIR MILES International Trading B.V. Used under license by LoyaltyOne, Inc. and Bank of Montreal.

Judges · Juri



Joe Ress

A native of Toronto, Joe Ress aka Joe Passion, has over thirty years experience in the music industry as a musician, vocalist, songwriter, arranger, programmer, producer, tribute artist, animation voice work, and an actor in film, television, theater. He has performed live on rock, theater and concert stages throughout Canada the U.S.A., the Caribbean, Europe and Australia. A member of the American Federation of Musicians, Joe is proficient on keyboards, guitar, harmonica and bass. He has written and recorded for A&M, Casino Records, Smile Records, Arctic Eagle. He has placed songs with major publishers, in video and film, and has performed live on the same bill with; The Who, Procol Harum, The Band, Johnny Winter, Poco, Bonny Raitt, Hot Chocolate, Melanie, Sha Na Na, Devine, and such Canadian bands as The

Spoons, Platinum Blond, Shooter, Studebaker Hawk, David Wilcox, Virginia Storey, songwriters Eddie Shwartz, Ian Thomas, Ben Mink, and producers Bob Ezrin, Terry Brown, Ralph Murphy, Mike Jones, John Stewart, and George Semkiw. Joe's dedication to excellence and his experience with years of live performance have given him a wide variety of influences and expertise in many musical styles. Ress believes

that learning is an ongoing process and has continually developed his skills in songwriting, arranging and production. Joe is also an integral part of the vision and development of iSTARS, where he is among other things, the head of Curriculum and Development.



Joe Ress as Jerry Lee Lewis



... as John Lennon



and as Barry Manilow.

Nascido em Toronto, Joe Ress, com o nome artístico de Joe Passion, conta com mais de 35 anos de experiência na indústria musical. Vencedor de "awards" como músico, vocalista, compositor, programador, produtor e actor em filme, televisão e teatro e como artista de tributo a nível mundial. O Joe tem actuado através do Canadá, Estados Unidos, Caraíbas, Europa e Austrália. O Joe é presentemente o Director de Educação da iSTARS, Centro de Desenvolvimento Artístico e Artes Musicais em Scarborough.

In service of our community since 1967
 "Professionalism with Client Respect"



V. ROSA

DESIGNS LTD.

Victor M.D. Rosa
 B.A.Sc., P. Eng.

1726 St. Clair Ave., West
 Toronto, Ontario M6N 1J1
 Tel 416.588.0001
 Fax 416.588.3728

E-mail: vrosadesigns@rogers.com

CIVIL ENGINEERING



EXQUISITE TRAVEL INC.

416-519-5072

Servindo a comunidade
 com profissionalismo e amizade,
 Preços imbatíveis
 Grandes descontos

- Vendemos viagens para qualquer parte do mundo
- Excursões
- Cruzeiros
- Carros de aluguer
- Viagens de Lua de Mel
- Pacotes de casamento (grupos com 20 ou mais pessoas, a noiva não paga)



420 Oakwood Ave.

Toronto, Ont

Tel: 416-519-5072

Fax: 416-519-2671

E-mail: exquisitetravel@rogers.com

HENRY'S HARDWARE & LOCKSMITHING

Your neighborhood one stop hardware store

Starrett

SAIT

DYNAMIC

Panasonic

Powers
 FASTENERS

QUIKRETE

LOCKSMITHING



Master Lock.

SCHLAGE

ABUS

WILSON-JONES

GUARD

General Contracting
 Fastners & Fittings
 Large selection of keys
 Industrial supplies

1020 Meyerside Dr., #9, Mississauga

Tel: 905-696-7315 • Fax: 905-696-7318

www.henryshardware.ca • contact@henryshardware

CASA NOVA

CATERING, BAKERY & CAFE

Put your trust in our professional service
 for Catering & Decorations

www.CasaNovaCatering.com

Weddings - Office Parties - Luncheons
 Christmas Parties - Conventions - Receptions



Call John or Ilda

Office: (250) 385-8242

Cell: (250) 884-5747

Fax: (250) 385-8246

492 Esquimalt Road
 Victoria, BC V9A 3L1

Best Partner of Your Garden

Mavis Garden Supplies

Since 1990

Dependable Service - Topsoil Specialists

- Topsoil
- Triple Mix
- Pine Bark Mulch
- Manure
- Sod
- Sand & Gravel
- Natural Stone
- Beach Pebbles
- Crushed Red Brick
- Patio Stones
- Interlock

MINI DISPOSAL BINS

PICK-UP & DELIVERY

905-277-2541

FAX: 905-848-3076

3539 Mavis Road (S. of 403)
Mississauga, ON L4C 1T7



www.mavisgardens.ca

Cabral Catering

... para quando Qualidade é uma exigência!

Salas
modernas
à sua
escolha



Oferecemos uma ementa variada, internacional e tipicamente portuguesa, em banquetes de casamento, batizado ou qualquer outra festa social. Confie na experiência do **chefe Paulo Cabral** (afamado chefe da Casa Loma há mais de 25 anos), e pode estar confiante que o seu banquete será um evento memorável.

Whether it's an Anniversary, Birthday, Business Function or another Event, Cabral Catering will provide exceptional services to you and your guests offering a large variety of international and Portuguese food.

*Trust in the experience of **Chef Paul Cabral** (The famous chef of Casa Loma for more than 25 years), and you can be confident that your event will be a memorable one.*

6033 Shawson Dr., unit 14
Mississauga, Ont.

Contact Paulo Cabral (905) **565-0527**

Fax: (905) 565-1092



Amadeus
D I N I N G L O U N G E

PORTUGUESE CUISINE ♪ SEAFOOD SPECIALISTS ♪ CATERING SERVICE

ÚNICO RESTAURANTE PORTUGUÊS NA AUGUSTA AV.

CELESTE GONÇALVES

Manager

182 - 4 Augusta Ave., Toronto, ON M5T 2L6

(416) 591-1245




NGE
NEW GENERATION
EXCAVATION

**Windmill
Construction**

5006 South Service Road, Unit 1A, Burlington, Ont. L7L 5Y7
Tel: 905-637-8787 • Fax: 905-637-8788 • Cell: 416-717-2598-David Rocha • Cell: 416-791-6651-Norberto Paiva

Judges · Juri

Zack Werner

Zack Werner is certainly most well-known for his stint as a judge on Canadian Idol, perhaps even as Canada's version of Simon Cowell but the truth is Zack Werner has been in the music business for a lot longer than most people realize and is more involved in the business than most people would know. It is fair to say that he is one of the most important figures in the Canadian music industry.

Zack was born in Winnipeg to a very musical family and began taking piano lessons around age 5. He began working as a musician in his early teens and continued to do so while he was at the University of Minnesota earning an honours B.A. in English and theatre. He then picked up a law degree at the University of British Columbia where he also played in a few bands and began writing and recording music. It was then off to Toronto where he joined a band which was signed by Capitol Records. Here he experienced working with several different producers and touring the U.S. to open for bands like Alice In Chains and Pearl Jam. Eventually he moved to Los Angeles where the band became the house band in the venue which is now called The Viper Room. After 3 or 4 years of playing and recording, he moved back to Toronto where he was signed by MCA as a solo artist. He recorded a record for them which he says was "terrible" and got back into law, entertainment law. At the same time, he was producing records and discovering talent like The Philosopher Kings and Ron Sexsmith.

He is deeply involved in the entertainment industry on so many different levels... as a lawyer, manager, producer, writer, musician, in artist development, etc. He is co-founder of the company the Venus Corporation which supplies artist management and also has their own record label which is affiliated with EMI.

To sum up Zack Werner's position in the music business... through hard work and paying attention to every aspect of the business that he was exposed to, he has become someone who can get the president of any U.S. major recording label on the phone.

And you thought he was just a know-it-all... guess you were right!



Zack Werner é certamente conhecido pela sua frontalidade como juri no concurso de Ídolos canadianos, quiçá uma versão canadiana de Simon Cowell. No entanto, a verdade é que Zack Werner está envolvido na indústria da música há muito mais tempo do que muitas pessoas sabem. É justo descrevê-lo como uma das figuras mais importantes no cenário musical canadiano.

Zack nasceu em Winnipeg numa família de músicos e começou a estudar piano com apenas 5 anos. Começou a trabalhar como músico no início da adolescência e continuou até acabar o curso superior em inglês e teatro, com honra, na universidade de Minnesota. Daqui prosseguiu os estudos em advocacia na universidade de British Columbia onde fez parte de algumas bandas e começou a escrever e gravar música. Foi nesta altura que vem para Toronto onde se juntou a uma banda que tinha um contrato com a editora Capitol Records. Foi nesta editora que trabalhou com vários produtores e começou a fazer tourné pelos EUA, sendo a banda de abertura de grandes concertos, como foi o caso de Alice in Chains e Pearl Jam. Acabou por se mudar para Los Angeles onde a banda se transformou no conjunto da casa, no clube hoje conhecido como "The Viper Room". Depois de três ou quatro anos a tocar e a gravar, regressou a Toronto onde conseguiu um contrato a solo com a MCA. Gravou um álbum que considerou "terrível" e regressou à advocacia com especialidade em entretenimento. Na mesma altura, começaram a produzir álbuns e descobrir novos talentos, como foi o caso dos The Philosopher Kings e Ron Sexsmith.

Zack está envolvido na indústria do entretenimento a muitos níveis: como advogado, gerente, produtor, compositor, músico e no desenvolvimento de artistas. É o co-fundador da companhia Venus Corporation que oferece serviços de gerência de artistas e editora afiliada com a EMI.

Em resumo, através de trabalho árduo e de prestar atenção a todos os aspectos da indústria aos quais foi exposto, Zack Werner transformou-se em alguém que consegue ter ao telefone o presidente de qualquer editora multinacional dos Estados Unidos. Ora então você pensava que ele era um sabe-tudo... acho que tinha razão!

Judges · Juri

Also joining us for the Final this year, will be Michael Hanson who was a judge at our final last year and first time judge, Andrea Lewis.

Tambem colaborando conosco na final deste ano estarao: Michael Hanson que ja foi juri na final do ano passado e Andrea Lewis que sera juri pela primeira vez.



Desde os 5 anos de idade que a Andrea começou a manifestar um grande talento artístico.

Sendo natural de Toronto e com raízes na Jamaica, a Andrea também se orgulha de ser descendente de Portugueses, devido ao seu avó materno.

Esta cantora, compositora e actriz, já actuou ao lado dos grandes artistas de Hollywood, tais como:- Diahann Carrol na "The Natalie Cole Story" e com Wesley Snipes e Dr. Maya Angelou na sua estreia como directora, aclamada pela crítica "Down in the Delta." Depois de terminado o filme do Disney "Cadet Kelly" juntamente com Hilary Duff, a Andrea, depois passou cinco épocas nas series televisivas, de muito

sucesso, "Degrassi: The Next Generation" tornando-se famosa mundialmente pelo papel que desempenhava de Hazel a menina confidente. Milhões de Norte Americanos sintonizavam este programa todas as semanas para verem a Andrea neste drama, que foi vencedor do "Gemini Award", o qual foi classificado No. 1 no Canadá e nos Estados Unidos, expondo a Andrea a um mercado muito exigente.

Andrea Lewis atraiu a atenção internacional nas séries "Degrassi" o que a lançou nas páginas das revistas "Teen People, New York Times e Entertainment Weekly". A seguir às series "Degrassi", teve outras interpretações a nível de papel principal, em "Moccasin Flats III" como Melissa e no filme comédia de Nickelodeon, "Spectacular," como Robin. Seguidamente subiu ao palco em "Dream Girls" na personagem de Lorrell.

Apesar do seu talento natural e dos muitos sucessos neste campo, representar é simplesmente uma das suas muitas paixões. Com a idade de 12 anos, começou a escrever as suas próprias canções e em 2005 lançou o seu primeiro álbum, "Float Away". Foi, definitivamente, seu pai que a influenciou musicalmente. "Meu pai é um grande fã da música," disse Andrea. Ainda se lembra, apesar de muito nova, de ouvir a música do Otis Redding, Gladys Knight, Curtis Mayfield e as Supremes. Imitou a Rainha do Motown Diana Ross, até ao detalhe da sua grande cabeleira, enquanto que outras crianças de oito anos de idade em competições de talento, trocavam as canções da "Little Mermaid, a Andrea interpretava as baladas da Whitney Houston.

Andrea's artistic talents emerged at age 5 and even before celebrating her 16th birthday, this Toronto born, singer, songwriter and actor had already acted alongside Hollywood heavyweights such as Diahann Carroll in The Natalie Cole Story and Wesley Snipes and Dr. Maya Angelou in her directorial debut, the critically acclaimed Down in the Delta. After wrapping up on the Disney movie Cadet Kelly alongside Hilary Duff, Lewis soon spent five seasons on the hit TV show Degrassi: The Next Generation and became known around the world for her portrayal of the reliable go-to-girl "Hazel". Millions of North Americans tuned in each week to watch Andrea in the Gemini Award-winning drama, which is ranked No. 1 in Canada and in the USA, giving Lewis exposure in a very demanding market. Lewis has garnered international attention from Degrassi which landed her in the pages of Teen People, New York Times and Entertainment Weekly magazines. . After Degrassi, she went on to other leading roles in Moccasin Flats III as Melissa and starred in the Nickelodeon comedy movie Spectacular as Robin. Then she hit the stage in Dream Girls as the character Lorrell.

But despite her natural talent and many accomplishments in the field, acting is only one of Lewis' many passions. At the age of 12, she began writing her own songs and in 2005 she released her first album, Float Away. It was definitely her father who influenced her musically. "My dad's a huge music fan", Lewis says. She remembers listening to Otis Redding, Gladys Knight, Curtis Mayfield and the Supremes at a very young age. She mimicked Queen of Motown Diana Ross, right down to her larger-than-life hairdo, and while other eight-year-olds in talent competitions

trotted out songs from the Little Mermaid, Andrea belted out Whitney Houston ballads.

This young beauty is daring and unique, Lewis' new triumph comes with the release of her newest album 5-4-3-2-1. Featuring songs she wrote about her real life experiences in the up-and-down world of love. Her sexy, sultry and soulful voice gives a unique twist to the pop R&B vibe of the album, which she released for free on her website, "<http://www.thosegirlsarewild.com>". With over 100,000 downloads within the first week of release, 5-4-3-2-1, has introduced listeners to a side of Andrea that she says embodies the truest her she's ever been able to share with her fans. When asked where her heart truly lies - in music or in acting - she just laughs. "I get asked that question all the time," Lewis exclaims. "If you had to choose one, which would it be?" But it's so hard to choose. I guess I would consider myself an Entertainer". "While acting allows her to pretend to be different people, singing means baring her own soul", she says. "With singing, I am giving you my actual self - who I am."

Andrea is also well-known for giving back to the community, whether it's participating in charity events, World AIDS Day, Purple Day for Epilepsy, YWCA and UNICEF campaigns or hanging out with underprivileged youths.

A Andrea, é uma jovem bela, audaciosa e original, obteve um novo sucesso resultado do lançamento do seu recente álbum intitulado "5-4-3-2-1". Apresentando canções que escreveu acerca das suas experiências, na vida real do mundo inconstante do amor. A sua voz sensual e com alma, dá uma interpretação única à vibrante música pop R&B do seu álbum, disponibilizado, gratuitamente na sua página da Web, "<http://www.thosegirlsarewild.com>". Com mais de 100.000 transferências durante a primeira semana de estreia do álbum 5-4-3-2-1, a Andrea revelou aos seus ouvintes uma faceta que ela diz ser a sua própria e verdadeira personificação, que nunca teve a oportunidade de compartilhar antes com as(os) suas fãs. Quando lhe perguntam de qual na realidade gosta mais - da música ou de representar - apenas ri. "Fazem-me sempre essa pergunta", exclama. "Se tivesse que escolher um, qual seria?" Mas é tão difícil escolher. Eu suponho que me consideraria uma "Entertainer" – Animadora. "Enquanto representa tem a oportunidade de fingir ser diferentes personagens, e a cantar significa expor a sua própria alma", disse. "Cantando, eu dou o meu melhor – quem eu sou"

A Andrea é também bastante conhecida por ajudar a comunidade, participando em eventos de caridade, "World AIDS Day", "Purple Day for Epilepsy", campanhas da "YWCA" e "UNICEF" ou dedicando o seu tempo a jovens desprivilegiados.



**ROYAL LEPAGE
SUPREME REALTY**
BROKERAGE

INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED

1245 Dupont Street West (Mezz) • Toronto Ontario • M6H 2A6 • Fax: 416-539-9223



- Helping you sell your property faster, easier and at full value.
- Helping you achieve your real estate goals.
- Helping you make your real estate experience easy and enjoyable.
- Helping you market your home most effectively.
- Helping you with real estate expertise you can trust.
- **Helping you is what we do.**

Joe Quintal
Sales Representative
416-535-8000

jquintal@royallepage.ca

www.neighbourhoodsinGTA.com

ALVES DRIVING SCHOOL

- Ajudamos em Português ou Inglês qualquer nível G-1, G2, ou G
- Cursos educativos de condução aprovados pelo Ministro de Transportes (MTO)
- Diploma para redução de espera para exame e significativa redução no seguro
- Aulas Teóricas actualizadas (Código)
- Aprenda com Confiança

Para mais informações, não hesite em nos contactar

Bus (416) 654-2180 Cell: (416) 451-1683

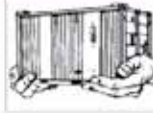
360 Oakwood Avenue, Toronto, ON M6E 2W2

VISO Shipping Freight Inc.

601 INDIAN GROVE, TORONTO, ONT., M6P 4J1 • TEL: 416-533-9127 • 416 533-0478
Chamada gratuita fora de área 1-888-263-3154 • www.visoshipping.com • Fax: 416 763-4341

Contentores porta-a-porta para Portugal (continente).
Contentores e bagagem solta para os Açores, Brasil e resto do mundo.

O mais completo serviço no envio do seu contentor e carga solta.
Garantimos o melhor preço e serviço



Legalização Rápida



VEISEU ELECTRIC INC.

Os especialistas dos 220 volts

601 Indian Grove, Toronto, Ont., M6P 4J1 Tel: 416-531-2847 • Fax: 416-763-4341 • www.veiseuelectric.com
Grande Stock em Electrodomesticos e Peças



Veja o nosso anúncio em electrodomésticos



ACCURATE TOWING & SERVICE

SPECIALIZED IN

- Collision Consulting
- Accidents & Insurance Claims
- Flatbed & Wheel Lift Service
- Boosts, Lock Outs Etc.
- Winching & Recovery
- Local & Long Distance Towing
- Fleet Rates, Rental Cars

Delio Da Silva

Operation Manager

Tel: 416-917-7040

24 Hours Damage Free Services



Mercedes-Benz



**ÁGUIA REAL
ELECTRICAL INC.**

RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL

Specializing in: **RADIANT HEATING**

Authorized Contractor

Electrical Contractor Registration Agency of
the Electrical Safety Authority

José Luís Lopes

T: 416.936.2972

F: 416.783.3824

41 Kirknewton Road,
Toronto, ON M6E 3X9



Martins

Churrasqueira & Grill House



416-657-4343

605 Rogers Road, Toronto ON M6M 1B9

EAT IN & TAKE OUT



**CASA
DA MADEIRA
COMMUNITY
CENTRE**

CANADIAN MADEIRA CLUB

FUNDADO EM JUNHO 2, 1963

**ATIVIDADES
CULTURAIS E
DESPORTIVAS**

**Folclore Juvenil,
Infantil e Sênior**

416-533-2401

1621 DUPONT ST., TORONTO

BRAGA CONTRACTING

Antonio Martins

For a Free Estimate Call or E-mail:

Bus: (416) 617-5148 Fax: (416) 657-8021

E-mail: bragaminho05@rogers.com

Specializing In:

- Interlock
- Flag Stone
- Cement Work
- Veneer Stone
- Residential Renovations
- Landscaping
- Underpinning
- Waterproofing
- Basement Excavation
- Wood Fences & Decks



CHURRASQUEIRA



ESTRELA

**FRANGO NO ESPETO
E NA BRASA**

**B.B.Q CHICKEN
TAKEOUT**

**Ana & João Pinheiro
416-248-1918**

2275 Keele St.
Between Eglinton & Lawrence

Judges · Juri

Michael Hanson

Michael Hanson is the founding member and original drummer of the multi-platinum selling band "Glass Tiger". He has won 5 Junos and was nominated for a Grammy. He co-wrote many of the bands greatest hits and toured internationally with acts like the Moody Blues, Journey and Tina Turner.

He left the band in the early 90s and began devoting more time to songwriting, becoming a staff writer at Warner Brothers. His songs have been performed by artists such as Cher, Chicago, Michael Jackson, Madonna, Pat Benetar and the list goes on. Kim Mitchell has described him as one of the most prolific songwriters in the country.

He also spent time as a solo artist and, in 1992, released the album "Earthboy" which produced the hit single "Showers Over Everyone". He has made the list of Canada's top 10 drummers twice.

More recently, he has been playing in a band called The Ravens as well as spending time producing and arranging in his own Mississauga recording studio, Altravox Studios. He is also now developing and recording some of Canada's most exciting new artists.

A lifelong Maple Leafs fan, he is particularly proud of the fact that a song which he recently co-wrote and produced, "FREE TO BE" - CANADA'S SONG ... is now the hockey anthem for the Toronto Maple Leafs. Go Leafs Go! Go Michael Go!

Duo Santos had the pleasure of working with Michael when we recorded the song "Papel de Quatro Cores" with Fernando Correia Marques at Altravox Studios. The song was included on our 25th anniversary commemorative album, "25 Anos de Cantigas".



Michael Hanson

Michael Hanson é membro fundador e o baterista original da banda Glass Tiger, premiada com Juno's e nomeado para um Grammy.

Foi um dos compositores de muitos dos êxitos da banda e com ela fez várias tournés internacionais juntamente com os Moody Blues, Journey e Tina Turner. Deixou a banda no início da década de 90 e começou a dedicar mais tempo à escrita de músicas, tornando-se um compositor com contrato na Warner Brothers. A sua música tem sido gravada por artistas como Cher, Chicago, Michael Jackson, Madonna, Pat Benetar, entre muitos outros. Dedicou, igualmente, algum tempo à sua carreira a solo e, em 1992, lançou o álbum "Earthboy" que produziu êxito "Showers Over Everyone".

Por duas vezes, Michael Hanson ficou na lista dos dez melhores bateristas do Canadá. Mais recentemente, tem vindo a tocar para a banda The Ravens e também se tem dedicado a fazer arranjos musicais e produções no seu próprio estúdio, Altravox Studios. Como grande fã da equipa de hóquei Maple Leafs, tem muito orgulho que o tema "Free To Be", uma canção que o próprio fez os arranjos musicais e produziu para Alan Frew, vocalista dos Glass Tiger, está a ser tocado regularmente nos jogos em casa como o tema oficial da equipa. Força Leafs! Força Michael! O Duo Santos teve o prazer de trabalhar com o Michael quando gravou o tema "Papel de Quatro Cores", com o Fernando Correia Marques nos Estúdios Altravox. A canção faz parte do álbum comemorativo dos 25 anos de carreira do Duo Santos "25 anos de cantigas".



Michael at the Junos



Glass Tiger - Michael is 2nd from left



Glass Tiger, awarded for their multi -platinum sales

Global Legal Services



Traffic Tickets and Criminal Charges
Superior Service and Competitive Pricing

Augusto (Gus) Costa

Impaired Driving, Assault, Theft, etc.

Former Police Officer
Over 30 Years Experience

978 Bloor St. W. (at Dovercourt Rd.)
Toronto, Ontario M6H 1L6
e: guscosta@rogers.com
f: 416-535-9692

416-535-3999



GARCIA'S

MEAT PRODUCTS

SALSICHARIA PORTUGUESA

FABRICO DE ENCHIDOS Á PORTUGUESA
VENDAS - POR GROSSO - E - RETALHO

- CH. Hot
- CH. Sweet
- Ling. Caseira
- Ling. Caseira Hot
- Salami Hot & Sweet
- Morcela Hot
- Morcela Sweet
- CH. Mouro
- Farinheira
- CH. Sangue
- Bacon
- Bolo Torresmo
- Pé Torresmo
- Molho Figado

F. Garcia - Owner  905 279 2107

2480 Cawthra Rd. Unit 4 Mississauga L5A 2X2



Since 1969

VIC-MAR 2000

Heating and Air Conditioning Inc



Coleman's "Echelon" line of furnaces

- Air Conditioners
- Humidifiers
- Air Cleaners
- Boilers and Radiators

110 Falstaff Ave
Toronto, On M6L 2E4
Toronto: 647-831-2084
North Tor. 905-669-0373

Serving the Portuguese and Italian Communities since 1969



Mike Bullard

Mike Bullard will be appearing at the 2011 Final

For 6 seasons he hosted the award winning television program “Open Mike”, one of the longest running late-night talk shows in North America. He is one of Canada’s most recognized celebrities and a multi-disciplinary comic who has published a book, “Open Book: Little Thoughts from a Big Head” (Doubleday), and also recorded a CD, “Stick 2 Comedy” (BMG). Recognized as “Favourite Talk Show Host” by the readers of TV Guide, Mike Bullard has come a long way from the grind of Canada’s comedy club circuit, where for over a decade he cultivated a reputation as one of the quickest and cleverest club wits in the country.

A native of Mississauga, Bullard worked full-time at other occupations while simultaneously pursuing his comedy career, playing over 1400 gigs in his spare time. Indeed, it was only weeks before “Open Mike” launched in the fall of 1997, that Bullard quit his day job in management at one of the nation’s biggest corporations.

“Open Mike” debuted in November of 1997 on The Comedy Network and was picked up by the CTV in 1998. Appearing on both networks, Bullard’s razor sharp, often self-deprecating humour, insightful jabs at the human condition and his ability to engage in unscripted banter with audience members made “Open Mike” a favourite with television viewers. The show won 2 Gemini Awards and won the gold medal at the 2001 Chicago television festival. In 2002, he was voted one of the top 10 Funniest Canadians in a nationwide poll.

The show featured a mix of celebrity guests from the worlds of film, television, stage, sports, music and politics on both sides of the border. Notable guests included Nicolas Cage, Tommy Lee, Enrique Iglesias, Kathie Lee Gifford, Tony Bennett, Nelly Furtado, Nickelback, Burt Reynolds, Barenaked Ladies, Joan Rivers, Bo Derek and Prime Minister Jean Chretien.

Mike Bullard works tirelessly on behalf of dozens of charities and at giving back to the community. He makes over 150 appearances a year for organizations such as The United Way, Big Brothers and Sisters, Foster Parents Plan, Casey House, The Humane Society and the Hospital for Sick Children, among others.

Currently Mike is in development of a game show for divorced people called “Alimony” and signed a co-production deal for the show with Just for Laughs in conjunction with Jack Ruby Productions. (abridged from www.mikebullard.ca)

During 6 épocas, foi apresentador do programa de televisão, bastante premiado, o “Open Mike”, um dos programas nocturnos de “talk show” de maior duração na América do Norte.

Mike é uma das celebridades Canadianas mais conhecidas, além de ser um comediante muito diversificado. Além da publicação do livro, “Open Book: Little Thoughts from a Big Head” (Doubleday) - Pensamentos pequenos numa cabeça grande”, também gravou um CD, “Stick 2 Comedy” (BMG). Foi reconhecido como o “Favourite Talk Show Host” – apresentador favorito, pelos leitores da revista “TV Guide.” Mike Bullard vem do circuito de comédia dos clubes Canadianos, onde durante cerca de uma década, criou uma reputação como um dos mais rápidos e inteligentes comediantes do país.

Nascido em Mississauga, Mike trabalhou a tempo inteiro noutras ocupações, perseguindo simultaneamente a sua carreira de comediante, participando em mais de 1400 actuações durante os tempos livres.

Mike Bullard despediu-se do seu trabalho como gerente numa das maiores corporações nacionais apenas poucas semanas antes da estreia do “Open Mike”, em Outono de 1997. O “Open Mike” estriou-se em Novembro de 1997 na “Comedy Network” e foi posteriormente adquirido pela CTV em 1998, aparecendo simultaneamente em ambas as estações de televisão. O humor refinado de Mike Bullard, é por vezes autodepreciativo mas perspicaz na piada. A sua condição humana e a habilidade de travar uma conversa de improviso com os membros da audiência, fez com que “Open Mike” se tornasse um dos programas mais favoritos entre os telespectadores. Foi galardoado com 2 “Gemini Awards”. Ganhou a Medalha de Ouro no festival de televisão 2001 em Chicago. Em 2002, numa sondagem a nível nacional, foi votado um dos 10 “Funniest Canadians” – Canadianos mais divertidos.

Este programa de televisão foi preenchido por uma variedade de convidados célebres do mundo do filme, televisão, teatro, desporto, música e políticos de ambos os lados da fronteira. Alguns dos convidados notáveis:- Nicolas Cage, Tommy Lee, Enrique Iglésias, Kathie Lee Gifford, Tony Bennett, Nelly Furtado, Nickelback, Burt Reynolds, Barenaked Ladies, Joan Rivers, Bo Derek e o Prime Minister Jean Chretien.

Mike Bullard trabalha incansavelmente a favor de dúzias de caridades, retribuindo assim à comunidade. Faz mais de 150 aparências por ano em suporte de organizações tais como The United Way, Big Brothers and Sisters, Foster Parents Plan, Casey House, The Humane Society e do Hospital for Sick Children, entre outros.

Presentemente, Mike está a criar um “Game Show” – um jogo para pessoas divorciadas intitulado “Alimony” e assinou um contrato de co-produção dum programa para “Just Laughs” conjuntamente com Jack Ruby Produções. (www.mikebullard.ca)



Brian Melo will be appearing at the 2011 Final

Brian Melo



Brian Melo became a household name after winning the 5th season Canadian Idol by a landslide. His debut album LIVIN' IT is recognition of his lifelong dream to become a songwriter and performer. Brian and his friends would write lyrics, hooks and melodies, but he didn't pick up an instrument until a few years ago. "I was a shy kid growing up in high school. My parents didn't even know that I sang. I just kept it to myself. It was my one little passion, my own little getaway."

Brian drew from his eclectic experiences to develop the talent and skill required to be a world class recording artist. Brian's first-generation Portuguese upbringing immersed him in song and dance from a young age. His brothers played in a Portuguese wedding/rock band and would coax a young Brian onstage to play tambourine.

One of the major events in Brian's life that led him to be one of Canada's foremost singer/songwriter occurred in high school, and caused Brian to choose his destiny by default. He registered for a vocal class hoping to get an easy credit. That's where Brian met someone who would change his life: Linda Gatto, his vocal teacher. She recognized his talent and helped to build confidence in his voice. That year there was no choir at the school, so the vocal class became the choir. Gatto used her influence to have several of her students sing back-up vocals for Shania Twain, on stage at Copps Coliseum. Cheering fans re-energized Brian's dream of a career in music.

"That was the moment...the rush of hearing 20 thousand people screaming back at me.....after that I knew I had to do this, somehow." Brian picked up a guitar, learned to play and started writing songs. He auditioned for Canadian Idol and won with an overwhelming majority.

Brian recorded his platinum-selling single "All I Ever Wanted". It was released to radio/iTunes at midnight immediately following the Canadian Idol finale on September 11, 2007 and the rest, as they say, is history. Brian began to look to the future. Having written songs since the age of 6, the melodic sounds and rhythmic vibes on his second CD release The Truth reflects Brian's prowess as a bona fide talent.



Brian Melo, tornou-se um nome muito conhecido após ter ganho, com esmagadora maioria, a quinta edição do Canadian Idol. O seu primeiro álbum "LIVIN'IT" é a realização dum sonho de longa data, de ser compositor e interprete. O Brian conjuntamente com seus amigos escrevia poemas líricos e melodias, mas nunca tinha pegado num instrumento até há alguns anos atrás "Eu era um miúdo tímido, crescendo e no High School (ensino secundário). Os meus pais não sabiam

que eu cantava. Simplesmente guardei este segredo só para mim. Era a minha paixão, o meu próprio escape." O Brian aprendeu muito com as suas experiências e desenvolveu o talento e habilidade necessários para se tornar num artista de craveira internacional. Sendo um português de primeira geração e educado à boa maneira portuguesa, o Brian desde muito novo foi envolvido nos cantares e bailares. Os seus irmãos tocavam numa banda de rock Portuguesa em casamentos e persuadiam o jovem Brian a subir ao palco para tocar pandeireta. Um dos maiores acontecimentos da vida do Brian, que o levou a ser um cantor/compositor entre os melhores no Canadá, ocorreu no High School, levando o Brian a escolher

o seu destino. Ele registou-se numa aula de canto julgando que iria ter nota fácil. Foi então, que o Brian encontrou alguém que iria mudar a sua vida: - Linda Gatto, a sua professora de canto. Reconhecendo o seu talento, ajudou-o a ganhar confiança na voz. Naquele ano não havia coro na escola, assim a aula de canto virou coro. Linda Gatto usou a sua influência para incluir alguns dos seus alunos como vozes "back-up" a cantar num show da Shania Twain, no palco do Copps Coliseum. Os aplausos dos/das fãs entusiasmadas impulsionaram o Brian a realizar o seu sonho numa carreira musical. "Aquele foi o momento...a energia ao ouvir 20 mil pessoas a gritarem para trás p'ra mim.....depois disto eu sabia que de qualquer modo, tinha de fazer algo." O Brian pegou numa guitarra, aprendeu a tocar e começou a escrever canções. Concorreu ao Canadian Idol e ganhou por grande maioria. Brian gravou um "single", "All I Ever Wanted", que virou platina em vendas. Foi disponibilizado para transmitir na rádio/iTunes à meia-noite imediatamente a seguir à final do Canadian Idol no dia 11 de Setembro de 2007 e o resto, como se diz, é historia. O Brian começou a contemplar o seu futuro. A escrever canções desde os 6 anos de idade, os sons melódicos e as vibrações rítmicas no seu segundo CD

"I found inspiration for writing almost everywhere; in my family, in the stories about my hometown, in both the successes and struggles that I had experienced personally. I tried to capture a lot of those emotions in the lyrics and melodies you hear on The Truth. I poured my heart and soul into this music and I believe that my fans will be pleased."

Brian is deeply connected to his fans and believes in community. He continues to give back with his support of The Boys and Girls club of Hamilton. The organization has instituted the Brian Melo scholarship for emerging artists. Brian continues to speak publicly and takes the lead as role model and public speaker. He continues to gain new fans with his music and youtube channel <http://www.youtube.com/user/brianmelomusic> where he performs his stylish and unique version of popular songs.

Melo names Radiohead, the Foo Fighters, John Lennon and Queen as some of his musical influences. He has written over 70 songs over the last 2 years and is anxious to share them with his fans on their favorite television shows, movies and in concert.

"That's what it's all about. Performing on stage is where I am at home! I give every ounce of heart and soul that I have to the fans. They've paid a lot of money for their ticket, so I've got to make sure that I earn it."

Brian has acquired a new manager, Nik Duncan, Owner and operator of Cali Communiqué, a marketing, public relations and promotions company in southern Ontario www.calicomunique.com "I have worked in film, music and dance for 15 years and Brian is the first artist I have wanted to manage. His commitment to his music and ideals is the stuff long lasting musicians and good people are made of" www.brianmelo.com

"The Truth" reflectem bem a aptidão de Brian como um talento genuíno. "Eu encontro inspiração para escrever em quase toda a parte, em ambas: - na minha família e nas histórias acerca da minha terra natal, assim como nos sucessos e nos esforços que pessoalmente teve de fazer. Eu tentei capturar muitas daquelas emoções nos líricos e nas melodias que se ouve no "The Truth." Eu empenhei-me de coração e alma nesta música e acredito que as(os) minhas(meus) admiradores(as) vão ficar satisfeitos." O Brian está profundamente ligado à suas fãs e acredita na comunidade. Ele continua a retribuir, à comunidade, com o seu suporte ao clube "The Boys and Girls" de Hamilton. A organização instituiu a bolsa de estudo Brian Melo para fomentar o talento artístico. O Brian toma a iniciativa de falar em público, como sendo um exemplo a seguir e como orador. Continua a ganhar novos(as) fãs através da sua música e do canal youtube <http://www.youtube.com/user/brianmelomusic>, onde interpreta com estilo próprio e único versões de canções populares. O Brian indica nomes como Radiohead, Foo Fighters, John Lennon e Queen como sendo algumas das suas influências musicais. Já escreveu mais de 70 canções durante os últimos 2 anos e está ansioso para compartilhá-las com os(as) seus(suas) fãs nos seus programas de televisão favoritos, filmes ou em concertos." É o que importa. Actuar no palco é onde me sinto em casa! Eu dou o meu melhor às minhas fãs. Elas pagam bastante por um bilhete e tenho que ter a certeza que mereço esse dinheiro." O Brian tem um novo Manager, Nik Duncan, proprietário e gerente da Cali Communiqué, uma companhia de marketing, relações públicas e promoções no Sul do Ontário www.calicomunique.com "Já trabalhei em filme, música e dança durante 15 anos mas o Brian é o primeiro artista que quis gerir. O seu empenho pela música e os seus ideais, são qualidades características de boa gente e de grandes artistas.



etc & tal

"You make your choices and your choices make you!"

editor@etcetalmagazine.com 647.995.9002

Creating unique marketing image to step up your business.
Committed to customer and reader satisfaction.



Debowski Music Studio

Renata Rej-Debowska, B.F.A
Professional Piano Lessons
RCM Examinations- Introductory to ARCT level
Theory classes-Rudiments, Harmony,
History of Music

Zbigniew Debowski
Conservatory of Music, Poland,
Classical, Acoustic Guitar Teacher,
Vocalist (blues and smooth jazz)

Mowimy po polsku (We speak Polish)

T: 905.275.2295
1221 Dundix Rd. Unit 55
Mississauga, ON
L4Y 3Y9



ZERRAN

Zerran Reform

NATURAL HAIR STRAIGHTENING SYSTEM

Zerran Reform is a revolutionary patented way to achieve straight, sleek, shiny, hair permanently without harsh chemicals.

Our gentle formula allows re-processing from root to ends without breakage.

Actual Clients:



- No Formaldehyde or Aldehydes
- No Thioglycolates, Sodium Hydroxide or Guanidine Hydroxide
- No Harsh chemicals
- No Objectionable odours
- No need for gloves or protective balms
- Safe and easy to use
- Permanently relaxes or straightens the hair
- Safe for all hair types, including resistant hair
- Scented with natural essential oils



FERNANDA'S BEAUTY PRODUCTS

is the Exclusive Canadian Distributor for ZERRAN
Interested Distributors please contact
Fernanda at 905.625.8460 or Toll Free at 1.800.862.1447
1225 Aerowood Drive, Mississauga, ON • L4W 1B9
www.fernandas.com • www.zerrancanada.com

Find us on:






Grand Victorian
 CONVENTION CENTRE
 A venue in a league of it's own

"Breathtaking" and ultimately "WOW" are just a couple of exclamations that have been used to describe our interior.

With soaring 24 foot coffered ceilings, imported marble foyers, coupled with dynamic lightning and state-of-the-art sound systems, with majestic waterfalls, to the rooftop Gardens and Gazebo, your senses will be stimulated and tantalized.

Creation beyond imagination.

Radisson

Radisson Plaza Hotel Mississauga Toronto
 175 Derry Road East, Mississauga, Ontario
 Call us today at 905.364.0164
 Visit us at www.grandvictorian.info

Finalist bios



BORN:

June 10/96 - Laval, Que.

STARTED SINGING WHEN:

about 2 1/2

EDUCATION:

currently in 9th grade

PROFESSION:

Student

MUSICAL TRAINING:

1 year of Piano / 1 year of vocals - when I was 12

HOBBIES:

singing / karate / drawing / music / Italian school / chores / helping out as much as I can

FOUND OUT ABOUT CONTEST HOW:

my Dad; watching OMNI 1

GOALS:

to continue to sing, to make people happy with my music and to live life to the fullest!

FAVOURITE ARTIST:

Jennifer Lopez, Jojo, Michael Bublé, Selena Quintanilla

Olivia Amenta

Juvenile category

IVO
AUTOMOTIVE
CORPORATION
Distributing Electrical Components For Rebuilders

312 Garyray Drive, Weston, Ontario
Canada M9L 1P4
Tel: (416) 745-9166 Fax: (416) 745-5250
Toll Free: 1-800-665-9387
www.ivoautomotive.ca
E-mail: jivoautomotive@bellnet.ca

BENTO'S AUTO & TIRE SERVICE CENTRE

OPEN
24 Hours

GOODYEAR
DUNLOP
TIRES

Repairs to all makes - Foreign & Domestic
Road Assistance



Bento De São José
Manager
Philip
Fernando Manager
Rodolfo
Fadel
Tony

2000 Dundas St. W., Toronto, ON M6R 1W6
Tel: 416 533 2500 • Fax: 416-588-2258
Email: bentos@rogers.com

Finalist bios


BORN:

June 5/95

STARTED SINGING WHEN:

since I can remember

EDUCATION:

in grade 10

PROFESSION:

Student

MUSICAL TRAINING:

none

HOBBIES:

singing, hanging out with friends, going to Portugal

FOUND OUT ABOUT CONTEST HOW:

through a friend

GOALS:

to be a professional singer

FAVOURITE ARTIST:

there are many

Carina Daponte

Juvenile category

*Visit our beautiful
night club &
lounge*

*The place to be...
7 days a week*

CHAPPA
corner café and restaurante
PORTUGUESE TRADITIONAL CUISINE

See all soccer games via satellite - L.L.B.O.

1340 ST. Clair Ave. West
Toronto, ON M6E 1C4

Avelino Campos
416-652-6134

Finalist bios


BORN:

October 16/98 - Toronto, ON

STARTED SINGING WHEN:

at the age of 8

EDUCATION:

in Grade 8

PROFESSION:

Student

MUSICAL TRAINING:

piano and vocal lessons

HOBBIES:

dance - classical ballet, acting, singing, painting

FOUND OUT ABOUT CONTEST HOW:

a friend saw an ad on TV

GOALS:

to be a professional singer

FAVOURITE ARTIST:

Barbara Streisand, Edyta Geppert

Julia Debowska

Juvenile category



VIA NORTE

Restaurant

938 College Street, Toronto, ON M6H 1A4
 T. 647-348-1116 | F. 647-348-1468
www.vianortorest.com
info@vianortorest.com



DAILY LUNCH SPECIALS

Monday
Feijoada à Portuguesa

Tuesday
Pataniscas de Bacalhau

Wednesday
Arroz de Cabidela

Thursday
Bacalhau à Braz

Friday
Cozido à Portuguesa

TAKEOUT MENU AT
www.vianortorestaurant.com

small or
large parties

**BORN:**

February 27/97- Toronto, ON

STARTED SINGING WHEN:

age 10

EDUCATION:

in grade school

PROFESSION:

Student

MUSICAL TRAINING:

vocal and piano lessons

HOBBIES:

dance, singing, composing, playing piano, reading a friend

FOUND OUT ABOUT CONTEST HOW:

through a friend

GOALS:

to be successful with my music

FAVOURITE ARTIST:

Beyoncé, Rihanna, Shontelle, India Arie

Melanie Frade

Juvenile category

Tito Fernandes
Presidente

877 College Street,
(Ossington e Dovercourt)
Toronto, ON M6H 1A1
416-533-3227
www.azoresautogroup.com

Finalist bios


BORN:

January 22/95
Jabalpur, India

STARTED SINGING WHEN:

at the age of 5

EDUCATION:

in high school

PROFESSION:

Student

MUSICAL TRAINING:

went for classical Indian music and went to iSTARS

HOBBIES:

singing, dancing, remixing music, designing houses, designing landscape and creating homemade videos

FOUND OUT ABOUT CONTEST HOW:

my dad told me

GOALS:

to be able to gain success in Bollywood/Hollywood as a singer/dancer/actor

FAVOURITE ARTIST:

Sonu Niigam, Shaan, Atif Aslam, Ne-Yo, Jay Sean and Bruno Mars

George Antoney

Juvenile category



"O privilégio de quem conhece a qualidade"

Pavão

MEATS & DELI

1435 Dundas St. W.
Toronto, Ontario M6J 1Y7
Telephones: 416-533-7667
416-533-3395 • 416-533-8599



Visite-nos!

Muita variedade, aliada à qualidade.

Connosco, o seu dinheiro vale sempre mais.



Finalist bios


BORN:

May 30/87 - Toronto, ON

STARTED SINGING WHEN:

4 years old

EDUCATION:

Early Childhood
Education (ECE)

PROFESSION:

Early Childhood Educator

MUSICAL TRAINING:

vocal training

HOBBIES:

singing, sports, swimming

FOUND OUT ABOUT CONTEST HOW:

A friend

GOALS:

study more about singing techniques, become a singer someday

FAVOURITE ARTIST:

Carrie Underwood

Diana Araujo

Adult category



Over 25 Years of Business and Financial Services Experience Working For You!

Privileged Business and Financial Services Inc.

- Business Plans and Professional Presentations for Small Businesses (*start-ups and existing*)
- Financing Capital for Small Business Start Ups and Capital for Business Ventures (*Secured and unsecured*)
- Crisis Management
- Back Office Services (*Administration, Marketing, Receivables/Payables, Cost Management, CRM, etc.*)

- Training Seminars (*Consumer & Business Credit & Credit Management; Small Business Industry/Entrepreneurship; Mortgage Financing in Canada*)

Additional Services: *Maria J. Martins is a Licensed Independent Mortgage Agent FSCO Lic. M08001451 with Mortgage Intelligence FSCO Lic. 10428, with extensive experience in financing Residential and Commercial Real Estate Mortgages in Ontario.*



Maria J. Martins
MBA, IMBA CAAMP
President / Founder

2600 Skymark Avenue · Bldg. 4 · Suite 101 · Mississauga, ON L4W 5B2 · t: 289.999.7237
c: 416.450.1710 · f: 289.999.7239 · e: mjmartins@privileged.ca · www.privileged.ca

Building Your Business One Step At A Time. www.privileged.ca

Finalist bios


BORN:

September 2/94
London, ON

STARTED SINGING WHEN:

3 years old

EDUCATION:

in grade 11

PROFESSION:

Student

MUSICAL TRAINING:

vocal lessons, piano, guitar

HOBBIES:

singing, acting, dancing, reading, writing songs

FOUND OUT ABOUT CONTEST HOW:

OMNI TV

GOALS:

to become a professional singer

FAVOURITE ARTIST:

Hinder, Leona Lewis, Christina Aguilera

Stephanie Wojtowicz

Adult category



DOCE MINHO Pastry & Bakery

Pão Português
e Italiano
e toda a qualidade de
Pastelaria Portuguesa

- BOLOS DE CASAMENTO
- BAPTIZADO
- ANIVERSÁRIO

2189 Dufferin St., Toronto

416-652-8666

Fax: 416-652-5264



Finalist bios



BORN:

April 10/92 - Toronto, ON

STARTED SINGING WHEN:

since I can remember

EDUCATION:

high school graduate

PROFESSION:

-

Chantal Carneiro

Adult category



MUSICAL TRAINING:

vocal lessons and musical theatre

HOBBIES:

singing, reading, babysitting, musical theatre

FOUND OUT ABOUT CONTEST HOW:

Sol newspaper

GOALS:

to do what I love as a career

FAVOURITE ARTIST:

Christina Aguilera

Renaissance

by the creek

3045 Southcreek Road • Mississauga • Ontario

www.renaissancebythecreek.com

905-238-9666



Finalist bios


BORN:

January 15/88- The Ukraine

STARTED SINGING WHEN:

5 years old

EDUCATION:

university graduate

PROFESSION:

Travel and Tourism

MUSICAL TRAINING:

vocal training

HOBBIES:

singing, dancing, traveling

FOUND OUT ABOUT CONTEST HOW:

through Carassauga Singing Contest

GOALS:

to achieve recognition in the music industry

FAVOURITE ARTIST:

Celine Dion, Whitney Houston, Michael Bublé, Laura Pausini

Diana Richie

Adult category

PRAIA DE MIRA BAKERY

Padaria & Pastelaria
 Pão Fresco Tipo Português & Italiano
 Pastelaria Variada, Carnes Frias, etc.

SPORTS BAR
 Petiscos a Portuguesa • Pregos
 Bifanas • Pão com Chouriço

Todos os Jogos de futebol Via Satélite

Nova Gerência: Firmino Morais e Custódia Costa

416-651-5348

1346 St. Clair Ave. W., Toronto (a Este da Lansdowne)

Cozinha típica portuguesa



CHURRASQUEIRA
PRAIA DA VAGUEIRA

Especialidade:
 Frango no Churrasco
 Leitão à Bairrada
 Enguias, etc.

L.L.B.O. • Satellite TV
 Take-Out • Eat-In
 Daily Specials
 Open 6 days a week

Contact:
 Helena ou Sofia

Especiais diários Tel: (416) 761-5330

325 Weston Road, Unit 9D, Toronto, ON M6N 4Z9

Finalist bios



BORN:

March 22/94 - Brampton, ON

STARTED SINGING WHEN:

10 years old

EDUCATION:

currently in grade 11

PROFESSION:

Student

MUSICAL TRAINING:

none

HOBBIES:

singing, acting, playing piano, guitar and saxophone

FOUND OUT ABOUT CONTEST HOW:

the magazine

GOALS:

to become a performer in theatres, hopefully Broadway

FAVOURITE ARTIST:

too many to count

Marissa Rodrigues

Adult category





ROBERT

AUTOMOTIVE SUPPLY & HARDWARE CO. LTD.

Uma linha completa de peças e acessórios para o seu
carro e materiais para a manutenção da sua casa

- FERRAGENS - TINTAS - FERRAMENTAS - MATERIAIS -



Fazemos latas de aerosol
(spray paint) em qualquer
cor e para qualquer marca...

VENDEMOS PEÇAS E
FERRAMENTAS DE ALTA
QUALIDADE PARA CARROS
IMPORTADOS E DOMÉSTICOS
A PREÇOS COMPETITIVOS

1375 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT. M6J 1Y3
TEL: 416.964-6876 FAX: 416.964-7389
www.robertainautomativesupply.com



silmen

fine cabinetry

we take pride in our work

*The art, passion
and the comfort*






425 Admiral Blvd. Unit#2, Mississauga ON
T: 905-795-8333 • Fax: 905-795-8343
www.silmenfinecabinetry.com

Walter's Cafe Bar

L.L.B.O.



As melhores sanduiches da zona

Futebol nacional e internacional

Parque de estacionamento nas traseiras



416 769 8547 2532 St. Clair Avenue West



CUSTOM CLEANERS

Environmentally Friendly Solutions
For Dry Cleaning & Shirt Laundering

- Leather & Suede Cleaning
- Wedding Gowns
- Table Linens
- Household Items
- Silks & Sheers
- Repairs & Alterations

	College	
Dufferin	■	Ossington
	Dundas	

(416) 535-2812

845 COLLEGE STREET (near Ossington) TORONTO

NARCISO CARPENTRY

Specializing in Custom Homes

**Since
1987**

- ✓ Superior Quality
- ✓ Excellent Prices
- ✓ Professional Finishes

Tel: 647.407.3196

Fax: 416.653.3421

email: narcisocarpentry@hotmail.com

★ Jacinto's Coin & Car Wash ★

GAS, DIESEL, COIN WASH (24 HOURS), SOFT CLOTH, TUNNEL WASH



Joe Jacinto

T: 416.531.8134

jcw@on.aibn.com

2010 Dundas St. West, Toronto, ON M6R 1W6



Who are... Quem é... John & Lisa Santos

A well-matched pair

Duo Santos' 25th anniversary celebrates the couple John and Lisa Santos, a husband and wife harmoniously linked in art as in life.

João Manuel Gomes dos Santos, recording artist with 16 CDs to his credit, founder-manager and musical director of the Amateur Singing Contest, was born in Lisbon and emigrated to Canada with his family at the age of ten.

Showing an aptitude and a taste for music, he began playing accordian and guitar at the age of fourteen. During this time, he began his artistic career, doing shows with the Portuguese Association of Manitoba and the local CTV station's Talent Show.

With his parents' help, he recorded his first work on CD in 1975 and from then until 1977 recorded six CDs. He recorded the first in 1977 in Portugal with Quim Barreiros and the Conjunto Típico de Jorge Fontes. At various points in his career, he performed as accompanist to Frank Sinatra Jr., Tommy James and The Shondells, George Savalas and Nestor Pistor, among others.

In 1979, John Santos took up residence in Vancouver and from there went on various gigs throughout Canada and the United States. From 1980 to 1984, he established himself in the Canadian community round Vancouver, both as a solo act as well as in conjunction with Burton Cummings and Ella Fitzgerald.

In 1985, he met Lisa Arthurs...

Lisa Arthurs was born in Duncan, B.C., on lovely Vancouver Island, May 1, 1965, the first-generation Canadian daughter of English parents. From a very early age, she felt the attraction of music and singing. At the age of 16, she entered the Royal Conservatory of Music in Victoria, where she studied singing and, in her school band, learned to play the flute. At 18, with reservations, naturally, on the part of her parents, she left university to dedicate herself to music. In the world of music, she met, then fell in love with, John Santos and in 1985, they joined forces to become the Duo Santos, concentrating on working on the cruise ships of the Princess Cruises line, on the well-known "Love Boat". They married on August 20, 1988. In the 90s, they set off on world tours that took them to 302 cities scattered over 42 countries on 4 continents. In Portugal, Lisa was very taken by popular Portuguese songs, singing them in her own style. John harnessed Lisa's aptitude for and skill in learning the



1st promo picture, 1985



Duo Santos in Portugal.



Duo Santos in Portugal.

Uma dupla que se completa

As Bodas de Prata do Duo Santos consagra a dupla John e Lisa Santos, um casal que se completa com harmonia na arte e na vida. João Manuel Gomes dos Santos, com 16 discos gravados, fundador organizador e Director



Musical do Concurso de Cantores Amadores, nasceu em Lisboa e emigrou com os pais para o Canadá aos 10 anos de idade.

Com aptidão e gosto pela música, começou a tocar acordeão e viola clássica aos 14 anos. Nessa altura iniciou a sua carreira artística fazendo espectáculos na Associação Portuguesa de Manitoba e no Talent Show da Estação CTV.

Com a ajuda dos pais gravou o seu primeiro trabalho discográfico em 1975 e, entre este ano e 1977, gravou seis discos. Em Portugal, gravou o primeiro em 1977, com Quim Barreiros e o Conjunto Típico de Jorge Fontes. Ao longo da sua carreira teve oportunidade de acompanhar musicalmente Frank Sinatra Jr., Tommy James and The Shondells, George Savalas, Nestor Pistor, e outros.

Em 1979, John Santos fixou residência em Vancouver, fazendo várias digressões pelo Canadá e EUA. Entre 1980 e 1984, integrou-se na comunidade canadiana de Vancouver, trabalhando a solo, e realizando alguns trabalhos com Burton Cummings e Ella Fitzgerald. Em

1985 conheceu Lisa Arthurs...

A Lisa Arthurs Santos nasceu em Duncan, na bonita ilha de Vancouver B.C., no dia 1 de Maio de 1965, primeira geração canadiana de pais ingleses. Desde muito nova que se sentiu atraída para a música e para o canto. Aos 16 anos ingressou no Royal Conservatory of Music, em Victoria, onde estudou canto e, na turma da escola, aprendeu a tocar flauta. Aos 18 anos, com os receios naturais do país, deixou a Universidade e dedicouse à música. No mundo da música, conheceu John Santos, com quem namorou, e em 1985, formaram o Duo Santos, iniciando assim a sua carreira musical e dedicando-se a cruzeiros ao serviço do Princess Cruises – o célebre Love Boat. Acabaram por casar em 20 de Agosto de 1988.

Nos anos 90, partiram em digressões mundiais que os levaram a 302 cidades, espalhadas por 48 países, nos quatro Continentes. Quando em Portugal, Lisa agradou-se das melodias populares portuguesas, cantando-as à sua maneira. John aproveitou o jeito e a facilidade da Lisa para aprender as palavras e os sons de Portugal e, passou



Milo (Duo Ouro Negro), Quim Barreiros and John, 1976.



Lisa Santos



Lisa with brother, Damian Arthurs



Vareity Club Telethon with
Burton Cummings.



José Mário Coelho, John, Lisa and Filipe Neves.



John and Lisa in Hawaii.

words and sounds of Portugal, teaching her to sing Portuguese songs with him. Thus was born a woman of “Shakespearean” origins giving voice to the language of Camões. Though she still didn’t speak Portuguese, she could sing Portuguese melodies to perfection. Together, they recorded 12 CDs and 3 videos, published in Portugal, Venezuela, United States, Brazil and Canada and marketed throughout the world. The tracks “Ai que bom” and “Ninguém nos detém” made the charts in Portugal and “Desgarrada do Amor”, in Australia and Hawaii.

With Lisa’s natural flair for learning Portuguese songs without knowing the language, Duo Santos toured Portuguese communities spread throughout the world and with great success. In Montreal, John and Lisa became friends with portuguese guitarist Artur Gaipo and had the privilege of meeting and working with Amália Rodrigues. Lisa Santos was captivated by Amália, her voice and her fados. She became enthusiastic about Amália’s fado songs, learned them, sang them, initially not understanding their language but responding to their feeling of nostalgia. At the request of a friend, Dinis Paiva and at John’s insistence, she recorded an album of traditional fados — “Também canto o fado” — with its outstanding homage to the Diva, “Amália, Mulher e Povo”. From that time on, the fado became part of the Duo Santos’ repertoire, featuring the unmistakable voice of Lisa. The videos of the fados sung by Lisa may be heard at www.duosantos.com, along with other Duo Santos favorites. More recently, John and Lisa spent three years working for Disney, coming away with a Gold Medal for their artistic achievements. Later on, Disney’s agent offered John the position of Musical Director but, given that John and Lisa now had two children, the offer was deferred.

Each of the Duo Santos’ recordings is an original, written expressly for them by José Cid, Tó Maria Vinhas, Mike Sergeant, Tozé Brito, José Mario Coelho

a ensiná-la, de modo a que ela cantasse as cantigas portuguesas com ele. Assim, nasceu uma mulher de raiz “shakespeareana” a dar voz à língua de Camões. Sem falar português, Lisa canta na perfeição melodias portuguesas.

Gravaram juntos 12 discos/CD’s, e três vídeo-cassetes, editadas em Portugal, Venezuela, EU, Brasil e Canadá, e distribuídas em todo o mundo. Os temas “Ai que bom” e “Ninguém nos detém” chegaram às tabelas em Portugal, e a “Desgarrada do Amor”, às da Austrália e Hawaii. Com a capacidade natural de Lisa Santos aprender as cantigas portuguesas mesmo sem conhecer a língua, fez com que o Duo Santos voltasse para as comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo, com o sucesso que se conhece. Em Montreal, John e Lisa conheceram o guitarrista Artur Gaipo e tiveram o privilégio de privar e trabalhar com Amália Rodrigues. Lisa Santos ficou extasiada com Amália, a sua voz, e os seus fados. Apaixonou-se pelo fado de Amália, aprendeu-o, e cantou-o, mesmo sem perceber a língua mas captando o seu nostálgico sentimento. Gravou um trabalho com fados tradicionais, a pedido do amigo Dinis Paiva e insistência do John, onde se destaca o original de homenagem à diva “Amália, Mulher e Povo”, do seu álbum “Também canto o Fado”. Desde então, o fado passou a ser parte do repertório do Duo Santos na voz inconfundível de Lisa. Os vídeos dos fados na voz da Lisa Santos podem ser escutados em www.duosantos.com, tal como o Duo Santos.

Mais recentemente, John e Lisa, passaram três anos a trabalhar para a Disney, de quem receberam uma Medalha de Ouro, pelos bons serviços artísticos. Mais tarde, o agente da Disney ofereceu a John Santos a posição de Director Musical mas, devido aos filhos que entretanto nasceram, a oferta ficou adiada.

Todas as gravações do Duo Santos são inéditas, escritas exclusivamente por José Cid, Tó Maria Vinhas, Mike Sergeant, Tozé Brito, José Mário Coelho, Filipe Neves, Fernando Correia Marques, Valdemar Mejdoubi, Hernâni Raposo, Raúl Lucas, José Pereira, Zé da Vesga, João Paulo, Remo, e dos próprios intérpretes, John e Lisa.



Duo Santos in Australia.



On RTP with Marco Paulo.



Artur Gaipo, Lisa and John.

Filipe Neves, Fernando Correia Marques, Valdemar Mejdoubi, Hernâni Raposo, Raúl Lucas, José Pereira, Zé da Vesga, João Paulo, Remo, and the singers themselves, John and Lisa. After the birth of James Manuel Santos, their first child, in December 2005, John took part in a short, North American tour with the Trio Odmira. In July 2007, the nuclear family was increased to four by the welcome arrival of a daughter, Kyla. Looking after a family and organising the Amateur Singing Contest have kept John and Lisa very busy but, when they can, they want to act on pending invitations to perform in Portugal, Hawaii and Australia and to record over the next two years. In August 2010, they will tour California.

This year, 2010, to mark the occasion of their 25th artistic



Receiving a Gold Medal from Disney.

anniversary, Duo Santos is releasing a double CD with 40 successes, including three new originals: "25 anos", "Foi a música" and "Papel de Quatro Cores", in collaboration with Fernando Correia Marques. One of John and Lisa's most striking attractions is the variety of instruments that they play and their ability to sing in Portuguese, English, Greek, Italian, Croatian, French, Spanish and Hawaiian.

John and Lisa: well-matched in art as in life!
Very best wishes!

José Mário Coelho
Toronto, April 24, 2010

Translation by James Arthurs



With Amália Rodrigues.

Depois do nascimento do primeiro filho em Dezembro de 2005 – James Manuel Santos- John fez parte de uma curta digressão do Trio Odmira pela América do Norte. Em Julho de 2007, John e Lisa, deram as boas vindas à filha Kyla, que veio aumentar para 4 o núcleo familiar. A



John, Mike Sergeant, Lisa and José Cid in 2002.

família e a organização do Concurso de Cantores Amadores tem mantido John e Lisa muito ocupados mas, logo que possível, querem aceitar os tentadores convites que possuem para actuar em Portugal, Havaii e Austrália, assim como gravar nos próximos dois anos. Em Agosto de 2010, têm uma digressão pela Califórnia. Neste ano de 2010, pela passagem comemorativa do 25º. Aniversário artístico, o Duo Santos lança um duplo CD, com 40 temas de êxito, incluindo três novos originais: "25 anos", "Foi a música" e "Papel de Quatro Cores", com a participação de Fernando Correia Marques. Uma das características mais marcantes da dupla John e Lisa, é que tocam vários instrumentos e cantam em Português, Inglês, Grego, Italiano, Croata, Francês, Espanhol e Hawaiano.

John e Lisa uma dupla que se completa na arte e na vida. As nossas felicitações.

José Mário Coelho
Toronto, 24 de Abril de 2010



With James and Kyla.



Lisa, Mike Sergeant and John.



The Atlantic
and You™

Ao serviço dos passageiros entre Toronto e Portugal

**Viaje nos modernos e confortáveis
aviões da SATA International**

Contacte o seu agente de viagens

**Exija SATA
Você merece!**



Voos semanais de:

Toronto e Montreal para Ponta Delgada, Angra do Heroísmo, Lisboa, Porto e Faro



CONTACTE O SEU AGENTE DE
VIAGENS PARA FAZER A
SUA RESERVA

1274 Dundas Street West
Toronto, Ontario M6J 1X7



queensway

PRE-OWNED CENTRE

Passionate about cars... devoted to people



Audi



Venha ver nossa nova linha a gásóleo da Volkswagen e Audi. Golf TDI, Jetta TDI, Touareg TDI Audi A3 TDI e Audi Q7 TDI. Nova tecnologia, mais potência e menos consumo. Finalment, uma linha europeia a gásóleo bem representada, com o cunho de qualidade da Volswagen e Audi.

Faça de nós a sua opção em veículos pré-usados, seja qual for a marca. Mesmo que não tenhamos, encontraremos o que procura e precisa, com qualidade.

Denny Oliveira, Gerente de Vendas

denny@queenswayaudi.com

1306 The Queensway (416) 259 - 7656

www.queenswayvw.com • www.queenswayaudi.com



TOP SETTLEMENT IS OUR RULE! INJURED?



KNOW YOUR RIGHTS! DON'T SETTLE FOR LESS!

\$\$\$\$ LET US GET YOU THE MONEY YOU DESERVE! \$\$\$\$

ASSISTING YOU WITH YOUR INJURY CLAIM

FIRST CONSULTATION (FREE)

- ✓ **MOTOR VEHICLE ACCIDENT**
- ✓ **SLIP AND FALL**
- ✓ **WSIB, CPP**
- ✓ **OTHER DISABILITY INSURANCE**

CALL US TODAY FOR OUR EXPERT ADVICE

FOA INJURY CLAIMS

26-130 Industry Street North York, Ontario M6M 5G3

Tel: 416-532-1839 Fax: 905-257-9794

Email: foainjury@bellnet.ca

MEMBERS OF THE LAW SOCIETY

25th ANNIVERSARY Duo Santos



Armando Costa, better known as Rilhas



Avelino Teixeira



The Santos Quartet



Lisa sang a fado written by the late master of the Portuguese guitar, Artur Gaipo, a moment made all the more moving by virtue of the fact that his daughters were in the audience

A week after the Final last year, on April 24/10, Duo Santos held an event to celebrate 25 years of performing together. The evening combined a retrospective of their original music along with performances by some of the artists they had the pleasure of getting to know over the years. They also released a double CD containing 41 songs from their previous albums (yes, 25 tracks might have been more appropriate but they just couldn't do it!)



John playing accordion, his first instrument

Many of the duo's performances that evening were accompanied by music which was synchronised with their old videos on big screens, creating a lighthearted "before & after" effect. In between songs, they introduced other well-known artists from the Portuguese community, some of whom were no longer performing regularly. A fantastic time was had by all.

Uma semana após a Final do ano passado, no dia 24 de Abril, o Duo Santos realizou um evento comemorativo para celebrar os seus 25 anos a cantar juntos. A noite foi preenchida por uma retrospectiva da sua música original conjuntamente por interpretações de alguns dos artistas que eles tiveram o prazer de conhecer durante alguns anos. Teve lugar também o lançamento dum CD duplo composto por 41 canções, uma compilação de álbuns prévios (sim, 25 faixas talvez tivesse sido mais apropriado, mas simplesmente não o puderam fazer!). Muitas das interpretações do Duo Santos, naquela noite, foram acompanhadas por música previamente sincronizada com os seus vídeos antigos a serem projectados, simultaneamente nas grandes telas, criando um ligeiro efeito do "antes & depois". Entre canções, foram apresentados outros artistas bem conhecidos da comunidade portuguesa, alguns dos quais já não estão musicalmente no activo. Um fantástico evento onde todos se divertiram.



Valdemar Mejdoubi & Daniel Fernandes



Getting recognized by MPP Tony Ruprecht



Henrique Cipriano



Pedro & Carlos Alegre of The Lords



Domingos Melo



Lidia Ferreira



Veronica Domingues, last year's Adult Winner



Tony Camara



Victor Martins

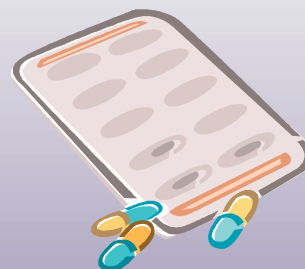


John Neves



SERVICES AVAILABLE:

- ☒ Direct billing to Local 183 with no out-of-pocket expense on covered medication
- ☒ Medication Consultation through MedsCheck Program
- ☒ Personal and Confidential prescription profiles
- ☒ Health and Wellness Clinics on diabetes, high blood pressure and other conditions
- ☒ Custom Medication packaging
- ☒ Medication Disposal
- ☒ Medication Information pamphlets
- ☒ Blood Pressure Monitoring*
- ☒ Free Delivery*
- ☒ Multilingual services available*



Bristol Medical Pharmacy
2315 Bristol Circle, Miss/Oakville
905-829-4495
Mon-Fri: 9-5:30 Thur: 9-7:30

10425 Wellcare Heartlake Medical Pharmacy
Kennedy Rd N, Brampton
905-846-2828
Mon-Thur: 9-9 Fri: 9-6 Sat :9-3

Wellcare College Pharmacy
815 College St, Toronto
416-536-6558
Mon-Fri: 9-6 Sat: 9-2

Maple Guardian Pharmacy
2810 Major Mackenzie Dr, Maple
905-832-1200
Mon-Fri: 9-8 Sat: 9-4 Sun: 10-3

Wellcare Union Medical Pharmacy
1263 Wilson Ave Unit 110, Toronto
416-243-9361
Mon-Thur: 9-8 Fri: 9-6 Sat: 8:30-4

* Subject to availability at individual pharmacies

Vocal coaching for this year's contest has been a combined effort by Miguel Domingos, Adrienne Marcucci as well as John and his wife Lisa.

Miguel is a musician who plays many different instruments. He is also a singer, music teacher and conductor who has been the "maestro" to some of the Portuguese concert bands in Toronto including 17 years with the Banda Do Senhor Santo Cristo.



Miguel Domingos

Miguel é um músico dos sete instrumentos. Para além de músico, é cantor, professor de música e maestro. Já deu o seu contributo a muitas bandas filarmónicas de Toronto. Nos últimos 17 anos, tem sido o maestro e líder da Banda do Senhor Santo Cristo de Toronto.

Adrienne was one of the winners at the 09/10 final. She fit the "amateur" requirement of the rules and regulations only by virtue of the fact that she has never recorded and released a solo CD. She is a professional actress and singer, who currently performs around south western Ontario in Murder Mysteries and tribute shows where she impersonates various legendary singers.



Adrienne Marcucci

Adrienne foi uma das vencedoras da Final de 09/10. Ela possuía todos os requisitos necessários, como amadora, de acordo com os regulamentos e devido ao facto de nunca ter gravado e lançado um CD. Ela é uma actriz e cantora profissional, que se encontra presentemente a actuar no Sudoeste do Ontário na peça "Murder Mysteries" e em shows tributo onde personifica vários artistas celebres.

MARINA'S
INTERIOR DESIGN & DECOR TERMINAL INC.

Torne o seu sonho realidade.
Contacte profissionais qualificados.
O requinte e a experiência, faz a diferença.

**TUDO PARA TRANSFORMAR A SUA CASA,
NA CASA DOS SEUS SONHOS.**

**Tapetes com até 50% de desconto e demais artigos com 15% de desconto.
Faça-nos uma visita e aproveite as nossas promoções!**

1554 Dundas St. West, Toronto ON M6K 1T8
Tel: 416-537-3467 • 416-535-0007 Fax: 416-537-8010

Elite Furs

Vendas de casacos de peles
Confecção própria
Consertos em geral
Aceitam-se encomendas
Storage para a sua comodidade

1667 Dundas St. W. (@ Lansdowne)
Toronto, ON M6K 1V2
Tel: (416) 504-2177 ou (416) 504-2174
Fax: (416) 504-2176



FIRST CANADIAN COMPANY TO RECEIVE INTERNATIONAL STANDARDS CERTIFICATION

COMPLETE SUPPLY AND EQUIPMENT SALES
MINOR BUILDING REPAIRS AND MAINTENANCE:

Contract Cleaning
Carpet Cleaning & Antistatic Treatment
Natural Stone Care Services
Industrial Cleaning
Construction Cleanup
Food & Fire Cleanup
Window Cleaning

375 Naim Avenue
Winnipeg, Manitoba R2L 0W8
Phone: (204) 668-4420 / Toll Free: (888) 668-4420
Fax: (204) 663-0402 / E-mail: BeeClean@mts.net

www.bee-clean.com

In Portugal:

Bee - Clean Açores Lda.
S. MIGUEL - 961516080
acores@bee-clean.com

Locations Across Canada:

OTTAWA / QUEBEC
613-860-1860
TORONTO
416-410-6181
LONDON
519-680-2040
THUNDER BAY
807-346-4792
SASKATOON
306-665-1695
REGINA
306-757-8020
CALGARY
403-230-8845
EDMONTON
780-435-3353
VANCOUVER
604-278-0236



SOLCOSTA - Apartments



Ferreiras . 8200-559 Albufeira

Tel: 00351 289 572 327

Fax: 00351 289 572 366

E-mail: info@solcosta.net

Website: www.solcosta.net

Canada Only - Toll Free: 1-888-668-4420



SOLCOSTA is conveniently located away from the concentration of tourist developments and yet only 4 kilometres (2.4 miles) from the beach and the centre of Albufeira. Close by are a variety of restaurants, small supermarkets, shops and a Dental Clinic with a bilingual staff.

The low-rise apartments are located around an attractive landscaped garden. There are 40 individual apartments offering a choice between a comfortable studio, a 1 bedroom or 2 bedroom apartment, spacious living rooms and modern kitchens.

All the apartments are furnished and have a fully equipped kitchen, air-conditioning and heating system, satellite TV, direct dial telephones, high speed internet access available and a balcony with either a pool or a view to the country and village. There is a central reception that will attend to your possible needs during your stay.

SOLCOSTA provides for its guests an outdoor swimming pool, a swimming pool for children, an indoor Jacuzzi and steam room, snack bar, a fully equipped gymnasium, Laundromat, mail service facility and private parking.

History of Contest · História do Concurso

Here we are finishing our 5th season. We never could have imagined where the contest would have taken us considering it all started in a little 20-seat restaurant called Bravo.

We soon realised we needed a bigger venue and moved to Cervejaria Downtown for our first qualifying rounds. Extra rehearsal time for contestants was also available at a great little bar in Bradford called Laurinda's.

We tweaked the rules as we went along to make sure that this would be more than a popularity contest. First, we had the audience voting for 2 people. Then, to make sure that the technical aspect of the singers abilities could be accurately scrutinized, we added judges. The judges have all had some sort of musical background.

We are very grateful for the support we have received all along from fellow musicians; from those who have given us their time as judges, others who have performed for the contestants and to those who have taken to the microphone to speak about their experiences in the music industry and offer some advice to the contestants. A musician's life can be very lonely at times and that's a fact. * We don't live the same kind of schedules as most of our friends. We can be in and out of cities wondering if we'll ever again see the new friends we just made. Through settling down and developing this contest, we've been able to receive affirmation of so many of the friendships we've made over the years. We've also made new friends through the contest. The whole experience has been a real blessing in that respect but most of all, it's been a lot of FUN! Here are some of the people who have given the contest some of their time:

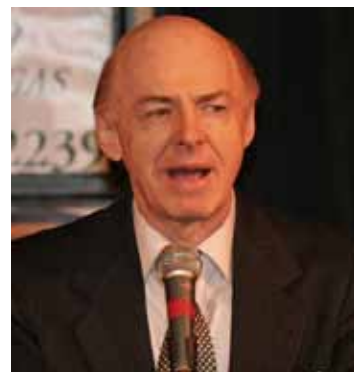
A nossa quinta época chegou ao fim. Nunca imaginamos, que um concurso iniciado no pequeno restaurante Bravo, com apenas 20 lugares, atingisse uma tão grande projecção. Em breve nos apercebemos da necessidade de arranjar uma sala maior, foi então que se instalamos na Cervejaria Downtown durante as primeiras sessões de qualificação. Um outro espaço foi disponibilizado no elegante Bar Laurinda's em Bradford, onde foi proporcionado aos concorrentes tempo extra para ensaiar. Com o decorrer dos concursos, os regulamentos foram revistos e modificados para garantir que este seria mais do que uma competição de popularidade. No início tivemos a audiência a votar em dois candidatos. Depois, e para garantir que o aspecto técnico dos cantores pudesse ser avaliado correctamente, adicionamos o Júri. Todos os elementos componentes do Júri têm conhecimentos musicais. Estamos extremamente gratos pelo enorme suporte que temos recebido por parte dos nossos colegas músicos, os quais nos dedicaram o seu tempo, como membros do júri, outros que cantaram para os(as) concorrentes e àqueles que pegaram no microfone para falarem sobre as suas experiências na indústria musical e para oferecer alguns conselhos aos concorrentes. É sabido que um artista, por vezes, vive uma vida muito isolada. Os nossos horários não são compatíveis com os dos nossos amigos. Nós passamos por várias cidades, fazemos novos amigos e questionamo-nos, será que nos voltaremos a ver, algum dia. Com esta paragem para organizar este concurso, podemos confirmar as muitas amizades criadas ao longo dos anos. Também fizemos novos amigos durante os concursos. Toda esta experiência tem sido uma verdadeira benção nesse aspecto, mas mais do que tudo tem sido muito divertido. Algumas fotos das pessoas que dedicaram o seu tempo ao concurso:



Decio Gonçalves, Cristina Almeida, Shawn Desman, John & Tony Camara



Ed Camara



MPP Tony Ruprecht



Andy Kim joined us to judge



From OMNI TV, José Rodrigues



Lidia Ferreira, producer of OMNI News - Portuguese Edition... among other things



Trio Odemira



Lidia Ferreira interviewing judge Jeff Salem at the first final



Noemia Gomes



Back - Jimmi Daoud, Lisa, Suzette Mariz, Maria & Joe Martins. Middle - John, Michael Mariz, Pedro Alegre, Paul Neta. Front - Tony & Melanie Camara



Clockwise, top left-Decio Gonçalves, John, Tony Gouveia, Fernando Correia Marques, Cristina Almeida & Tony Camara



Carlos Constantino, Tony Silveira & Rob Boniface



Antonio Cesar, Jeff Dalziel, Dinis Paiva, Antonio Camara, Miguel Domingos, Paulo Pereira, Nicole McCallum & Paulo do Carmo



Maria Amelia Paiva, former Portuguese Consul-General in Toronto



Luciano Alves



Shawn Desman addressed the contestants at the 2009 Final.



Victor Martins



Daniel Gama, Armando Jorge, Fátima Ferreira & John Neves judging while Adroalda & Joe Silvestre capture the evening on video



Clockwise from top left - Cristina da Costa, Joe Morgado, John, Marcelo Neves & Brian Rainey



Clockwise from top left: Mario Jorge, Ago Quintal, Miguel Domingos, Steve Medeiros & Mano Belmonte



Nancy Costa, José Mario Coelho, Antonio "O Tabico" Camara, Miguel Domingos, Januario Araujo & Brian Pacheco



Armando "Rilhas" Costa



Norah Arthurs



José Pereira



Vocal coach,
Monica Cidade



James Russell



Ana & José Malhoa



Carlos Galvão, Ágata, Sergio Rossi & Fernando Correia Marques



Patrick Hodgson, Emily Melo, Miguel Domingos & Jessica Amaro



Antonio Albarnaz & Fátima Ferreira



Catarina Cardeal



Mark Polak

After the first final, a lot of people mentioned how difficult it was having to decide between an adult voice and a child's voice. It was like apples and oranges. We took the comments into consideration and the 2nd season we introduced the two categories: Juvenile and Adult. We also added an age limit to the juvenile category, something we would eventually regret.

We spent 2 seasons doing the Qualifying Rounds at Cervejaria Downtown while the Finals were held at Casa da Madeira. In the third season, we introduced the format of multiple venues while still holding the semis and final at Casa da Madeira. This year we have had to accept that Casa da Madeira is no longer big enough for the Final. We are really excited about the fantastic facilities that LIUNA Local 183 has to offer.

The contestants... here are some of the people who have participated in the contest over these past 5 years:

Depois da primeira edição do concurso, muita gente mencionou o facto da dificuldade existente em decidir entre a voz dum adulto e a duma criança. Era como maçãs e laranjas. Tomamos os comentários em consideração e na segunda edição do concurso apresentamos duas categorias: Juvenis e Adultos. Foi imposta uma idade limite para a categoria dos Juvenis, algo que viríamos eventualmente a lamentar e que depois modificamos graças à Heather Russell, com apenas oito anos de idade.

Passamos duas épocas na Cervejaria Downtown durante os testes de classificação enquanto que as Finais tinham lugar na Casa da Madeira. Na terceira época apresentamos o formato de diversificação de lugares enquanto que realizávamos as semifinais e a final na Casa da Madeira. Este ano tivemos de nos convencer que a Casa da Madeira já não é grande suficiente para a Final. Estamos de veras satisfeitos com as fantásticas facilidades que a LIUNA Local 183 oferece.

Os(as) concorrentes. . . algumas das pessoas que participaram no concurso durante os últimos 5 anos:



Long & McQuade
MUSICAL INSTRUMENTS



Where the Music Begins



Traynor

Traynor YGM-3 All Tube Guitar Combo

Built for the player that refuses to compromise their sound, the Traynor Re-issue YGM-3 recaptures the tone, warmth, feel and responsiveness of one of the classic guitar amplifiers of all time.



Traynor YCS50 All Tube Guitar Combo

The Custom Special 50 is the ideal all tube combo for any player looking for maximum versatility in a compact package. The Custom Special 50 can easily deliver enough volume for the live stage in the 50-watt setting, or allow the player to find super saturated lead & blues tones in the 15-watt mode for club and studio gigs.



Traynor YCS100H2 All Tube Guitar Head

The North American made all-tube Traynor Custom Special 100 Series II is the ideal powerhouse head for anyone looking for the ultimate hard rock guitar amplifier. It delivers maximum tone and unmatched versatility.



ART VoiceChannel Stereo Mic Preamp w/ Digital Outs

The ART VoiceChannel is the perfect complete channel input strip for live applications where maximum performance and detail is required. Ideal for tracking critical vocals and solo instruments, the VoiceChannel's preamp section provides warmth and presence while maintaining a wide dynamic range with unsurpassed sonic detail and clarity.

ART
APPLIED RESEARCH AND TECHNOLOGY



ART ProVLA II Tube Compressor

The ProVLA II is a tube driven Vactrol™-based Compressor / Leveling amplifier designed to excel in any professional audio environment. Superior performance and an incredible tone makes the ProVLA II an indispensable tool for tracking, mixing, mastering, dynamic control of live sound sources or for use in broadcast audio.

Canada's first choice in music equipment sales and rentals!

Season One



John, Tony Gouveia and Fernando Correia Marques with some of the first contestants



John Teixeira



Sara Marques



Olavo Xavier



Sara Leitão



At Cervejaria Downtown, Marlene Mirassol



Luis Oliveira



Dan St. Martin



Victor Lana



Tony Lana



Jason Alves



1st season finalists Nancy, Jessica, Ashley, Susana, Victor, André, Saúl, Carla, Maria & São



Ashley Sousa came 2nd and ...



Maria Iraides won 1st place

www.silvashometeam.com

Eduino (Ed) Silva

Sales Representative

416-565-9877

esilva@trebnet.com



Jonathan Silva

Sales Representative

416-648-0090

jonsilva@trebnet.com



Homelife/City Hill
Realty Inc., Brokerage, REALTOR
 Independantly owned and operated

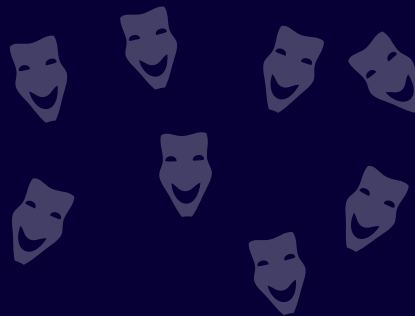
Bus.: 416-658-1300

Fax: 416-658-4830

2033 Dufferin St, Toronto ON



Gosta de rir á
Gargalhada!?!?



Então contacte o Rei
 das Anedotas para
 animar as suas festas

647-290-6313

ou

416-725-5318



When forward thinking becomes forward moving.



The 2011 BlueTEC SUV Family. Starting from \$56,700*.

Prepare to discover BlueTEC, the exceptionally clean diesel technology from Mercedes-Benz. It's an engine system that converts 80% of the engine's polluting nitrogen oxides to harmless nitrogen and water, while delivering the torque of a V-8, with 20% better fuel economy than an equivalent V-6 gasoline engine. Experience the efficiency of tomorrow, today, without sacrificing the luxury you deserve – go Blue. Learn more at mercedes-benz.ca.



Mercedes-Benz

125! years of innovation

Mercedes-Benz Peterborough,

1811 Ashburnham Drive, Peterborough Ontario

www.mercedesbenzpeterborough.com Tel: 1(888)447-9930



WORLD FINE CARS prides itself on its fantastic inventory of the absolute top quality pre-owned vehicles, located in Toronto we have a central location for all of North America and are one of the largest luxury and exotic car dealers in the country. We specialize in European luxury vehicles such as Mercedes-Benz, BMW, Audi, Jaguar, Range Rover, Porsche, Ferrari, Lamborghini and many more. Contact us today and see how we can help you find your next vehicle.



World Fine Cars

520 Kipling Avenue

Toronto, ON M8Z 5E3

www.worldfinecars.ca

Sales: 1 (888) 334-2707

Season Two



Roger Leal



Jessica Oliveira



Vinicius Lana



Ashley Martinez



The contestants from November 2007



Tony Ferreira



Susana Couto



Phil Roberts



The 2008 Finalists with vocal coach Jimmi Daoud



John & MPP Tony Ruprecht with 1st place winner André Carneiro & 2nd place winner Kayla de Brito...



and then with the Adults, 1st place winner Veronica Grewal, 2nd place winner Sandra da Silva

SEGUE A NOITE
PARA O BES EM TORONTO

COMEÇA O DIA
PARA O BES EM LISBOA

HÁ MAIS DE 140 ANOS, ACOMPANHANDO
AS VOLTAS QUE O MUNDO DÁ

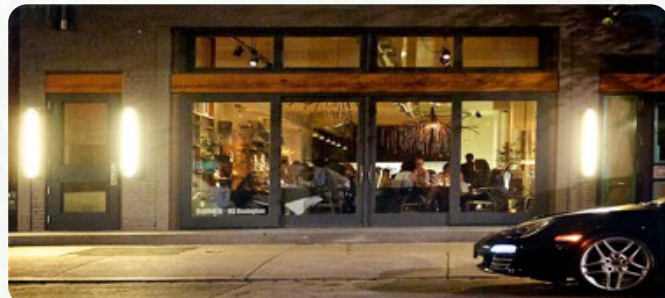
Há quem diga que o mundo é cada vez mais pequeno. Mas ainda assim, por todo o lado neste mundo em que as fronteiras se encolhem, há lugar para a expansão. Que o diga o BES, que é o mais internacional dos bancos privados portugueses, presente em 23 países e 4 continentes. Um banco que acredita no potencial de crescimento das empresas nacionais, que hoje é responsável por 27% das operações de comércio internacional, liderando o apoio à internacionalização das PME portuguesas.

Um banco que sabe que o mundo global se faz de inúmeros mundos locais e que o terreno fértil se pode encontrar em qualquer lado. É lá que estaremos, como sempre, criando valor para os nossos clientes e accionistas. Nunca ficando parados, num mundo que nunca pára.



**BANCO
ESPIRITO
SANTO**

www.bes.pt



Bohmer Restaurant - among Joanne Kates' Top Ten Toronto Restaurants of 2010 - offers a truly local dining experience. The lofty space is furnished with reclaimed wood and proudly displays the works of local artists. Food is sourced directly from local farmers. With a gastropub and a artisanal shop in the works, be sure to follow on Facebook and Twitter for all the latest information.

93 Ossington Avenue
 Toronto Ont. Canada
 M6J 2Z2
 416-531-3800
 Open from 5:30pm Monday - Saturday

Season Three



Dalquis Peña



Monica Cidade competed in Season 3 before becoming our vocal coach in Season 4



Soraya Martins



The Semifinalists for season 3



Linda Canhas



Diane Reis



Rita Francis & Stephany Pascoal



The 2009 Finalists



Jordan Pereira 2nd place, Kayla de Brito 1st place



George Marques 1st place, Monica Cidade 2nd place



Irene's

FLOWERS

Florista Portuguesa
com muitos anos de experiência no ramo
356 Bathurst Street - Toronto
(Bathurst/Dundas ao lado da Casa Funerária)

Arranjos Florais para qualquer ocasião:
Casamentos, Baptizados e Funerais

Em Funerais
as vendas feitas directamente aos familiares
têm grande desconto
Contacte-nos para mais informação

Tel.: (416) 603-0797 - Fax: (416) 603-9309
www.irenesflowers.com

Lusitania Bakery

Licinia & José Sousa

Portuguese Bakery
Delicious Homestyle Bread
Pastries and Deli

"Cakes for all occasions"



607 Lakeshore Rd. E.
Mississauga, Ontario
L5G1H9
Tel: (905)271-2707

O casal Dina e Ildeberto
Medina, proprietários da
firma Medina
Construction and
Maintnace Co. de
Providence R.I. U.S.A.,
desejam a todos os
artistas que participarão
no concurso de cantores
amadores os maiores
sucessos no futuro.

E que os vossos sonhos
se tornem realidade.



MEDINA CONSTRUCTION
AND MAINTENANCE CO.

Providence R.I. U.S.A.
Tel: 401-323-8252

S & F Concrete, Inc.

www.s-f-concrete.com

THE EASTERN SEABOARD'S LARGEST AND FINEST CONCRETE CONTRACTOR



Antonio Frias (R)
President & Chief Executive Officer

Joseph Frias (L) - Vice President

FOUNDED IN 1965, S & F CONCRETE CONTRACTORS HAS EARNED A REPUTATION FOR EXCELLENCE AS A "COMPLETE" CONCRETE CONTRACTOR. QUALITY AND CUSTOMER SERVICE IS OUR STANDARD ALONG WITH A HISTORY OF INTEGRITY AND RELIABILITY. WE AT S & F BELIEVE THAT WE CAN MAKE A DIFFERENCE.

DEDICATION TO QUALITY, COUPLED WITH A RELIABLE ORGANIZATION THAT HAS GROWN THROUGH THE YEARS, HAS RESULTED IN S & F BECOMING NOT ONLY THE LARGEST BUT ALSO THE MOST RESPECTED CONCRETE CONTRACTOR IN NEW ENGLAND.

S & F CONCRETE CONTRACTORS HAS A FLEET OF THE MOST MODERN AND UP-TO-DATE CONCRETE PUMPS IN THE INDUSTRY. THIS EQUIPMENT HAS PUMPED CONCRETE TO SOME OF THE HIGHEST LEVELS IN NEW ENGLAND. DIVISIONS INCLUDE FORMWORK, FLATWORK AND SPECIALTY FLOORS.

LOCATED IN HUDSON AND BOSTON MASSACHUSETTS, S & F'S GOALS ARE TO BUILD LIFELONG, PROFESSIONAL RELATIONSHIPS BASED NOT ONLY ON TRUST AND INTEGRITY BUT ALSO DELIVERING UNPARALLELED, HIGH QUALITY WORKMANSHIP AND SERVICE.



Rodney Frias
Chief Operating Officer



MAIN OFFICE:
S & F CONCRETE CONTRACTORS, INC
166 CENTRAL STREET P.O. BOX 427
HUDSON, MA 01749-0427
PHONE: 978-562-3495 · FAX: 978-562-9461

Season Four



The first group of 09/10 contestants



It's all...



about...



David McFadyen



the hat!



January rehearsal with special guests José & Ana Malhoa, Fernando C. Marques & Tony Ruprecht



Last year's semi-finalists

Thanks to everyone. Here's to the next 5 years!

Gratos a todos. Aqui vai para os próximos 5 anos!



Casa do Benfica de Toronto
Benfica House of Toronto

Aberto 7 dias por semana.
 Serviço de almoço diário.
 Eventos sociais, culturais e desportivos.

416-651-1548

1278 St. Clair Ave. W.

**TORRES
 ALUMINUM**



PORTAS E JANELAS EM ALUMINIO E VINIL
 •REVESTIMENTI DE CASAS EM ALUMINIO
 •"SLIDING DOORS"
 •SOFFIT •FASCIA
 •CALHAS DE ÁGUA

PARA ORÇAMENTOS GRÁTIS
 CONTACTE: JOSE TORRES
 5133 BROCKWORTH DR., MISSISSAUGA, ON
 L5V 1S1
 905-826-7022
 416-705-6843



Quality • Care • Service

1130 Bloor St. W. (at Dufferin)
 Tel: 416-532-9391 / Fax: 416-532-7887
 Open 7 Days a Week
 10% Senior Discount Everyday
 Free Delivery
 We Speak Portuguese!!!

www.maindrugmart.com



DRIVING SCHOOL LTD.

"The helpful professionals"



Cursos de condução aprovados pelo Ministério dos Transportes do Ontário, com horários flexíveis.



Para melhor o servir, contacte:
Bernardino Nascimento
 e a sua equipa:
 Gualter, Almiro e Susana

471 Rogers Road, Toronto
 T: 416.657.8295 F: 416.653.1701



Artist Development and Musicians Performing Arts Centre

iSTARS, is a singers' and musicians' performing arts school specializing in artist development for today's entertainment marketplace and music industry.

They are a collective of music industry professionals working for your success in an educational facility of learning, creativity, inspiration and future possibilities, where you can expand your musical horizons. They urge you to challenge yourself in the competitive world of; singing, song writing, performance, recording and production, internet marketing and the business of music. Their curriculum is targeted, practical, challenging and current, preparing you for the rapidly evolving and rewarding entertainment industry.

iSTARS 48 week program provides you an opportunity to get an independent artist's complete industry education, or you have the option to select your specific subject area of interest and receive training in a matter of weeks instead of years.

Students will experience, create, perform, record, produce and develop the essential business and networking skill sets to launch their identity and creative content in local and global markets.

iSTARS also offers select classes individually as per your choice of training in shorter time periods.

They offer a positive creative environment with skilled and successful award-winning professionals, with world class equipment, and a unique program. But what they really excel at is inspiring you to fulfill your dreams. They challenge you to grow as a person, a musician, an entertainer, an artist and a business person.

FACILITIES

COMPOSITION SUITES – Composition environments equipped with a variety of instruments for writing and recording ideas for composition assignments.



LIVE PERFORMANCE STAGE - Their stage is equipped with a full band set up and DJ rig. This includes backline (instruments and amps), a sound system, monitors and stage lighting and acts as a recording floor for any studio on campus. The stage faces an open multipurpose room which can be used as floor space for concerts, additional recording space, lectures or several smaller composition classrooms.

iSTARS, é uma escola de artes especializada no desenvolvimento de cantores e músicos, destinados ao mercado do entretenimento e da indústria musical de hoje.

São um grupo de profissionais da indústria musical trabalhando para o seu sucesso, numa facilidade de ensino, criatividade e inspiração com futuras possibilidades, onde pode expandir os seus horizontes musicais. Incitam-no a lançar-se no mundo competitivo da canção, composição, interpretação, gravação, produção e no negócio da música, no mercado da Internet. Os seus currículos têm um objectivo, prático, excitante e actual, preparando-o para algo em rápido desenvolvimento e bem lucrativo, a indústria do entretenimento.

iSTARS é um programa de 48 semanas que lhe dá a oportunidade de obter uma instrução completa como artista independente nesta indústria. Também pode optar por seleccionar a sua área de preferéncia e receber treino em poucas semanas em vez dalguns anos.

Os estudantes vão aprender a criar, executar, gravar, produzir e desenvolver os conhecimentos essenciais do negócio de networking para poderem projectar a sua imagem e a sua criatividade nos mercados locais e globais.

iSTARS também oferece classes individuais consoante a sua escolha de treino a curto período de tempo. Oferecem um ambiente positivo e criativo com profissionais galardoados "award-winning", equipamento de classe a nível mundial, e um programa original. Mas, pelo que mais se primam realmente é motivalo a realizar os seus sonhos. Desafiando-o a crescer como músico, interprete, artista e como pessoa de negócios.

FACILIDADES

SUÍTES PARA COMPOSIÇÃO – Num ambiente confortável e equipadas com uma variedade de instrumentos, estas facilidades tem condições essenciais para escrever e gravar ideias para projectos musicais.

ACTUAÇÕES EM PALCO – O palco está equipado com os instrumentos numa banda completa e equipamento de DJ. Incluindo backline (instrumentos e amplificadores), um sistema de som, monitores e iluminação de palco, sendo também utilizado como facilidade de gravação para qualquer estúdio no edifício. O palco está voltado para um quarto aberto de função múltipla o qual pode ser usado como uma área de concertos, espaço adicional de gravação, leituras ou diversas salas de aula menores para composição.

RECORDING STUDIO -- They have a fully equipped state of the art digital studio that incorporates the stage and surrounding floor space. It is equipped with large screens for instructional purposes and comfortable classroom with seating and writing surfaces for up to fifteen students.

THE VAULT – At one time their location was a bank, leaving them with a one-foot thick concrete walled room – ideal for baffling loud drums, guitars or “King Kong” overdubs.

COMPUTER LAB – They have fifteen iMac computers with large screens for instruction in a comfortable large workspace with a glass wall of natural light. iSTARS labs are always available during school hours.

MUSIC PRODUCTION SUITES – iSTARS has intimate music production suites that are professional state of the art studios designed for instruction on composition, recording, mixing and mastering.

LECTURE HALL – The lecture hall can accommodate up to 80 students for seminars and introductory classes that communicate industry knowledge.

CLASSROOMS AND WORKSHOPS – Students will experience in-depth instruction in intimate hands-on workshops with small class sizes and one-on-one mentoring. For most classes their student group will consist of 15 artists, although production suites and writers composition groups will be smaller. Small group work will be required for some assignments.

STUDENT LOUNGE – iSTARS supplies a modest kitchen and cosy student lounge.



ESTÚDIO DE GRAVAÇÃO – Possui um estúdio completo com o mais avançado equipamento digital o qual integra o palco e o espaço circunvizinho. Está equipado com grandes telas com finalidade instrutiva, uma sala de aula confortável com assentos e facilidades de escrita para quinze estudantes.

O COFRE – Numa ocasião, esta localidade foi um banco, onde existe um quarto feito de betão com um pé de espessura, ideal para amortecer o som da bateria, das guitarras ou dos “overdubs” do “King Kong”.

SECÇÃO DE COMPUTADORES – É composta por quinze computadores iMac com grandes telas para fins instrutivos num grande e confortável espaço de trabalho com uma parede de vidro de luz natural. A secção dos computadores do iSTARS está sempre disponível durante o horário escolar.

SUÍTES DE PRODUÇÃO MUSICAL – O iSTARS tem suítes muito íntimas para produção musical. São estúdios profissionais, da mais avançada técnica, desenhados para aprender, compor, gravar, misturar e masterizar.

SALÃO DE LEITURA - o salão de leitura pode acomodar até 80 estudantes, sendo utilizado para seminários e apresentação de aulas com temas relacionados com a indústria.

SALAS DE AULA E WORKSHOPS – São dadas aos estudantes instruções detalhadas e trabalhos manuais nos workshops em pequenas classes e com assistência individual. Na maioria das classes o grupo de estudantes é constituído por 15 artistas, embora nas suites de produção, os grupos de escritores e compositores sejam menores. Em certos projectos será necessário um menor grupo de trabalho.

SALA DO ESTUDANTE - O iSTARS dispõem duma cozinha simples e duma confortável sala de estar para o estudante.



CONTACT · CONTACTO

iSTARS, 31 Progress Avenue Unit # 1
Scarborough ON., Canada M1P 4S6
647.288.STAR(7827)
INFO@stars.ca
www.istars.ca

Finalists · Finalistas

In the Studio



Each of the finalists recorded 2 songs; the 2 songs they would be singing at the final. Only 1 song would go on the album but both songs were needed for the recap which will be played as the contestants are introduced for the last time just before voting begins. OMNI television interviewed them about their experience at iSTARS. We hope it was an experience they will never forget but that it is also not the last time they enter a recording studio. They all have terrific voices and all performed very well under the tight time constraints. Thanks to their being so well-prepared and with the help of Joe Ress & the Gang at iSTARS, this CD was completed in just over a week.



Cada um dos finalistas gravou duas canções que virão a cantar na final. Embora apenas um dos temas seja escolhido para o álbum, ambas são necessárias para relembrar o público e apresentar os concorrentes antes do início da votação. O canal televisivo OMNI entrevistou-os sobre a experiência em gravar no estúdio do iSTARS. Esperamos que tenha sido uma experiência inesquecível, mas que, ao mesmo tempo, também não tenha sido a última vez que estiveram em estúdio. Todos possuem vozes maravilhosas e todos actuaram para além das expectativas considerando as limitações que tinham em tempo. Graças à sua preparação e com a ajuda de Joe Ress e da equipe do iSTARS, este álbum ficou completo em pouco mais de uma semana.



Carina Daponte



Chantal Carneiro



Diana Araujo



Diana Richie



George Antony



Julia Debowska



Marissa Rodrigues



Melanie Frade



Olivia Amenta



Stephanie Wojtowicz

The Finalists

SHURE®

LEGENDARY
PERFORMANCE™

SHURE BETA MICROPHONES.
VOCAL MICROPHONES DESIGNED
FOR PROFESSIONAL SOUND
REINFORCEMENT AND STUDIO
RECORDING. THEY HAVE BECOME
A LEADING CHOICE AMONG
VOCALISTS WORLDWIDE.



BETA 58



Proud Sponsors of the 4th Annual
Amateur Singing Contest with John Santos
Good Luck to All the Participants!

Need a microphone? Visit any **Long and
McQuade** location for expert advice
on the best Shure microphone for you.

Patrocinadores do 4º Concurso de
Cantores Amadores com John Santos
Parabéns aos Finalistas!

Necessita um microfone? Consulte os
especialistas em qualquer **Long and
McQuade** sobre o melhor microfone
Shure para si.

 **Long & McQuade**
MUSICAL INSTRUMENTS
www.long-mcquade.com



Portuguese Canadian BAKERY



MORE... MUCH MORE THAN A BAKERY... IT'S A SUPERMARKET



Vasco e Madalena Matias
Try Our Deli

Pastry & Bread ... Fresh Guaranteed Daily
5304 - 118 Ave. Edmonton, AB. T5W 1CA
Ph: 780 413-4056 * Fax: 780 413-4057
portcanbake@hotmail.com



Toll Free 1 866 352-3555
Aguarelapo@hotmail.com
27 anos consecutivos na preservação dos nossos
valores culturais e linguísticos.
**O MAIOR SUCESSO RADIOFÔNICO
LUSÓFONO NO OESTE CANADIANO.**

Alberto e Emília de Carvalho
10327 - 154 Ave. Edmonton, AB. T5X 5R1
Ph: 780 457-0734 * 780 951-0632

Welcome to the
10.º ANIVERSÁRIO 10th ANNIVERSARY

AUGUST 26, 2011



Edmonton, Alberta



For Applications:
Alberto de Carvalho: 780 951-0632
Norbert Raimundo: 780 477-9191
Aguarelapo@hotmail.com * norwest@interbaun.com



Onofre Duque



Born in Sao Miguel Azores, Onofre Duque lived in Arrifes until the age of 24 when he ventured to new horizons and immigrated to Canada. He left behind his entire family including his parents and 6 brothers, truly an act of his adventurous and outgoing personality.

His great admiration and respect for nature have always been an inspiration throughout his life and his need to capture every moment and beauty around him is the origin of his passion for photography. Most of his work is nature related, his portfolio includes a large selection of photos from Sao Miguel Azores as well as nature shoots from beautiful places here in Canada. Naturally Onofre enjoys any kind of photography including special events such as the Amateur Singing Contest with John Santos.

As the official photographer of this great contest created by the Duo Santos, Onofre is honoured and delighted to be a part of this great project for the fourth consecutive year, being able to capture every memorable moment of this amazing competition. Onofre's hobbies include landscaping, long walks, site seeing, soccer, most outdoors activities and of course photography takes a big part in his hobbies. For more information about his work please contact Onofre Duque at 647-296-0994 or visit the website at www.flickr.com, login and go to Onofre.Duque pictures.



DIAS
BBQ CHICKEN & GRILL

Take-Out: 416-653-1623

SERVIMOS TODOS OS TIPOS DE FESTAS

Proprietários Joe e Fatima Dias

1623 ST. CLAIR AVE. WEST - TORONTO

Dias
BBQ CHICKEN & GRILL

1623

BBQ CHICKEN
SEAFOOD
RIBS
& STEAK
416-653-1623
416-653-6994

*Especializados em: Churrasco,
Seafood & Ribs - Pratos Típicos*



HANDY BAKERY LTD.



& Euro Canadian Catering & Takeout



O Maior Sucesso da
Indústria de Panificação
Portuguesa de Alberta



Um Grande Stock de Produtos Portugueses de Grande Qualidade



Owned & Operated by
FRIAS FAMILY

CHICO & IVONNE FRIAS



Eat In ... Take Out
Catering for up 250

8660 - 118 Ave. Edmonton, AB. T5B 0S8 * Fax: 780 479-6660

Ph: Bakery 780 477-8842 * Euro Canadian 780 479-0211

Carvalhadas da Pradaria Canadiana:

Alberto de Carvalho

Mais uma crónica sobre os portugueses e luso descendentes que habitam nesta bela cidade, no fim da pradaria canadiana, cortada ao meio pelo rio North Saskatchewan, quase, no sopé das montanhas rochosas.

Segundo dados estatísticos do "The Canadian Department of Citizenship and Immigration", emigraram de Portugal com destino à Província de Alberta, quarenta e quatro portugueses no período compreendido entre 1948 a 1956 e, um contingente de duzentos e trinta e seis em 1957. Estes últimos, chegados em três grupos entre abril e junho, cento e dezasseis foram trabalhar na via férrea da Canadian National Railways (CNR).

A 17 de outubro de 1982, na celebração do 25.º Aniversário da Comunidade, o comité organizador conseguiu identificar cento e catorze pioneiros entre a comunidade lusa de Alberta que fixaram domicílio na cidade de Edmonton.

De acordo com a sua origem, verifica-se que destes cento e catorze pioneiros, noventa e um eram oriundos das Ilhas dos Açores, vinte e dois do Continente e um da Ilha da Madeira.

Estes emigrantes buscaram por todos os meios, manter viva a sua fé e cultura tradicional, que carregavam dos locais de nascimento. A comunidade crescia constantemente. Primeiro pela igreja, depois pela criação de movimentos associativos, os pioneiros começaram a congregar esforços no sentido de dar expressão à sua cultura religiosa e social. No início não foi fácil, mas a tenacidade, as tradições e a fé deste povo simples e forte, fizeram com que os obstáculos fossem superados e os projectos progressivamente, foram aparecendo.

Em maio de 1971, na Igreja do Sagrado Coração de Jesus, realizou-se a primeira procissão de Nossa Senhora de Fátima, que viria tornar-se mais tarde, na Padroeira da Paróquia Portuguesa, com a aquisição por parte dos portugueses, de uma igreja pequena que, na altura era suficiente, mas rapidamente se revelou exígua, face ao crescimento exponencial da comunidade, o que levaria à construção do belo templo que hoje temos, inaugurado em 24 de setembro de 1989, pelo então Bispo de Setúbal, hoje resignado, D. Manuel da Silva Martins.

Tendo a igreja como grande pólo dinamizador, as outras actividades começaram a surgir e, assim, a Escola Portuguesa de Edmonton apareceu a par da fundação da Paróquia, tendo como grande dinamizadores o primeiro padre Arduino Antonello e a professora Amélia Alves. A escola, que ainda hoje existe com a designação de Escola Portuguesa Gil Vicente, e que nas décadas 1980/1990, chegou a atingir o impressionante número de 250 alunos, divididos pelas diferentes classes. A esse tempo, a nossa comunidade era estimada entre dez a doze mil portugueses e luso descendentes. A par da actividade docente, a escola fundou em 1985, sobre a batuta da professora Gabriela Dias um Rancho Folclórico Infantil, que viria a tornar-se numa verdadeira cantera na área do folclore. Hoje, a Escola Gil Vicente tem cerca de 90 alunos o que continua a ser apreciável, se nos lembrarmos que a comunidade não foi renovada a partir do início da década de noventa por motivos sobejamente conhecidos; Corte drástico nos

índices da cota de emigração por parte do governo federal.

O folclore foi também das primeiras actividades culturais comunitárias com o aparecimento do Rancho Folclórico da Associação Luso Canadiana de Edmonton em 1973. Esta associação terminou a sua actividade dando lugar à **Portuguese Canadian Multicultural Society** e com ela o **Rancho Folclórico Caravela** em 1985.

O futebol apareceu com a criação do **Luso Stars** em 1973, equipa que ainda hoje se mantém em actividade.

Outras sociedades foram criadas:

Banda Filarmónica Portuguesa: Fundada em 1976, esteve em actividade até há muito pouco tempo. Foi, por diversas razões, uma sociedade muita activa e pólo de atração para muitos jovens luso canadianos. O seu encerramento criou um vazio imenso e continua a intrigar todos nós, porque não explicado!?

Açores Society: Desde 1984, até à data da sua dissolução em 1989, foi das sociedades mais activas na comunidade.

Grupo de Modas e Cantares da Ilha Terceira: Este grupo, fundado em 1990 e, enquanto permaneceu em actividade, foi o lídimo representante do folclore da Ilha de Sol e Toiros. Com o desaparecimento de Iria Botelho, o grupo diluiu-se no tempo.

Centro Cultural Português - Rio Lima: A sua belíssima sede social foi inaugurada em 1997 e, desde então, tem sido ponto de atração não só para as gentes lusas, como para outras grupos étnicos. O **Rancho Folclórico Rio Lima** foi fundado em 1992. Temporariamente está fora de actividade.

Assim, muito sinteticamente, procurei apresentar uma resenha cronológica cultural e religiosa da comunidade portuguesa de Edmonton desde a data do seu estabelecimento.

Vou terminar este apontamento, endereçando ao João Santos parabéns por mais um "Amateur Singing Contest".

Para o João e Lisa, um agradecimento muito sincero pelo extraordinário **Reveillon de Fim de Ano**, que nos apresentaram aqui em Edmonton. Música estupenda, coreografia admirável, sincronizados por dois écrans gigantes de 12 pés quadrados. Fantástico! Parabéns "DUO SANTOS".

Extendo estes parabéns ao **Portuguese Canadian Multicultural Society - PCMS**, promotores da festa, na pessoa do seu presidente João Nunes.

DOWNTOWN EDMONTON



MIMO

Restaurante & Lounge

Portuguese Family Cuisine

203, 4904-17th Ave SE
 Calgary, Alberta - Tel: 235-3377
 Your Hosts: John and Isabela Da Costa



Discover a very special place where you will find a friendly atmosphere and the best Portuguese cuisine in town (at a very reasonable price), prepared by Isabela herself.



The Tavares Trio

Jazz • Latin • Ballads • Pop



Fernando Tavares
 Bus: (416) 532-3167
 Res: (416) 651-8881
 www.tavares.ca
 E-mail: guia@bellnet.ca

"Let us bossanova your special event"



Música para:

- Casamentos
- Jantares de Gala
- Recepções
- Festas de companhias

Listen to us live at:
 www.tavares.ca

Professional hair services
 for men and women

Shear Vido



Bus: (905) 271 9400 / Cell: (905) 616 4744
 630 Lakeshore E., Mississauga, ON, L5G 1J4 E-Mail: vido10@hotmail.com

ONE IMMIGRANT'S STORY



Born in the year 1954, in the small village of Trás-os-Montes in the north of Portugal, Albertino at the tender age of 11 was faced with a cruel reality. Having just finished grade four and having lost his father in a tragic car accident, this youngster was left with two options:

To work the fields in his hometown or to pack up his few belongings and try his luck elsewhere. Influenced by some relatives that were living in the capital, Lisbon, he decided to try his luck there. He had not only left the green fields of home, his mom, his relatives and his friends, but also the chance to be a kid. At the tender age of eleven, Albertino was a man in a child's body and on his way to the big city, he was ready to face life and find his destiny.



In Lisbon, he was holding the reins to his future. His first job in a small local grocery store was the first step. After a working there for a while, young Albertino thought that this job wasn't for him, and once again he packed his bags and left. He found a great opportunity to continue his studies in the work shops of Sao Jose in the city of Porto. These shops were run by the catholic priests, Albertino found the priests to be rigid and demanding and so he has off again. Albertino's plan was to go to France, so he and friend started gathering some money for their great escape, but when they realized that all they had managed to collect was about \$ 1.50, once again the plans got altered. However Albertino was destined and determined to leave Portugal, and his older brother Horacio, already living abroad, brought him and his mother over to Canada. Being in an airplane was all very new and amazing to him. So at fifteen years of age, in the year of 1969 Albertino's dream of



Nascido em Janeiro de 1954 numa pequena aldeia de Trás-os-Montes no norte de Portugal, o pequeno Albertino, enfrentou aos onze anos de idade uma triste realidade.

Terminada a instrução primária, e perdido o pai num trágico acidente de automóvel, ao pequeno restavam duas alternativas, ou trabalhar nas campos de agricultura da pequena aldeia, ou preparar a sacola, e partir em busca de outro tipo de trabalho, em que o futuro fosse mais promissor.

Influenciado por alguns familiares, que viviam em Lisboa, o menino decidiu partir. Para traz ficavam os campos verdejantes dos montes da sua aldeia, a tristeza da mãe e outros familiares que o viam partir, os amigos de infância, com o Albertino partia também a idade de ser menino.

Aos onze anos de idade, como um homem num corpo de criança o Albertino rumava a Lisboa, para na cidade grande fazer frente à vida, e desafiar o destino. Na capital Portuguesa o menino feito homem, tinha agora nas suas mãos as rédeas do futuro. O trabalho numa mercearia serviu-lhe de aprendizagem e de adaptação ao meio que lhe era totalmente desconhecido, mas depois com o decorrer do tempo, decidiu, que não ficaria por ali a pesar batatas e feijões. De novo fez as malas e partiu.

As oficinas de São José no Porto um estabelecimento de ensino dirigido pela Igreja Católica parecia à partida ao jovem Albertino a oportunidade ideal para continuar os estudos, que tinha interrompido aos onze anos, mas a disciplina imposta pelos sacerdotes, com mão de ferro, obrigou-o a mudar de ideias e de planos.

Nos anos sessenta, os Portugueses saíam em massa do País fugiam às péssimas condições económicas e sociais impostas por um regime ditatorial, mas nesses tempos nem era possível a obtenção de um passaporte, e a fuga de forma clandestina era a opção encontrada pelos mais aventureiros. Na sua maioria fugiam para França, onde a força dos braços que alugavam, era melhor paga, e lhes permitia um melhor nível de vida.

E a partida para França começou a estar nos planos do jovem Albertino. Com um amigo planearam a fuga, desenharam a rota, escolheram o caminho para encurtar a distancia entre Portugal e a terra prometida, juntaram o dinheiro para financiar o plano, contas bem feitas entre os dois tinham um total de cento e cinquenta escudos, dinheiro que nem chegava para comprar mapas, e a França ali tão perto, ficou impossível de alcançar.

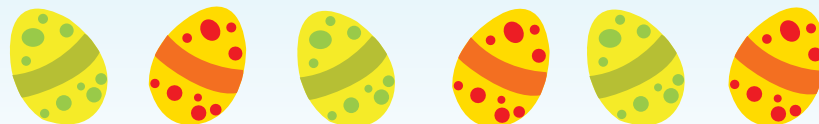
Mas o desejo de emigrar, de mudar a vida manteve-se, e uma carta de chamada enviada do Canada pelo irmão Horácio, veio

**A.C.D. WHOLESALE MEATS,
CAMBRIDGE MEAT PACKERS** and

“The Domingues Family”

wish the community a

Happy Easter!



**Desejam a toda a
comunidade, uma
pascoa feliz.**





leaving Portugal finally came true, and being reunited with family that he had not seen for a long time made him very happy.



So in the fields of Chattam, Ontario, Albertino started his first Canadian Venture picking tomato baskets at the rate of 15 cents each. After the summer was over, Albertino returned to Toronto, where he decided to go back to school to learn a bit more of English, however for monetary reasons, Albertino decided to go back to work, this time around the chosen field was in a factory of motors and alternators. Albertino had his sights set on a brighter future. However when spring arrived, he had changed his job once again to the construction field, where he stayed for another 5 years. At the age of 20, Albertino got married. He then started as a truck driver for a company that distributed meat to local butchers and supermarkets.

Albertino had finally found the business that he wanted to spend the rest of his life doing.

So in the year of 1976, his first business venture began. Trading his beloved Camaro for an old beat up truck, Albertino started his small business by mounting a wood box on the truck and he started delivering meat to small stores and supermarkets mainly in the Portuguese Community. Albertino da Cruz Domingues, and his wife Rosa, surpassed life's bad moments, fighting together all of the obstacles that life threw at them, and built the great company A.C.D. Wholesale Meats, that commands respect in their field.

Albertino, is also a natural poet, his first passion, he has a great ability to improvise verses and popular sayings. Most of all he is a great man with a great heart that never forgot or overlooked his roots.

Albertino would like to see a community center built for the community to unite and feel as if they were at home.

With all his might and persistence that Albertino has kept and demonstrated over the years, this will be a very easy dream to accomplish!

tornar esse sonho em realidade. Aos quinze anos de idade, Albertino da Cruz Domingues, que nunca se tinha sentado num avião, chegava em Agosto de 1969 ao aeroporto de Toronto, Canada. Feliz por realizar o sonho, e também por o esperarem familiares que quem tinha saudade.

O menino de aldeia, forçado pelo destino a emigrar para Lisboa, e com uma breve passagem pelo Porto, onde o desejo de estudar, não foi longe, com os planos irrealizáveis de alcançar a França, encontrava-se agora num dos maiores países do mundo, o Canadá. Língua, gentes, e culturas diferentes, um mundo totalmente novo, mas o jovem Albertino sentia-se pronto a aceitar o desafio, e a vencer todos os obstáculos.

Foi nos campos agrícolas de Chattam, a algumas centenas de quilómetros a sudoeste de Toronto, a apanhar tomates por empreitada, e a ganhar quinze cêntimos por cabaz, a estreia de Albertino, no mercado de trabalho do Canadá. Terminada a época agrícola regressa a Toronto, e decide frequentar a escola para aperfeiçoar os conhecimentos da língua inglesa, mas dois meses depois ao completar dezasseis anos, e porque com aquela idade, já podia legalmente trabalhar, e também por razões económicas decide que seria melhor trocar a escola pelo trabalho: Perseguido sempre uma vida melhor, e sem outras alternativas o jovem Albertino, deixa as cadeiras da escola, para no trabalho ir aprendendo na universidade da vida.

Novo trabalho numa fábrica de motores de arranque e alternadores constituiu uma nova experiência e a oportunidade de ganhar um pouco mais.

Com a chegada da Primavera chegou também, o momento de trocar de profissão e ir trabalhar no sector da construção civil, onde se manteve ao longo de cinco anos.

Aos vinte anos casou, e traçava novo rumo na vida dando os primeiros passos no sector de trabalho em que mais tarde se viria a estabelecer. Como condutor de um uma firma de distribuição de carne para talhos e supermercados, o jovem Albertino veio a descobrir a sua veia empresarial.

Em 1976, para subsidiar a sua primeira aventura empresarial trocou o seu adorado carro Camaro, por uma pequena carrinha, onde improvisou nas traseiras uma caixa de madeira, e distribuiu carne por conta própria, para vários estabelecimentos, na sua maioria na comunidade Portuguesa de Toronto e arredores.

Com muito trabalho, e persistência, Albertino e Rosa a sua esposa foram superando todas as dificuldades, e engrandecendo a empresa a A.C.D. Wholesale Meats que ocupa hoje um lugar de destaque, sendo uma das maiores do ramo em toda a província do Ontário.

Albertino da Cruz Domingues, um homem com uma secreta paixão pela poesia, um epentista com uma grande facilidade para improvisar versos, provou também na prática da vida, que um homem pode traçar o seu próprio destino, improvisando caminhos, para atingir objectivos.

Que sejamos unidos, e em conjunto como comunidade possamos construir um centro comunitário que reúna as melhores condições onde toda a comunidade de língua Portuguesa, se possa reunir e confraternizar, é um sonho que o Albertino gostaria de ver realizado, um centro em que todos nós nos sentíssemos como em casa, e que constituísse motivo, não só para nós como também para as gerações futuras.

Com a força de vontade e persistência que o Albertino sempre ao longo dos anos tem vindo a mostrar, o sonho será possível realizar.

NEW CANADIANS LUMBER HOME BUILDING CENTRE



For more than just quality products and friendly service, visit our store today and speak with one of our experts about all of your design and renovations needs.

804 DUPONT ST. TORONTO, ON M6G 1Z6 TEL: 416-531-2401

WWW.NEWCANADIANSLUMBER.COM

APPLEWOOD MEATS & GRILL



Specializing in:
TAKE-OUT FOODS

*BBQ and Rotisserie Chicken,
Homemade Dishes, Schnitzels, etc.*

BUTCHER ON PREMISES ~ Beef, Lamb, Pork, Chicken

DELI ~ Fresh Coldcuts and Cheeses

Open on Sundays

Alex Alves
905.277.9752

1077 North Service Road
Applewood Village Shopping Centre
Mississauga, Ontario L4Y 1A6

Tips For Caring For Your Voice

Dicas para cuidar da sua voz

- Get enough rest each night. When you're tired or stressed, the first thing to go is your voice.
- Don't smoke and avoid secondhand smoke.
- Wash your hands often to prevent catching colds or the flu.
- Use a humidifier in your home particularly during the winter months.
- Always face the person you are talking to and move close enough to them so that you won't be tempted to raise your voice.

Be careful of:

- Clearing your throat vigorously
- Yelling, cheering, screaming
- Talking over the noise at parties, clubs, etc.
- Grunting during strenuous exercise
- Doing "sound effects" - funny voices, engine noises, very high or low pitched sounds, etc.
- Over-using your voice when you have a cold or are tired
- Spicy foods. They can lead to gastric reflux and the stomach acids in your throat can lead to hoarseness
- The following items which have the tendency to "dry out" your throat:
caffeine - coffee, tea, colas, etc.
chocolate
alcohol
antihistamines
decongestants
diuretics
vitamin C, especially in large doses
- Singing beyond what is a comfortable range or volume for you

When your voice is failing:

Rest your voice along with the rest of your body
Do not whisper. Speak in a soft voice and only when you have to.
Keep your throat moisturized with frequent sips of water and/or mild lozenges
Gargle with warm salt water for a sore throat
Consult your doctor if you experience throat discomfort or hoarseness for more than fourteen days.

- *Descanse bem todas as noites. Quando está cansado/a ou com stress, a primeira coisa que sofre é a sua voz.*
- *Não fume nem seja fumador pacífico.*
- *Lave as mãos frequentemente para evitar o vírus da constipação ou da gripe.*
- *Use um humidificador em casa, sobretudo nos meses de Inverno.*
- *Fale sempre virado/a para a pessoa com quem está a dialogar e aproxime-se o mais que puder para evitar levantar a voz.*

Preste atenção ao:

- *Limpar a garganta vigorosamente*
- *Gritar e animar situações*
- *Elevar a voz acima do barulho de uma festa, discoteca, etc.*
- *Grunhir durante exercícios activos*
- *Emitir ou fazer "efeitos sonoros" - vozes divertidas, a emissão de barulhos, sons muito altos ou muito baixos, etc.*
- *Utilizar demasiado a voz quando está cansado/a ou tem uma constipação*
- *Consumo de comidas picantes ou condimentadas. Estas comidas podem criar um refluxo gástrico e os ácidos do estômago que sobem até à garganta podem, por sua vez, criar rouquidão.*
- *Seguintes itens que têm tendência a "secar" a garganta:*
caféina - café, chá, refrigerantes, etc.
chocolate
álcool
anti-histamínicos
diuréticos
vitamina C, especialmente em grande doses
- *cantar para além do que é confortável para si ou do volume que a sua voz pode atingir.*

Quando a sua voz está a falhar:

*Descanse a voz e o seu corpo
Não sussurre. Fale numa voz suave e somente quando tiver que o fazer
Mantenha a garganta hidratada bebendo pequenos golos de água frequentemente e/ou consumindo pequenas pastilhas lácteas.
Gargareje a garganta com água salgada morna quando sentir dores
Consulte o médico se tiver dores de garganta ou rouquidão durante mais de catorze dias.*



Providing the highest quality of workmanship and service

STEEL SPEED

Established 1995



Steel Speed is an ISO 9001 certified, full-service steel supplier, erector and fabricator. We specialize in the fabrication of structural steel.



Manuel Barros, General Manager

We provide the highest quality of workmanship and service at reasonable prices.



487 Gran Street, P.O. Box 654, Sault Ste. Marie, ON P6A 5N2 • t: 705.946.5249 • f: 705.946.1699
www.steelspeed.com • steelspeed@steelspeed.com

BIGODES SPORTS
CAFÉ Ltd.

*Para seu divertimento,
écran gigante, bilhares
e petiscos.*

*For your entertainment,
big screen, billiards
and sandwiches.*

Ramiro Seabra Owner

L.L.B.O.

209 Geary Avenue
Toronto, ON
M6H 2C2

Tel. (416) 588-9097



**BRASIL
REMITTANCE**
Money Transfer & Foreign Exchange

Angela Mesquita

TEL 416 588-0749

FAX 416 588-8295

1458 Dundas St. W. M6J 1Y6 Toronto Ontario Canada

brasilremittance@bellnet.ca

Stage Fright

The objective of this contest continues to be a means of helping people determine their true calling. Not everyone who sings and even sings well, is meant to be a professional singer. Some people just don't get a big enough payback from being onstage in front of a crowd to make up for all the nerves they have to deal with beforehand. Others may just have to accept the sad fact that they are having way too much fun compared to the audience they just sang for! We have also been finding a charming group who lie somewhere in the middle. They love to sing and often they shine but other times they become so overwhelmed by nerves that they can't seem to carry a tune in a bucket. They are frustrated by their nerves and are determined to shut them down, to master them. It's amazing to watch; one can't help but think that what they are doing in the contest, onstage, is analogous of what they can and will do in life... they shall overcome! This next article which we originally ran last year, is dedicated to them.



Anyone who has ever had to stand in front of a group of people and make a presentation of some kind has undoubtedly had at least a little anxiety about doing so. One of the first things any performer has to do is to learn how to deal with their nerves while they are onstage. Unfortunately, it is also something they often never really get over.

Singing in the shower or in front of a close group of friends is one thing but the first time you get on stage in front of an audience that you know, rightly or wrongly, will be listening to anything and everything that comes out of your mouth can be excruciating... or exhilarating. The ensuing rush of adrenaline affects everyone differently.

This season we had a couple of interesting examples of "stage fright". One contestant would become so nervous that she seemed to have to fight to hear herself over the blood pounding in her ears. She actually couldn't hear herself singing completely off key and just persevered till the end of the song. Each month she got up and tried again and each month she gained a little more control over her nerves, singing half the song in key, then two thirds of the song in key and finally, she completed the whole song not just in key but gave an inspiring performance that landed her in the semi-finals.

Another particular contestant usually performs very well but occasionally allows herself to get so worked up about being judged that she second-guesses herself and inevitably messes up her performance. One evening she just barely missed a note. It was such a minor mistake that very few people in the room would ever have noticed it but in her mind it was glaring and she had to leave the stage, unable to finish her song. I believe that she has since come to understand that although aiming for perfection is the right the thing to do, being "in-the-moment" while singing is as important if not more so. When you are observing yourself and overanalyzing each note as you produce it, you often become disconnected from the song and lose the ability

Objectivo desta competição continua a ser um meio de ajudar as pessoas a determinar a sua verdadeira vocação. Nem toda a gente canta e mesmo cantando bem, não quer dizer que será um cantor profissional. Para algumas pessoas a remuneração, simplesmente, não justifica terem que suportar de antemão os nervos de se apresentarem num palco em frente duma multidão.

Outros têm de aceitar o triste facto de que estão a divertir-se demasiado comparado com a audiência para quem estão a cantar! Também temos encontrado, igualmente, um grupo encantador que se encontra num lugar intermediário. Gostam de cantar e frequentemente brilham mas outras vezes ficam tão oprimidos pelos nervos que nem conseguem cantar afinados. Estão frustrados pelos nervos e determinados a fechá-los para os dominar. É curioso notar, e não podemos deixar de pensar que o que eles estão fazendo no concurso e no palco, é semelhante ao que podem vir a fazer na vida... terão que superar! O próximo artigo, que apresentamos originalmente o ano passado, é dedicado a eles.

Como consequência, torna-se incapaz de fazer uma actuação inspiradora, aquela actuação que "toca" nas pessoas.

Para muitos artistas, a busca pela procura de meios que possam evitar estes nervos, leva-os a sentir mais o momento da actuação.

Se um artista se esconde na música não sentirá a necessidade de enfrentar o público. A grande estrela da música, Beyoncé, usou o papel de "Sasha Fierce" para a ajudar a sentir-se livre no palco. Beyoncé descreve Sasha Fierce como o seu alter ego e, embora já não necessite dela, confessa que no início foi através de Sasha Fierce que conseguiu levar as suas actuações a lugares que a inexperiente Beyoncé seria incapaz de levar devido à sua timidez.

Mesmo assim, outros artistas descobrem que o "pavor do palco" é algo com o qual tem que lidar durante algum tempo das suas carreiras. Barbara Streisand esqueceu-se da letra de uma das suas canções durante um concerto em 1967. Foi algo que nunca lhe tinha acontecido anteriormente e ficou tão assustada que parou de actuar ao vivo durante quase trinta anos.

Donny Osmond começou a cantar quando tinha apenas 5 anos de idade e depressa se tornou numa estrela. O stresse sentido para tentar fazer actuações perfeitas acabou por atingi-lo em 1994 enquanto participava como cabeça de cartaz no musical "Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat". Uma manhã, descobriu que não conseguia levantar-se da cama. Não conseguia enfrentar o escrutínio de mais uma audiência. Descobriu que tinha, na realidade, sido afectado por uma doença conhecida como "Ansiedade Social". Acabou por recuperar o controlo através de tratamento e do apoio da mulher que já lhe tinha dito "porque é que não fazes um favor a ti próprio e ao público? Actua como sabes, sem perfeição. Faz uma actuação média". Ao que ele lhe respondeu dias depois: "O facto de me

to interpret its subtleties and ultimately, become unable to give an inspired performance, that sort of performance that really “moves” people.

For many performers, the search to find a way to avoid those nerves, pushes them deeper inside their performance. If you hide yourself inside the song, you don't really have to face anyone. Superstar Beyoncé used the persona she named “Sasha Fierce” to allow her to feel free onstage. She describes Sasha Fierce as her alter ego and though she claims not to need her anymore, in the early days it was through Sasha Fierce that she was able to push her performance into places that the inexperienced Beyoncé might have been too timid to approach.

Still other performers may find that “stage fright” is something they have to deal with well into their careers. Barbara Streisand forgot the lyrics to one of her songs during a concert in 1967. It was something that had never happened before and she was so shocked by it that she stopped performing live for almost 30 years.

Donny Osmond started singing at the age of 5 and quickly became a star. The unrelenting stress to perform perfectly finally caught up to him in 1994 while he was performing to rave reviews in the musical “Joseph and The Amazing Technicolor Dreamcoat”. One morning he just couldn't get out of bed. He couldn't face another audience's scrutiny. He had actually developed “Social Anxiety Disorder”. He eventually regained control through treatment and the support of his wife who once told him, “why don't you do yourself a favour and everybody in the audience and go out there and do an average job; just be average tonight.” He says, “It gave me license to just be average - it was the best performance I ever gave.”

Some performers actually embrace stage fright and they use it to their advantage to keep their edge, to keep from letting their performance get dull. Elvis Presley never got over his nerves but he understood what they were about. For him it was the fact that, for the most part, the audience had never seen him before and they had high expectations, “so it's got to be like the first time we go on.” He felt each crowd deserved the best he could give.

Never let a bad bout of stage fright convince that you're not cut out for performing. Rod Stewart was so nervous the night the Jeff Beck Group made its U.S. debut that he sang the entire first song behind a stack of speakers. I think it's pretty safe to say he got over it.

There are some ways to manage one's nerves before getting on stage. First of all, treat each practise like a performance. Imagine that you are onstage with an audience in front of you. Even when you are not certain that you know the lyrics, try not to look at the “cheat sheet”. If you make a mistake, don't stop and return to the beginning of the song again; keep singing, find your place again, make up lyrics... practise doing what you would be forced to do if it were a live performance. You'll be better equipped to handle it if something ever goes wrong on stage.

The breathing techniques used for “warming up” the voice will also have the effect of calming down the performer as does any deep breathing exercise. Stretching gets the blood flowing, increasing mental alertness. A few bananas an hour or two before going on stage may also reduce stress levels, a side-effect of their high potassium content. Lastly, remember why you started singing in the first place... it makes you feel good!

permitir ser médio fez com que desse a melhor actuação da minha vida”.

Alguns artistas conseguem abraçar o pavor do palco e acabam por usá-lo a seu favor para que a actuação não sofra. Elvis Presley nunca conseguiu controlar os nervos, mas compreendeu-os. Para ele, tratava-se do facto, na maioria dos casos, de que o público nunca o tinha visto antes e que tinham grandes expectativas quanto ao seu trabalho “por isso, tinha que ser como se se tratasse da primeira vez”. Para além disso, ele sentia que cada audiência merecia o melhor que ele podia dar.

Nunca deixe que uma crise de pavor no palco o convença de que não foi feito para actuar. Rod Stewart estava tão nervoso na noite em que o grupo Jeff Beck se estreou nos Estados Unidos que cantou a primeira canção, na totalidade, atrás das colunas.

Existem algumas formas de controlar os nervos antes de irmos para palco. Em primeiro lugar, enfrente cada ensaio como se fosse a actuação real. Imagine-se no palco em frente a uma audiência. Mesmo que tenha a certeza se vai ou não lembrar-se da letra, tente não olhar para a “cábula”. Se se enganar, não pare nem regresse ao início da canção; continue a cantar, localize-se novamente na canção, invente uma letra... pratique o que seria forçado a fazer se tivesse a dar um espectáculo. Ficará mais preparado para o caso de lhe vir a acontecer algo inesperado no palco.

As técnicas de respiração usadas para “aquecimento” da voz também terão o efeito de o acalmar, tal como outras regras de respiração controlada. Se esticar os músculos, conseguirá fazer correr mais o sangue nas veias, contribuindo para um maior alerta mental. Se consumir algumas bananas uma ou duas horas antes de ir para o palco, verá que o nível de stresse será reduzido, um sintoma que as bananas conseguem provocar devido ao alto teor de potássio que possuem.

Finalmente, lembre-se da razão pela qual decidiu começar a cantar... porque o faz sentir-se bem!



John Santos
Tel: 416.456.5646
www.ascjs.com
duosantos@duosantos.com



REI DOS LEITÕES

706 HAMILTON ROAD

TELEFONE: 519-452-1310

www.reidosleitoes.com

DUAS CASAS PARA O BEM-SERVIR EM LONDON -- "TAKE OUT - DELIVERY - EAT IN - CATERING" - SERVIÇO À LISTA

ESPECIALIZADOS EM:

FRANGO NO CHURRASCO, LEITÃO À BARRADA, CABRITO, GRELHADOS EM CARNE OU PEIXE, ETC...
RESERVAS PARA QUALQUER TIPO DE FESTA, ACONTECIMENTO SOCIAL OU RECREATIVO



KING OF THE PIGS

CHERRY HILL VILLAGE MALL

TELEFONE: 519-204-8978

www.kingofthepigs.com

TWO LOCATIONS TO SERVE YOU BETTER IN LONDON -- "TAKE OUT - DELIVERY - EAT IN - CATERING"

SPECIALIZING IN:

BBQ CHICKEN, ROASTED SUCKLING PIG, GOAT, GRILLED MEATS AND FISH, ETC
RESERVATIONS FOR ANY TYPE OF PARTY OR SOCIAL EVENT



Professional ALTERATIONS & DRY CLEANING

We specialize in BRIDAL & FORMAL WEAR
Suede & Leather - Business & Casual Wear

DRY CLEANING -- SAME DAY SERVICE AVAILABLE

Open Monday-Friday 8:30am-7:00pm & Saturday 8:30am-5:00pm

Lots of parking

New service of Embroidery and Screenprinting
on any promotional items.



Phone/Fax: **519-455-8400** • www.fitwellclothing.com

1295 Highbury Avenue, London, Ontario

WE CAN MAKE YOU FIT & FEEL WELL!!!



Celebrating 30 Years!
Experience is Priceless!
www.pinheirorealty.ca

Joe Pinheiro

Broker of Record/Broker

519-451-2696

Ins. 451-1980

joep@pinheirorealty.ca

696 Hamilton Rd.,
London, Ontario
N5Z 1T6



*Offering competitive
Home, Auto &
Commercial Rates*

*For Quotes call
519-451-1980 or
www.youngslondon.com*



PAINTING & DECORATING

- COMMERCIAL, INDUSTRIAL & RESIDENTIAL PAINTING
- INTERIOR DECORATING

**CALL US FOR A FREE ESTIMATE
WE USE THE BEST
QUALITY PAINTS & PRODUCTS**

WWW.PERISILPAINTING.COM
205 GLADSTONE AVENUE, LONDON ON
PHONE: (519) 870 0477
FAX: (519) 204 4351
E MAIL: INFO@PERISILPAINTING.COM

Finals 2009/2010 · *Finais 2009/2010*



The final of the fourth season was held once again at Casa da Madeira. The room was beautifully swathed in silver by Grace of Precious Flowers N Things. Mistress of ceremonies for the evening was the lovely Clara Abreu, anchor for OMNI News, Portuguese Edition. During dinner, guests were presented with a video montage of greetings and words of encouragement from some of Portugal's most successful recording artists - José & Ana Malhoa, Fernando Correia Marques, Anita Guerreiro, Quim Barreiros and Ágata. For those who had missed the original broadcasts on OMNI, there was also an opportunity to catch the episodes of the program "Vamos Ao Bailinho" which featured the finalists at Metalworks Recording Studios, where they had recorded their compilation CD.



Clara Abreu

A Grande Final da Quarta Edição, teve novamente lugar na Casa da Madeira em Toronto. A sala estava decorada a rigor, com efeitos de tonalidade prateada, um magnífico trabalho da Grace da Precious Flowers N Things.

A Mestre-de-cerimónias naquela tarde foi a simpática Clara Abreu, apresentadora do noticiário da TV OMNI do departamento Português. Durante o jantar foi apresentada à audiência uma montagem em vídeo de alguns dos artistas de maior sucesso em Portugal tais como: José & Ana Malhoa, Fernando Correia Marques, Anita Guerreiro, Quim Barreiros e a Ágata. A estação de televisão OMNI, que nos tem vindo a apoiar transmitindo estes eventos, apresentou originalmente este conteste, tendo porem, transmitido novamente no programa "Vamos Ao Bailinho", segmentos dos(as)

Finalistas no Metalworks Recording Studios, onde foi gravado o CD compilação.

After a wonderful meal, the contestants were called upstairs for a special meeting with Zack Werner. Zack was to be one of the evening's judges, thanks to his old friend and last year's vocal coach, Monica Cidade.

Depois de servida uma deliciosa refeição, os/as concorrentes foram chamados para participarem numa reunião com Zack Werner. Zack que ainda faz parte do júri, graças à sua amiga de longa data e instrutora vocal, Mónica Cidade.



We realised that some of the contestants might get overly nervous singing in front of someone that they had seen on television week after week as a judge on Canadian Idol. Zack graciously agreed to give them a little pep talk which would break the ice and calm their nerves. The contestants definitely appreciated the encounter.

After dessert, Clara Abreu began with the evening's formalities, starting with thanking the other essential participants in our contest, the sponsors.

Special guests were then introduced, including: Representative for the Portuguese Consul-General, Dr. Fernando Gonçalves
Mark Jagg for MPP Tony Ruprecht
MPP Charles Sousa Minister of Labour of Ontario,
Mr. Peter Fonseca
James & Norah Arthurs, from Vancouver Island,
John Santos' In-laws

As the ballots were distributed, Clara explained the voting process and introduced the judges. We are very pleased that all of the judges from last year's final agreed to be involved again this year. They are:



MPP Charles Sousa presenting John with a letter of recognition



Norah & Jimmy Arthurs

Deduzimos porem que, alguns concorrentes poderiam ficar muito nervosos cantando perante alguém que tivessem visto na televisão, semana após semana, fazendo parte do júri do Canadian Idol. Zack gentilmente aceitou ter uma conversa com eles para quebrar o gelo e acalmar os nervos. De certa forma todos os/as concorrentes apreciaram este encontro. Depois de servida a sobremesa, a Clara Abreu deu início as cerimónias da noite, começando por agradecer aos outros, não menos importantes, participantes no conteste, os nossos patrocinadores.

*Os nossos Convidados de Honra foram então apresentados, a mencionar: Representante do Cônsul-Geral de Portugal, Dr. Fernando Gonçalves
Mark Jagg, Tony Ruprecht MPP
Charles Sousa MPP
Peter Fonseca, Ministro do Trabalho do Ontário,
James & Norah Arthurs, de Vancouver Island,
os Sogros de John Santos.*

*Enquanto os boletins de voto foram distribuídos, a Clara explicou o processo de votar, passando posteriormente a apresentar os elementos do júri. Foi com grande satisfação que tomamos conhecimento de que todos os elementos do júri da final do ano passado acederam participar novamente este ano.
São eles:*



Miguel Domingos



Nancy Costa



Hernâni Raposo



Michael Hanson & Zack Werner

Then began the competition. These were the finalists of the 09/10 Season:

Seguidamente teve início a competição, com os seguintes elementos da Época 09/10:

Juvenile / Juvenil



Carina Daponte



Melissa Da Costa



Soraya Martins



Marissa Gilson



Maisy Vause

Adult / Adulto



Jenny Romero



Stephany Pascoal



Veronica Domingues



Rita Francis



Adrienne Marcucci

Property Maintenance Above All

Construction Inc.

Now Specializing in Lanscaping and Snow Removal

- Lawn Cutting
- Weed Control
- Seeding
- Garbage Removal (Construction & Lawn Debris)
- Aeration
- Pruning
- Tree and shrub (removal, trimming, planting)
- Top Soil & Sodding
- Garden Beds
- Fences
- Custom Decks
- Retaining walls designed to provide landscape accents
- Fall Leaf Removal
- Snow Removal & Halulage
- Snow Plowing (buildings, condos, private subdivision)
- Ice Control

**1326 Tall Pine Ave.
Oshawa, ON. L1K 0G4
www.aboveallinc.ca**

Luis De Sousa
905-925-5887 416-303-5889
24hr Emergency Service



"Five Star Marketing System"

Homelife/Cimerman Real Estate Ltd.

Brokerage*

909 Bloor St.
Toronto, Ontario M6H 1L2
Direct: 416 318-5337
Office: 416 534-1124 (24h)
Fax: 416 538-9304
e-mail: afigueira@trebnet.com



António Figueira
Sales Representative

*Independently Owned and Operated



Higher Standards Agents... Higher Results!™

CONCRETE & PAVING

OVER 15 YRS EXPERIENCE



- › Stamped Concrete
- › Exposed Aggregate
- › Flagstone
- › Interlocking Stone
- › Asphalt Paving

FREE ESTIMATES

www.4sonsconcretedesign.com

CALL JEREMIAS **905 664-2665**



Aveiro

CONCRETE & DRAIN INC



1413 Safeway Cres.
Mississauga, ON
L4X 1H8

Mario 416.518.8512
Peter 416.838.2472
Fax 905.804.1977
aveiro_concrete_drain@rogers.com

Each contestant sang one song before an intermission during which we had the opportunity to hear from politicians Ana Bailão, now a Toronto city councillor and then Minister of Labour for Ontario, MPP Peter Fonseca.

At the end of the second set of performances, votes were placed and the ballots were collected. Names were drawn for witnesses to the counting of the votes. Each witness would receive dinners courtesy of Joe Amorim from Swiss Chalet at Keele & St. Clair. The task of counting the votes was left to Tony and Melanie Camara alone after a family matter took Lisa Santos away for a time.

Back in the hall, Mark Jagg, representing Ontario MPP, Tony Ruprecht, presented the following people with certificates of recognition for their outstanding community work:

- John Santos
- Joe Silvestre, official videographer for the contest
- Monica Cidade, official vocal coach
- Pedro Alegre, Alegre Bros. Recording Studios
- And 2 of the contest's original sponsors
- Joe Amorim of Swiss Chalet, Keele & St. Clair
- Orlando Medeiros of SATA Express



Ana Bailão



MPP Peter Fonseca

Cada concorrente interpretou uma canção. Seguiu-se um intervalo durante o qual tivemos a oportunidade de ouvir alguns políticos tais como Ana Bailão, Concelheira da Câmara de Toronto e Peter Fonseca, Ministro do Trabalho do Ontário MPP.

Depois da interpretação de duas canções por concorrente, os boletins de voto foram preenchidos e seguidamente recolhidos. Os nomes foram retirados por testemunhas da contagem dos votos. Cada testemunha foi presenteada com um jantar numa oferta de Joe Amorim do Swiss Chalet na Keele & St. Clair. A tarefa da contagem dos votos esteve a cargo de Tony e Melanie Câmara.

De volta à Sala, Mark Jagg, representando, Tony Ruprecht, entregou certificados de reconhecimento, pelo seu valioso trabalho prestado a comunidade, às seguintes pessoas:

- John Santos
- Joe Silvestre, Videógrafo oficial do conteste
- Mónica Cidade, treinadora vocal oficial
- Pedro Alegre, Alegre Bros. Recording Studios
- E a dois dos patrocinadores originais do conteste
- Joe Amorim of Swiss Chalet, Keele & St. Clair
- Orlando Medeiros da SATA Express



Zack, John, Joe Amorim & the first witness



Tony & Melanie with the selected witnesses



Mark Jagg with John



Orlando Medeiros, John, Joe Amorim, Monica Cidade, Pedro Alegre & Joe Silvestre

The opportunity was then taken to offer a token of appreciation to all of the contest's sponsors:

Seguidamente foi o momento de oferecer a todos os concorrentes e patrocinadores uma pequena lembrança num gesto de reconhecimento pelos serviços prestados.

MEDIA SPONSORS / PATROCINADORES MEDIA:

OMNI TV
Newspapers SOL & VOICE
CHIN Radio
PTVirtual.com

DIAMOND SPONSORS / PATROCINADORES DIAMANTE:

Alegre Brothers Recording Studios
SATA Express
Swiss Chalet - Joe Amorim, Keele & St. Clair and also
3737 Rutherford Rd., Vaughan
LIUNA Local 183
Metalworks Recording Studios

PLATINUM SPONSORS / PATROCINADORES PLATINA:



Luis of Da Corte Construction, Fernanda of Fernanda's Beauty Products, Fernando of Ivo Cutlery, Helder of Caldense Bakeries & José of Távora Sea Products

New Canadians Lumber
Tavora Sea Products
Da Corte Construction
Amadeu's Dining Lounge
Fernanda's Beauty Products
Viana Roofing & Sheet Metal
Churrasqueira Martins
Local 1
Caldense Bakery
Ivo Cutlery
Ganadaria Sol E Toiros
Doce Minho Pastry & Bakery
Vila Dylmar Forming Group, Arthur
Quintanilha

GOLD SPONSORS / PATROCINADORES D'OURO:

Long & McQuade/Yorkville/Shure
Microphones
Lisboa Á Noite restaurant
Precious Flowers & Things
Universal Recognition trophies
Salsicharia Pavão
Ferma Food Products
BMO Bank Of Montreal
College Custom Cleaners
Ferro Bar & Café
West Toronto Kia
Antonio Pinaretta of Remax 2000



Grace of Precious Flowers & Things with her husband, Brian of College Custom Cleaners & Gabriel of West Toronto Kia

Your Toronto Area Kia Dealer

WEST TORONTO KIA

see us first

for new & used sales, service, body shop,
parts and parts delivery

5Year
Warranty

We've got you covered.

- 5-YEAR/100,000 KM WORRY-FREE COMPREHENSIVE WARRANTY
- 5-YEAR/100,000 KM POWERTRAIN WARRANTY
- 5-YEAR/100,000 KM EXTRA CARE ROADSIDE ASSISTANCE
- NO DEDUCTIBLE CHARGE

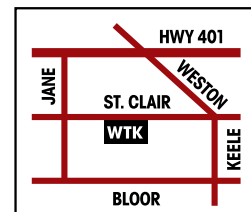
Dare to
compare



WEST TORONTO KIA

KIA KIA MOTORS
The Power to Surprise™

2445 St. Clair Avenue West
416 762 2277
WestTorontoKia.ca



Service & Body Shop – Mon & Wed 8am-5pm – Tue & Thu 8am-8pm – Fri 8am-6pm – Sat 9am-2pm

Showroom – Mon-Thurs 9am-9pm, Fri & Sat 9am-6pm

LIUNA! Local 183

JUSTICE • HONOUR • STRENGTH



LIUNA Local 183, the largest construction local union in North America and a partner in building Ontario, is pleased to sponsor the Amateur Singing Contest with John Santos.

*Durval Terceira • Business Manager | Daniel Avero • Secretary Treasurer | Jaime Melo • President
Gaetano Strazzanti • Vice President | Michael O'Brien • Recording Secretary
Jack Oliveira • E. Board Member | Luis Camara • E. Board Member*



www.liunalocal183.ca

Other members of the media who helped us to get the word out about the contest:

Outros membros da Comunicação Social que nos ajudaram a divulgar o conteste:

- Adiaspora.com
- Aguarela Portuguesa Radio, Edmonton
- Asas Do Atlantico radio
- Bradford Times
- CIRV FM Radio
- Gente Da Nossa TV
- Jornal da Gente
- Mosaico Portugues radio program, Victoria
- Mundial Newspaper, Winnipeg
- Nove Ilhas newspaper
- Portugalissimo radio
- PostMilenio newspaper
- Radio Voz Lusitana, Winnipeg
- VenusCreations.ca

And special thanks to Isa Melo of Etc. E Tal magazine and to Familia Portuguesa Newspaper. If we missed any other media outlet, our sincerest apologies and, of course, thanks.

Vai um agradecimento muito especial para a Isa Melo da Etc. E Tal magazine e para a Família Portuguesa Newspaper. Se falhamos algum meio da Comunicação Social as nossas sinceras desculpas e os nossos agradecimentos.

For supplying rehearsal & performance space:

Cedência de espaço para ensaios e actuações:

Sport Club Lusitania

Casa do Alentejo

Casa dos Açores

Casa das Beiras

Casa do Benfica

Casa Da Madeira



Salomé for Casa da Madeira, Victor for Casa do Benfica, Gary for Sport Club Lusitania and Lucilia for Casa dos Açores



Onofre Duque,
official photographer



Melanie & Tony Camara particularly
for all the time spent counting ballots



Monica Cidade, Suzanne Linhares of Local 183 &
Noemia Gomes, journalist for newspapers
Sol & Voice



Nathan Gravito for all his hard work, Greg Beaudry & Marc
Ainsworth for their hard work on the compilation CD

Once the presentations were completed, the audience was treated to some special musical performances.

First off, was a 9 year old girl who performed her own composition, "Beautiful", backed by her father, professional musician, James Russell. She and her mother had joined the contest during the previous season. When it was realized that, according to the rules, she was too young to participate, she was forced to pull out. Her mother continued on in the contest and she often came along with her to rehearsals. Because of her exceptional voice, John encouraged her to sing at the practises even though she wouldn't be able to compete. Furthermore, he made sure that the rules for the following year would be adjusted to allow for contestants who were under the age of 10 if they showed outstanding ability. Her mother is last year's vocal coach Monica Cidade and to present her to the audience was her then manager, Zack Werner. Thanks to Zack, Heather Russell is well on her way to becoming a huge star.

For more information on Heather, see page 154

Next up was Kayla de Brito, winner of the previous year's Juvenile category. She sang a song from her album, "Não Me Esqueço".

Then it was the winner of the Adult category, George Marques. He sang a track from his album, "El Primer Sueño", which was officially released October 2010.



Heather Russell



Kayla de Brito



George Marques

Depois de feitas as apresentações foi oferecido a audiência alguns trechos musicais. Iniciaram-se as actuações com a Heather Russel, uma jovem de 9 anos que interpretou a sua própria composição, "Beautiful", acompanhada pelo seu pai, James Russel, músico profissional,.

Juntamente com a mãe esta jovem participou na última edição do nosso conteste. Quando nos apercebemos que de acordo com os regulamentos, ela era muito nova para concorrer, foi forçada a desistir. A mãe continuou no conteste e a filha acompanhava-a aos ensaios. Devido a sua voz excepcional, o John encorajou-a a cantar durante as praticas já que não podia competir. No entanto ficou assegurado que os regulamentos iriam ser alterados para autorizarem os concorrentes com menos de 10 anos a participarem, desde que demonstrem um talento excepcional. Mónica Cidade, sua mãe, foi a treinadora de voz no ano passado e foi apresentada à audiência pelo seu ex-manager, Zack Werner. Graças ao Zack, Heather Russel está a trilhar o caminho do sucesso, do estrelado.

Para mais informações sobre a Heather, veja a página 154.

Seguidamente foi a vez de apresentar a vencedora na categoria dos juvenis do ano passado, Kayla de Brito que interpretou uma canção do seu álbum intitulado "Não Me Esqueço".

O vencedor na categoria de Adultos, George Marques apresentou uma música do seu álbum, "El Primer Sueño", que foi oficialmente lançado em Outubro de 2010.

Johnalves
Photographer

- Weddings
- Portraits
- Commercial

john.cr.alves@gmail.com
416 832 4973





Vice Versa


T: 416.531.3645
viceversastudio@hotmail.com
985 College Street, Toronto ON M6H 1A6

Tanning • Aesthetics • Hair Studio





POMBALENSE
Bakery

 *Proudly Portuguese*




Location


20 Cranston Park Drive
Maple Ontario
L6A 2W2
905-303-7900
www.pombalensebakery.com



March 2011

 **Venus Creations**
In the Neighbourhood

Blossoming together as a community



www.amarflowers.com
Amar Flowers
1268 St. Clair Avenue West
Toronto, Ontario M6E 1B9
416.645.0180

Atlantic Fish and Grocery



Fresh fish and seafood daily. Canned goods, pastries, cheese and deli.

1268 Simcoe St. N, Oshawa, ON L1G 4X4

T: 905.579.1609

Take Out and Catering

1801 Dundas St. E., Unit 15
Whitby, ON, L1N 7C5
(Kendalwood Plaza)
905-240-2302



Lidia's 
Churrasqueira Rotisserie & Grill

Tony Camara performed a tune off his CD "Sinto Tanto". He was followed by John & Lisa, "Duo Santos" and a song from their compilation album "25 Anos de Cantigas".

Seguiram-se John & Lisa, "Duo Santos" com uma canção do seu álbum compilação "25 Anos de Cantigas".



Tony Camara



Duo Santos

Finally it was time to reveal the winners...



In the Juvenile category:
1st place - Maisy Vause
2nd place - Marissa Gilson



In the Adult category:
1st place - Veronica Domingues
2nd place - Adrienne Marcucci

"See you next year!" - when Zack said those words, we couldn't have imagined how much we'd be seeing of him and we couldn't be more pleased!



***"Até para o ano!"
Quando o Zack proferiu estas palavras, nunca imaginamos quantas vezes mais iríamos vê-lo. E não poderemos estar mais satisfeitos.***

For more on the evening and to hear recaps of the contestants' performances or the compilation album, please visit our website: www.ascjs.com

Para mais informações sobre os acontecimentos da noite e para ouvir trechos das interpretações dos concorrentes ou do álbum compilação, por favor visite a nossa website: www.ascjs.com

Translation to Portuguese by Helio Meneses



Since 1989

DA CORTE

*Construction
General Contractor*

Residential-Commercial-Industrial, fully licensed



*Specializing in concrete work
Experienced & Reliable
We can get the permits for you*

Luis da Corte

Cell: (416) 567-3518 • Email: ldacorte@sympatico.ca

Where are they now? - Onde estão agora?



Maisy at Alegre Brothers' Studio

Studio

Veronica and Maisy are both still in the studio. They will each sing a song from their soon-to-be released albums at the Final.

Veronica e Maisy ainda se encontram no estúdio e tecionam em lançar os seus trabalhos no final do ano.



Veronica In The Studio at Midi-Tech

Queen's Park

The finalists of 2010 were invited to a reception at Queen's Park. There they met several members of Ontario's provincial legislature and MPP Tony Ruprecht then presented them to the legislative assembly.

Assembleia legislativa do Ontário - Queen's Park

Os finalistas de 2010 foram convidados para uma pequena recepção na Assembleia legislativa do Ontário, onde se encontraram com vários deputados provinciais. O deputado Tony Ruprecht, por sua vez, também os apresentou a toda a assembleia.



At Queens Park



Maisy Vause at the CHIN Picnic

CHIN Picnic

Maisy and Veronica were both invited to perform at the 44th Annual CHIN Picnic in July 2010 where they each succeeded in winning over the audiences.

Maisy e a Veronica foram também convidados para actuar durante o 44º Piquenique actual da CHIN, em Julho do ano passado, tendo conquistado o público de imediato.



Veronica Domingues at The CHIN Picnic



At Madeira Park



Boat Cruise for The First Portuguese

Some of the contestants were able to join us at various events over the year such as providing the musical interludes at bullfights, performing at church festivals and the special events of Portuguese clubs. We want thank everyone who has provided a platform for these performers to showcase their talent and to build up their experience.

Alguns dos concorrentes participaram em vários eventos comunitários durante o ano, nomeadamente nas touradas à corda, em festas religiosas e clubes comunitários.

Gostaríamos de agradecer a todos os que facilitaram a integração destes artistas no programa de festas para que eles pudessem ter a oportunidade de demonstrar o talento que possuem, ao mesmo tempo, que conseguiram adquirir mais experiência.



Singing the National Anthems at the Portugal Day celebrations at Queen's Park



On October 9th, 2011, George Marques, the Adult winner of Season 2008/09, released his album, *El Primer Sueño*, to a packed house at Casa da Madeira. His opening acts included fellow contestants Rita Francis, Kayla de Brito (08/09's Juvenile winner) and Jenny Romero. Nancy Costa also sang and was the night's MC. Duo Santos performed a song as well as handling sound & lights. George's performance was very polished and definitely a hit with the crowd. We wish him all the best and much success.



George hit the floor to perform with 2 dancers



John Santos, Pedro Alegre, Nancy Costa, George, Rita Francis, Kayla de Brito and Jenny Romero

No dia 9 de Outubro, na Casa da Madeira e perante uma casa repleta, teve lugar o lançamento do álbum de George Marques, o vencedor do concurso da época 2008/09 na categoria de Adultos, intitulado "El Primer Sueño". O seu espectáculo, na abertura, contou com a participação dos colegas concorrentes, Rita Francis, Kayla de Brito (vencedora Juvenil da época 08/09) e Jenny Romero. A Nancy Costa além de ter sido a MC da noite também cantou. O Duo Santos controlou o som e as luzes e também interpretou uma canção. O George cantou e encantou o público, foi um êxito. Desejamos-lhe tudo do melhor e muito sucesso.

Heather Russell

After seeing the headlines, those of you well-acquainted with our contest may have thought “Heather Russell seems awfully familiar to me”. You’re right, of course. Heather Russell, as stated earlier (page 147), sang at our Final last year.

On February 14, MSNBC played a YouTube video of Heather singing one of her songs, “She Needs Love”. The video went “viral”, as they say. News media around the world picked up on it and soon after, they were able to confirm the fact that Heather had been signed by Simon Cowell’s record company Syco Music.

The comparisons between Heather and Justin Bieber are easy to make... they’re both very young, both from Canada, both have become world famous through the use of YouTube and they both know how to sing. The comparisons to Mariah Carey are also justified. Mariah Carey’s amazing vocal acrobatics set her apart even from most professional singers and Heather’s ability to sing circles around a musical phrase are also extraordinary.

As mentioned, Heather Russell registered to be a contestant in the 08/09 season along with her mother, Monica Cidade. John was so excited when he heard Heather sing and so disappointed when he realized that, as an 8 year old, Heather couldn’t compete. The rules stated that only children 10 and over could enter the contest. As much as he wanted to, he couldn’t change the rules halfway through the contest but he sure as heck changed them for the following year! He encouraged her to go ahead sing at the practices that she would accompany her mother to. Heather comes by her talent honestly. Not only is Monica a singer but Heather’s father, James Russell, is an accomplished musician and songwriter, most notably as having been part of the very successful rock duo, Acosta/Russell.

John knew Heather was good but when we saw her singing her own songs on her webpage, we knew there was something extraordinary going on.

We asked her to perform at last year’s Final not as some sort of favour to her mother and last year’s vocal coach, Monica but out of that sense of responsibility that one artist should have for another particularly when the other artist has yet to make a name for themselves. We felt Heather was outstanding and if there were any way we could help her along her path, to help her gain more stage experience, to gain exposure, we were more than happy to do our part.

Her performance at the Final wowed the crowd but it’s pretty safe to say that was merely a shadow of things to come...

We remember how overjoyed Monica was the day she told us that Zack Werner had agreed to manage Heather. Within a very short time, thanks to Zack, Heather had garnered the attention of several well known music producers. She “settled” on Rob Fusari, aka the man who “made” Lady Gaga. Rob produced a demo for

Como foi mencionado anteriormente, a Heather Russell, juntamente com a sua mãe Mónica Cidade, inscreveram-se como concorrentes no concurso de 08/09. O John ficou encantado ao ouvir a Heather cantar e tão desapontado quando se apercebeu que a Heather, com apenas 8 anos de idade, não poderia competir. Os regulamentos indicam que apenas crianças maiores de 10 anos de idade, podem concorrer. Por mais que o John quisesse, não podia mudar os regulamentos no meio do concurso, mas de certeza que os iria mudar para o ano seguinte. Ele encorajou a Heather a cantar e a acompanhar a sua mãe durante os ensaios.



Heather performing “Beautiful”, backed by her father James.



Zack Werner introducing Heather Russell



John explains that Heather is the reason he changed the rules

A Heather vem duma família artística. Nem só a sua mãe Mónica é cantora, como também seu pai, James Russell, é um músico e compositor já consagrado, muito notavelmente, como elemento do bem-sucedido duo de rock, Acosta/Russell. O John sabia que a Heather era boa cantora, mas quando a vimos cantar as suas próprias canções na sua página da Web, apercebemo-nos, desde então, que estávamos perante um talento extraordinário. Convidamo-la a cantar na Final do ano passado, não para fazer um favor a sua mãe, Mónica, que treinou as vozes naquele ano, mas sim devido a um sentido de responsabilidade que um artista deve ter para com outro, muito particularmente quando esse artista ainda tem que fazer um nome para si próprio. Nós sentimos que a Heather é extraordinária e se tivermos algum modo de a ajudar ao longo da sua carreira, para ganhar mais experiência no palco ou para ganhar maior visibilidade, nós estaríamos dispostos e muito felizes em fazê-lo.

A sua actuação na Final agitou o público, mas nós temos o pressentimento que foi apenas um pequeno índice do que está para vir...

Ainda nos recordamos como Mónica estava contente no dia em que nos disse que o Zack Werner tinha aceitado ser o manager da Heather. Num curto período de tempo, graças ao Zack, a Heather conseguiu cativar a atenção de diversos produtores, bem conhecidos nos meios musicais. A Heather acabou por ficar com o Rob Fusari, o homem que

her which would make it to the ears of the one and only Simon Cowell. As many of you know, Simon, who heads the massively successful Syco entertainment company, left American Idol to focus on bringing his hit British television show The X Factor to the U.S. Expect to see Heather this September either on The X Factor or on another Syco production, America's Got Talent, being introduced by Simon Cowell as one of his newly signed artists. Can't wait! We are so excited!

We hope you'll join us in wishing Heather and her family all the best. They are surely embarking on an incredible adventure. We pray that this new life will bring them much happiness and that the stresses of celebrity will be gentle to this wonderful family.



Zack congratulates Heather on a job well done!

"fez" a Lady Gaga. O Rob produziu o CD demo, o qual chegou aos ouvidos do grande Simon Cowell. Como é sobejamente conhecido, Simon, é responsável pela Syco Entertainment Company, que tem atingido grande sucesso. Deixou o "American Idol" para se empenhar noutra projecto, trazer para os Estados Unidos o seu êxito televisivo na Inglaterra de "The X Factor". Simon é também responsável por Syco Music. Contamos em ver a Heather em Setembro próximo em mais uma produção Syco, "America's Got Talent", onde será apresentada pelo Simon Cowell como o seu novo talento. O que é aguardado com grande expectativa. Mal posso esperar!



L-R: Monica, Simon Cowell, Heather & Rob Fusari

Portuguese Book Store
1965-2010
www.portuguesebookstore.ca

A primeira... Um marco histórico na comunidade
The first... An historic landmark in the community

Grande selecção de música, CD's, jornais, revistas, livros, artigos e livros religiosos, e artigos de comunhão

T: (416) 538-0330 F: (416) 538-1577
1331 St.Clair Ave. W. - Toronto, ON M6E 1C2
e-mail: portuguese@rogers.com

FERREIRA AND KOACH
Immigration Services

Immigration and Citizenship Specialists
With representatives in Asia,
Middle East and the orient.

Peter M. Ferreira, B.A.
Former Senior Canadian Immigration Officer,
CSIC Membership #M041380

1560 Bloor St. W., Suite 200 (Bloor/Dundas)
Toronto, ON M6P 1A4
T: 416-653-8938 • F: 416-653-8767
E: ferkoa@on.aibn.com • www.immigration4canada.ca

Supporting Artists

Making the Scene... Cenas de Artistas....



Rilhas and Tony Camara. Wow, somebody's been drinking a lot... of water!



OMNI's Luis Medeiros & Raquel Carvalho



"Bring Your Kids To Work Day"?



Good fellas, Henrique Cipriano and John Neves



With former bandmate, João Pimentel



At FPTV with Domingos Melo & Paula Almeida



Benfica's beloved Eusebio, a living legend in the world of soccer.



James was born "Benfiquista"... whether he likes it or not.



Luis Gomes, a true Benfica fan(atic). É uma doença.



Campeões! (The Champs!)
Valdemar Mejdoubi & Fernando Correia Marques



Who needs soccer when you can dance! Tony Ruprecht & Lidia Ferreira



My Dad's gonna kill me but I still love Benfica!



"João Francisco"



Lisa with Maria Fernanda at CIRV Radio



John and Clemente at the Media Launch for the 2010 CHIN Picnic



The whole "fam" backstage with Jorge Ferreira at the CHIN Picnic



Michael Hanson, John & Zack



Ge, it seemed like they were getting along so well!?



Mike Bullard



Zack & Lidia



Michael Hanson and Nancy Costa make being a judge look like a lot of FUN!



James visiting Daddy in the recording studio.



Quim Barreiros and his lovely wife Isabel



On set with Nellie Pedro



Glitz & Glamour
Nail System



Shira Boto-Derm Rx

Fernanda's

beauty products wholesale distributor

Complete Line of Manicure Tables & Nail Care Supplies
Complete Facial & Body Lines, Sugaring & Waxing Supplies
All Esthetic Equipment Available
Beds, Spa Pedicures, VC Showers, Microderm II FNA IPL

Manufacture of: Hair Dressing Equipment & Supplies
Custom Salon Woodworking

Classes & Seminars Available

Satisfying Customers for over 18 years

Visit our showroom or On-line

www.fernandas.com

sales@fernandas.com



1225 Aerowood Drive
Mississauga, Ontario L4W 1B9



Tel: 905 625 8460

Toll free: 1 800 862 1447



Reception Desks



Esthetic & Pedicure Combos



Manicure Tables



Duo Santos with Antonio Perinu from Sol newspaper



At the '08 Final with MPP Peter Fonseca and John's parents, Manuel & Ermelinda Santos



In studio with Tony Camara & Rick Andersen




John with Walter Ostanek, the Polka King


Volcanic Electric Inc.
 Commercial * Industrial * Residential
24 Hour Service

ECRA/ESA 7006491

Ezequiel Silva, President



48 Mulock Ave., Toronto, On, M6N 3C4
 Bus: 416-996-7352 Fax: 416-533-1925
silva@volcanic.ca





The Selina

*casas por encomenda
CUSTOM MADE*




The Andrea



The Isabella

Construtor de casas novas.
Empreiteiro de carpintaria (framing)
Casas por encomenda (Custom made)

Seja mais um cliente feliz na família do Capelas Homes

Capelas C.C. CONSTRUCTION
Uma divisão de **Capelas Homes Ltd.** desde 1979

Carlos Botelho
t: 905.792.3600 | f: 905.838.4205
email: capelas@on.aibn.com
14202 Hurontario St.
Caledon, ON L7C 2C1

Se tem o terreno, o Capelas Construction faz o planeamento e construção da sua nova casa



BLUE PAGES

PORTUGUESE TELEPHONE DIRECTORY

Serving the community for over 25 years.

Parabéns aos participantes do Amateur Singing Contest with John Santos. A Blue Pages deseja a todos boa sorte.

Visite-nos na internet:
teleblue.com
O Portal da Comunidade



193 Shaw St., Toronto, Ontario M6J 2W7 CANADA
Tel. 416.531.1000 | info@teleblue.com | www.teleblue.com

Gold Coin Group Inc.

Create • Manage • Preserve Wealth

For all your Financial Products such as

Insurance
(Life, Critical Illness, Disability, Mortgage, Travel, Health & Dental)

Investment
(TFSA, RRSP, RESP, Segregated funds, Guaranteed income for life investment)

Smart Tax Saving Strategy for High Income Earners, Professionals such as Doctors, Lawyers, and Business Owners can enjoy Tax Deductions just like RRSP But will pay no Tax ever

80F Nashdene Road, Suite 232, Toronto, ON M1V 5E4
Tel: 416-283-8899 Cell: 416-721-1481
www.gcoin.com e-mail: info@gcoin.com

GREEN CITY WINDOWS & DOORS LTD.



ORDER NOW TO AVOID THE HST IN JULY

- FREE Estimates
- Maintenance free windows and doors
- Ask about government rebates
- Energy Saving windows & doors save on cooling & heating
- Lifetime Guarantee on Windows
- FREE low E and Argon
- Seniors save 15%
- Easy to clean




Tel: 905.230.3336
greencitywindows@hotmail.com



Quality Service with Over 20 Years Experience!



*fm 88.9 Toronto's
Multicultural Super Mix*

9 horas diárias de rádio ao serviço
da cultura portuguesa

Festival Português

1087 Dundas St. West, Toronto, Ontário

T: 416.537.1088

info@cirvfm.com

cirvfm.com...*para todo o mundo*

CASA ORQUIDEA
Your Family Clothing Store



Montage by Mon Cheri Joan Calabrese by Mon Cheri Social Occasions by Mon Cheri

MON CHERI
Crées te de l'inspiration

Teresa and Tony Da Silva

**325 Central Parkway W.,
Mississauga, Ontario
L5B 3X9**

Tel: 905-612-1402 Fax: 905-615-0703

CAWTHRA AUTO CENTRE

- REPAIRS TO ALL FOREIGN/DOMESTIC CARS
- EXPERT REPAIRS AT HONEST PRICES
- TOWING SERVICE



Joe Rodrigues
or
Carlos Codicheira

Tel: (905) 306-0575

2480 Cawthra Rd. Unit #24, Mississauga, Ontario L5A 2X2
(North of Queensway South of Dundas)

CASA DO CHURRASCO



Especializados em
Frango no Churrasco
Entrecosto - Chouriço assado
Outras especialidades

**ESPECIAIS TODOS OS DIAS
INCLUINDO BUFFET
SERVIÇO DE RESTAURANTE E
TAKE-OUT**

Proprietário: Luis Pereira

☎ 613-241-2743

190 DALHOUSIE ST., OTTAWA, ON - K1N7C6
churrascottawa@hotmail.com

SANTOS

DISPOSAL & EXCAVATION LTD.

RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL

TRANSPORTE DE LIXO
DEMOLIÇÕES - ESCAVAÇÕES



416-409-5752

ROYAL LEPAGE

**SUPREME REALTY
BROKERAGE**

Independently Owned & Operated

416 535-8000

www.royalpagesupreme.ca

1245 Dupont St., Mezzanine, Toronto, Ontario M6H 2A6 Fax: 416-539-9223

TACHO RESTAURANT



714 SARGENT AVE
WINNIPEG, MANITOBA
WWW.OTACHO.WEBS.COM

TONY GONCALVES
T: 204.219.2682
T: 204.880.3306
OTACHO@LIVE.COM

Lisbon Bakery

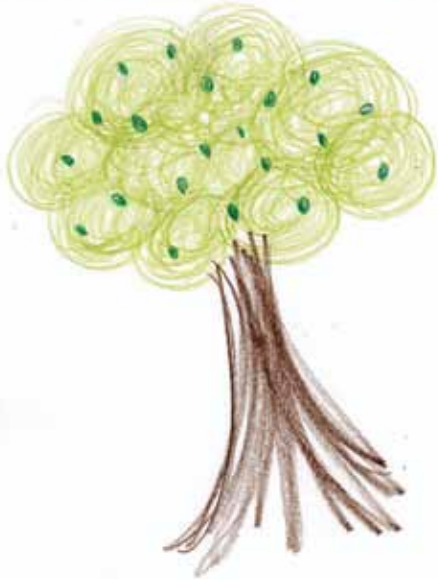
Specializing in Wedding Cakes & French Pastry



T: (204) 775.7612
717 Sargent Ave
Winnipeg, MB R3E 0B1



**JOSE RUBIO LAZO
CERTIFIED ARBORIST***



**TREE & SHRUB SERVICES
416-481-5344**

PRUNING • CABLING • EMERGENCY WORK
DISEASE MANAGEMENT • REMOVAL

*CERTIFIED BY THE GOVERNMENT OF ONTARIO AND BY THE INTERNATIONAL SOCIETY OF ARBORICULTURE

Funchal Design NATURAL STONE SURFACING

Professional Stone Services

Residential & Commercial Services
Drafting, Plans, Design & Build
Construction Management
*Granite,
Marble,
Slate,
Limestone,
Quartz Surfaces*

Cláudio Roberto Abreu
1801 Dundas St., E.,
P.O BOX 70627
Whitby, On L1N 9G3

**T:416.428.4221
F.905.248.3882**
www.funchaldesign.com
claudio@funchaldesign.com



EXPO 2000

Mechanic and AutoBody Inc.

- mecânica geral
- revisões
- bate-chapas
- pintura



2612 St. Clair Ave. W.
Toronto, Ontario - M6N 1M1

Telephone/Fax:
(416) 533-2439



**Fun
Cousin Molly Music Shows**
by Laura Thomas

Songs ★ Stories ★ Puppets ★ Instruments and more!

**Invite Cousin Molly to share her
fun music show with your group.**

Birthday ★ Parties ★ Festivals ★ Special Events
Kindergartens ★ Daycares ★ School Shows (K-6)
Weekly Music Programs, Too!

Cousin Molly is an award winning singer with a wealth of musical performance and teaching experience. She knows how to keep her audience involved and entertained. Cousin Molly's enthusiasm for music and children can give a child a experience that will last a lifetime!



**For more information
contact Cousin Molly
(aka Laura Thomas)**

905-846-1598

LTPassion@hotmail.com
www.cousinmolly.com

For Younger Children Cousin Molly dresses up in overalls, a polka dot shirt and striped socks. She brings her instruments, stories, songs, puppets, and more for a colourful, entertaining and learning experience.

For Older Children (Grades 1-6) Laura Thomas (aka Cousin Molly), brings her "Secrets of Instrument Playing" show to small and large groups of Grades 1 to 6 children. Laura brings many instruments to this musical experience. She also includes call back songs, stories and instruments for the children to play and more.



PEARSON

CONVENTION CENTER

 **Hilton
Garden Inn**[®]
Under construction

*...Opening
Summer 2011*



*Old world comfort
State of the art amenities*



Welcome to the Pearson Convention Center, a genuine design masterpiece. The finest cuisine, an international wine selection coupled with refined white gloved service, ensures that every guest has a most memorable experience. Old world comfort and state-of-the-art amenities await to accommodate up to 2000 guests for any occasion or event.

Call today to discuss your special event with one of our proficient consultants.

PEARSON CONVENTION CENTER

2638 Steeles Avenue East, Brampton
tel: 905.494.0444 toll free: 1.877.494.1414
fax: 905.494.0344

www.pearsonconvention.com



Fernando D. Martins

Barrister and Solicitor
and Notary Public



Fernando D. Martins

IMMIGRATION LAW

CRIMINAL LAW

EMPLOYMENT LAW


DISABILITY LAW

WITH EMPHASIS ON W.S.I.B.,
C.P.P AND LONG TERM
DISABILITY CLAIMS


TEL.:416-536-5488

905 COLLEGE STREET, TORONTO, ON M6H 1A1

FAX: 416-538-3445



paul marques
architects inc.



Paul Marques, M.Arch, OAA
paulmarques@rogers.com
2610 Weston Rd, Suite #207
North York, On M9N 2B1
TEL: 647 352 2121
Cell: 416 821 6112
Fax: 647 352 2122



HARVEY'S

It's a beautiful thing.



SWISS CHALET
ROTISSERIE & GRILL

ALWAYS **so good** FOR SO LITTLE

590 Keele Street, Toronto 3737 Rutherford Road, Vaughan
416.760.7893 905.264.4017

Proud Sponsors of
Amateur Singing Contest
Best of luck to all the contestants
Joe & Andrew Amorim

TARGET
DRYWALL
&
ACOUSTICS

**No job is too big or too small,
every job is IMPORTANT**



**Quality drywall services,
serving clients throughout
southern Ontario**

Target Drywall specializes in custom & commercial spaces, providing a wealth of experience to each job.

Tel: 905.602.6096
Fax: 905.602.9035
www.targetdrywall.ca

5359 Timberlea Blvd., Unit 3, Mississauga, ON L4W 4N5



MACEDO

WINE GRAPE JUICE LTD.

**Temos à sua disposição
lagares eléctricos
e prensas manuais para esmagar a uva**



**Todos os acessórios
para o engarramento de vinho**

Tel: (416) 652-0416
Fax: (416) 652-0114 50 Caledonia Park Road - Toronto

MASONRY • RESTORATION • STONE CLADDING

LIMEN

GROUP

The Mark of Experience™



**Building a Tradition of Quality
and Customer Satisfaction.**

LIMEN GROUP LTD.
72 Ashwarren Road, Toronto, Ontario M3J 1Z5

ACMAR
MASONRY
The Mark of Experience™
A Member of Limen Group

www.limengroup.com
T. 416.638.8880 F. 416.638.7363
TORONTO • KINGSTON • VANCOUVER

TRENTON
STONE LTD.
The Mark of Experience™
A Member of Limen Group

PATEY

LAW GROUP

PERSONAL INJURY LAWYERS

PERSONAL INJURY MOTOR VEHICLE ACCIDENTS

ACCIDENT BENEFITS DISABILITY INSURANCE

CRIMINAL MATTERS NOTARY PUBLIC

FREE CONSULTATION

NO UPFRONT LEGAL FEES

SERVICES AVAILABLE IN ALL LANGUAGES

WALK-INS WELCOME

www.pateylaw.com

416.410.6694

1.800.973.4291

M

MARTINS
SOUND MIX
ENTERTAINMENT

416-450-1710

OR

416-450-8742

email

jemartins@msmdj.ca

www.msmdj.ca



• *Classic Towing* • Ao seu serviço desde 1990

SERVIÇO 24 HORAS



Serviço de reboque de motos, autocarros, camiões, atrelados, carros e maquinaria.

Classic Towing opera em Toronto, Hamilton e Barrie



Vamos além das nossas fronteiras para manter os nossos clientes satisfeitos!

416-604-3222 | toll free 1-877-604-3222 | dispatch@classictowing.ca

2012 AMATEUR SINGING CONTEST

CONCURSO DE CANTORES AMADORES 2012

The sixth season of the Amateur Singing Contest begins immediately. Between now and September you can sign up and start choosing your songs. Remember it's FREE!

In October, we officially start with the Qualifying Rounds from which the new finalists will be selected. Please take advantage of the early sign up. The earlier you sign up, the more chances you'll have to qualify, the more songs you'll have to choose from and the more training you'll get.

New locations to be announced

Next year there will be another category to win in.

Details to be provided soon.

Good Luck!

For more information,
please call:

O sexto Concurso de Cantores Amadores começa desde já. A partir de agora e até Setembro pode começar a inscrever-se e a escolher as suas canções. Lembre-se que é GRÁTIS.

Em Outubro, começamos oficialmente a apurar cantores todos, de entre os quais serão escolhidos os novos finalistas! Tire vantagem de se inscrever mais cedo. Quanto mais cedo se inscrever, mais possibilidades tem de qualificar, maior seleção de canções e mais treino receberá.

Novos locais a anunciar

Para o ano haverá uma nova categoria no concurso. Serão anunciados mais detalhes

brevemente.

Boa Sorte!

Para mais informações,
contactem:

JOHN SANTOS 416.453.5646

www.ascjs.com / duosantos@duosantos.com



xpressionvideo
p r o d u c t i o n s i n c .

300 NEW TORONTO STREET UNIT 9 TORONTO ON M8V 2E8

www.xpressionvideo.com 416 320 9001

Thank you · Obrigado

We would like to offer sincere and heartfelt thanks to the following individuals and companies for helping to make this year's contest a great success. Thank you to the following sponsors for making the 5th Annual Amateur Singing Contest with John Santos possible.

Diamond Sponsors / Patrocinadores de Diamante

- SATA Express
- Andrew & Joe Amorim of Swiss Chalet/Harvey's (Keele & St. Clair, Toronto / Rutherford & Weston, Vaughan)
- LIUNA Local 183
- Trimen Food Service Equipment
- Windmill Construction & New Generation Excavation
- Radisson Plaza Mississauga Toronto Airport
- iSTARS Artist Development & Musical Performing Arts Centre

Platinum Sponsors / Patrocinadores de Platina

- Midi-Tech Studios
- Alegre Brothers Recording Studios
- New Canadians Lumber
- Tavora Sea Products
- Da Corte Construction
- Amadeu's Dining Lounge
- Fernanda's Beauty Supplies
- Viana Roofing & Sheet Metal
- Churrasqueira Martins
- Local 1
- Caldense Bakery
- Ivo Cutlery
- Ganadaria Sol E Toiros
- Doce Minho Pastry & Bakery
- BMO Bank Of Montreal
- Pavão Meats
- Classic Towing
- JG Joe's Garden Centre & Grapes
- Martins Churrasqueira & Grill House
- Queensway Volkswagen - Denny Oliveira

Gold Sponsors / Patrocinadores de Ouro

- Long & McQuade/Yorkville/Shure Microphones
- Lisboa Á Noite restaurant
- Precious Flowers & Things
- Universal Recognition Trophies
- Cabral Catering
- Ferro
- Bee-Clean Building Maintenance
- Ferma Food Products
- Antonio Pinarreta of Remax
- College Custom Cleaners
- West Toronto Kia
- Classico's Bistro & Wine Bar
- Bloor Village Grill
- Bento's 24 Hour Auto Repair
- Via Norte Restaurant
- Conference Audio Visual Solutions
- Cankopy Document Solutions

... and everyone that bought space in this magazine.

Gostaríamos de deixar o nosso sincero agradecimento e reconhecimento aos seguintes indivíduos e firmas que fizeram com que o concurso deste ano foi um enorme sucesso. Agradecemos aos seguintes patrocinadores por terem tornado realidade o 5º Concurso Anual de Cantores Amadores com John Santos.

I would like to thank all the media that has helped to spread the word about the contest. Without you we couldn't do it.

Firstly, our sponsors: / Em primeiro lugar, os patrocinadores :



As well as: / E tambem:



If I have missed any other media outlet, my sincerest apologies and thanks.

Se me esqueci de algum outro órgão de comunicação social, desde já as minhas sinceras desculpas e agradecimento.

For the time they have devoted to this contest, we humbly offer our appreciation to: Pelas horas intermináveis que dedicaram ao concurso, agradecemos humildemente às seguintes pessoas:

- | | |
|---------------------|----------------------------------|
| • Onofre Duque | • João Alves |
| • Zack Werner | • Tony & Melanie Camara |
| • Hernâni Raposo | • Noemia Gomes - Sol/Voice |
| • Rita Francis | • Lidia Ferreira - OMNI 1 |
| • Helio Meneses | • Suzy Soares - OMNI 1 |
| • Adrienne Marcucci | • Patricia Almeida - OMNI 1 |
| • Miguel Domingos | • Antonio Perinu - Sol Portugues |
| • Henrique Cipriano | • Vasco Evaristo - Voice News |

For supplying rehearsal & performance spaces, thanks to:

Agradecemos também às seguintes organizações por terem concedido o espaço para ensaiar e actuar:

- Sport Club Angrense
- Casa do Benfica
- Casa dos Açores
- Casa da Madeira
- Casa das Beiras
- LIUNA Local 183

And last but not least, the contestants who passed the auditions... without the following people, there would simply be no contest. Thank you for sharing your talent with us. It has truly been a pleasure getting to know you all.

Por fim, mas de igual importância, os concorrentes que qualificaram... sem as seguintes pessoas, simplesmente não haveria concurso. Obrigado por partilharem o vosso talento conosco. Foi um enorme prazer conhecer-vos a todos

Juvenile

Melanie Frade	Soraya Martins	Tania Barbosa
Carina da Ponte	Priscilla da Silva	Marco Antonio Pinarreta
Celina Melo	Brandon Almeida	Kristen Da Silva
Christine Rego	Katherine Oliveira	James Tavares
Carolina Da Silva	Monica Da Silva	George Antoney
Olivia Amenta	Julia Dabrowska	Ashley Hawkins
Michelle Morgado	Kristen Pinaretta	

Adult

Chantal Carneiro	Suzanne Medeiros	Melissa de Cunha
Kelly Moniz	Melanie Costa	Brian Vasconcelos
Amanda Mota	Erin Lavery	Caroline Covindon
Alyssa Paonessa	Jerry Vause	Coleen Mujikwa
Marissa Rodrigues	Raisa Fregonesi	Nicole Figueiredo
Chantal Carneiro	Priscilla Silva	Jessica Wiebe
David Bosdale	Ivy Vincent	Stephanie Wojtowicz
Daniela Tero	Diana Araujo	Diana Richie
Claudio Abreu	Nicole Cutting	Norma Marin
Marissa Rodrigues	Melissa Da Cunha	Sandra Roca
Monica Labuschagne	Paolo Frasca	Jasmine Walters
Diana Araujo	Paul Burns	

CKJS
810 AM
 we speak your language

www.ckjs.com

JP & John Cardoso

Portuguese Radio Hosts

p. 204.477.1221
 c. 204.228.9289
portugueseradio@ckjs.com

520 Corydon Avenue
 Winnipeg, MB R3L 0P1
 f. 204.453.8244



Nelia works for **you**, not the lenders.



The Mortgage Centre

Get A Better Mortgage Inc.

Nelia Skilich

Mortgage Agent
 Agent Lic. M08004392
 Franchise Lic. 10874

PH: 416.550.8827

FX: 905.796.2697

mortgages@neliaskilich.com

101-7050 Weston Rd., Vaughan, ON L4L 8G7

Each Mortgage Centre Office Is Independently Owned And Operated.

OTA SHEET METAL SERVICE INC.

Professional and Reliable Work

- Copper roofing
- Steel siding
- 5",6" Eavestrough
- Aluminum siding
- Zinc roofing
- Vinyl Siding



Commercial and Residential

Amadeu 647-588-6917



FIRST > FOR YOU

Paulo Clara
Mortgage Specialist

paul.clara@rbc.com
Cel: 647-988-0297



Venham falar com o Paulo Clara porque com certeza ele tem a vossa solução.

- Hipoteca personalizada
- Hipoteca pré-aprovada
- Trabalha por sua conta?
- Sem dinheiro de entrada
- Casa para férias
- Financiamento para construção
- Propriedades de investimento
- Novos residentes no Canadá
- Ainda não são emigrantes
- Bancarrota
- Não tem crédito
- Mau crédito

RBC
Royal Bank

SILVERBIRCH PRODUCTIONS

MASTERING MIX/RECORD MANUFACTURING DESIGN



MASTERING: Award winning engineer + world-class mastering studio / monitoring system + traditional outboard gear (Manley, Requisite, TC 6000, TubeTech, Weiss, etc.) + Lavry Gold conversion = major label quality at affordable prices!

We have mastered for Grammy and Juno nominees/winning mixers/producers in Canada and the US

RECORDING/MIXING: We offer a superb, cost-effective vocal / instrumental tracking and mixing studio. A fully equipped Pro Tools HD system, combined with great class-A outboard gear of both the tube, solid state and digital variety, gives us the tools to record and mix your music to the highest level!

REPLICATION: The ONE-STOP SHOP for all your music needs: CDs (manufactured & short-run), Online Store (uploads to iTunes, etc.), Graphic Design, Posters, Website Design/Hosting, and more!

SELECTED CREDITS: Anvil, Cadence, Chaka Demus and Pliers, Duo Santos, Fathead, Fred Eaglesmith, Joe Budden, Jeff Healey, Kevin Breit, Matt Dusk, Nelson Camera, PJ Perry, Snooky Prior, Tony Gouveia, Wendy O Williams/Plasmatics, etc. 50 albums mastered at Silverbirch have been Junos nominated and/or winners.

CUSTOMER SATISFACTION IS OUR HIGHEST PRIORITY

416.260.6688
www.silverbirchprod.com

1540 • 100.7
CHIN
INTERNATIONAL RADIO • TV

BROADCASTING IN OVER 32 LANGUAGES

TORONTO - FM 100.7 & AM 1540
OTTAWA - CJLL, 91.9FM

THE VOICE OF MULTICULTURAL BROADCASTING
WWW.CHINRADIO.COM

Luma

Hair Design

unisex salon

Loudres Oliveira

416-530-2954

1604 Dundas St. West, Toronto, ON M6K 1B8





Precious Flowers N' Things

flowers • gifts • decorations • chair covers
weddings and other special occasions

Two locations to serve you better

823 Lansdowne Avenue
Toronto, ON, M6H 3Z2
t. 416.537.3444
f. 416.537.9691

70 East Beaver Creek Rd., Unit 28,
Richmond Hill, L4B 3B2
t. 905.709.4299
f. 905.709.9981
Toll Free: 1.888.709.4299



It's a beautiful thing.

SWISS CHALET®

ROTISSERIE & GRILL

ALWAYS **so good** FOR SO LITTLE

**590 Keele Street, Toronto
416.760.7893**

**3737 Rutherford Road, Vaughan
905.264.4017**

**Proud Sponsors of
Amateur Singing Contest**

Best of luck to all the contestants

Joe & Andrew Amorim